

2017年7月

# 守望台

宣揚耶和華嘅王國

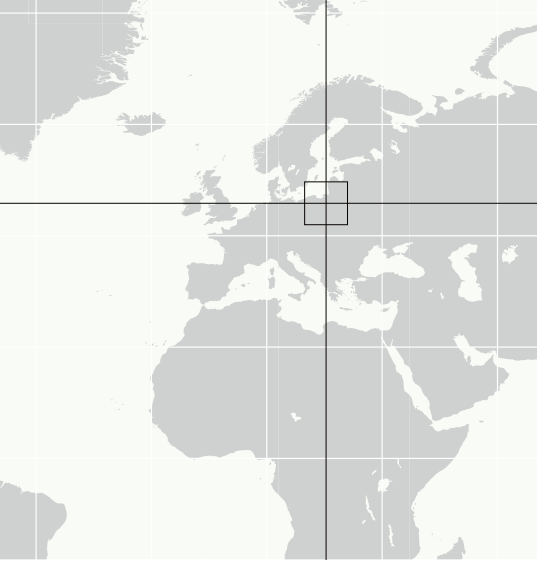


Yìhn-gau-bāan fo-màhn  
研究班 課文

nìhn yuht yaht yuht yaht  
2017年8月28日-9月24日

Yuht-yúh  
粵語

Ping-yām-báan  
拼音版



Fūng-mihn jiu-pín  
封面 照片：

## Bō-làahn 波蘭

Hái Gaak-lóuh-yèh-chih ge yāt go pihng-gwó yùhn  
喺 格魯耶茨 嘅 一個 蘋果 園，

yāt go chyúhn-douh-yúhn túhng gūng-yàhn  
一個 傳道員 同 工人

fān-héung Sing-gīng seun-sík  
分享 聖經 信息。

## Muhk-luhk 目錄

### 4 8 月 28 日 - 9 月 3 日 呢個 星期 嘅 課文

#### Jēui-kàuh Jān-jing Ge Chòih-fu 追求 真正 嘅 財富

Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn ngóh-deih hó-yih dím-yéung wahn-yuhng maht-ját chòih-fu gít-gāau tin-seuhng ge  
呢 篇 課文 會 討論， 我 哋 可以 點樣 運用 物質 財富 “結交” 天上 嘅

pāhng-yáuh Louh-gá-fuk-yám Yihk dóu wúih tóu-leuhn ngóh-deih dím-yéung beih-mihn sihg-wàih ní-go  
朋友。(路加福音 16:9) 亦 都 會 討論 我 哋 點樣 避免 成為 呢個

tāam-làahm ge séung-yihp jai-douh ge nòuh-daih túhng-màaih ngóh-deih hó-yih dím-yéung chyúhn-sām-chyúhn-yi  
貪婪 嘅 商業 制度 嘅 奴隸， 同埋 我 哋 可以 點樣 全心全意

sih-fuhng Seuhng-dai  
事奉 上帝。

### 17 9 月 4-10 日 呢個 星期 嘅 課文

#### Túhng Hūk-yāp Ge Yàhn Yāt-chàih Hūk-yāp “同 哭泣 嘅 人 一齊 哭泣”

Gēi-dūk-tòuh hó-yih dím-yéung mihn-deui yān ji-oi chān-yáuh heui-sai yih sauh dou ge dá-gik Yèh-wòh-wàh  
基督徒 可以 點樣 面對 因 摯愛 親友 去世 而 受到 嘅 打擊？ 耶和華

túhng-gwo Yèh-sòu Sing-gīng túhng Gēi-dūk-tòuh wuih-jung béi ngóh-deih séui-yiu ge òn-wai Nī pīn fo-màhn wúih  
通過 耶穌、 聖經 同 基督徒 會衆 俾 我 哋 需要 嘅 安慰。 呢 篇 課文 會

wah béi ngóh-deih jī ngóh-deih túhng kèih-tà béi-séung ge yàhn hó-yih dím-yéung dāk-dou òn-wai  
話 俾 我 哋 知， 我 哋 同 其他 悲傷 嘅 人 可以 點樣 得到 安慰。

Chyùhn-douh-yùhn yàhn-sou  
傳道員 人數

119,932

Sing-gīng fo-chihng júng-sou  
聖經 課程 總數

50,479

Yèh-sòu Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih  
耶穌 受難紀念 聚會

chêut-jihk yàhn-sou nìhn  
出席 人數 (2016 年)

190,613

守望台  
宣揚耶和華之國

2017年7月 July 2017  
第138卷 第11期 Vol. 138, No. 11  
CHINESE CANTONESE (TRADITIONAL) YALE

The Watchtower (ISSN 0043-1087) Issue 11 July 2017 is published monthly with an additional issue published in January, March, May, July, September, and November by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 1000 Red Mills Road, Wallkill, NY 12589-3299. © 2017 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania. Printed in Japan.

呢本出版物係非賣品，發行呢本出版物係全球聖經教育工作嘅一部分，呢項工作靠自願捐款提供經費。

如果你想捐款，請上[www.jw.org](http://www.jw.org)。

除非另外注明，所有經文都引自《聖經新世界譯本》。

29      **yuht**                      **yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn  
9 月 11-17 日 呢個 星期 嘅 課文

Dím-gái Yiu Jaan-méih Yèh-wòh-wàh  
點解 要 “讚美 耶和華”？

Sī-pin      pín dó chí gú-laih      Seuhng-dai ge ji-màhn yiu jaan-méih Yèh-wòh-wàh      Mát-yeh sām-sām dá-duhng jó Sī-pin ge  
詩篇 147 篇 多 次 鼓 勵 上 帝 嘅 子 民 要 讚 美 耶 和 華 。 也 嘢 深 深 打 動 咗 詩 篇 嘅

jáp-bát-jé      tèui-duhng kéuih jaan-méih Yèh-wòh-wàh      Ngòh-deih dím-gái hot-mohng jaan-méih Seuhng-dai      Nī pín fo-màhn  
執 筆 者 ， 推 動 佢 讚 美 耶 和 華 ？ 我 哋 點 解 渴 望 讚 美 上 帝 ？ 呢 篇 課 文

wúih chéuhng-sai gāai-sik  
會 詳 細 解 釋 。

40      **yuht**                      **yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn  
9 月 18-24 日 呢個 星期 嘅 課文

Yuhn Kéuih      Saht-yihh Néih Ge Só-yáuh Gai-waahk  
“願 佢 …… 實 現 你 嘅 所 有 計 劃 ”

Hóu dó nihh-hing ge daih-hing jí-muih dóu yih-t-sám gā-yahp chyùhn-sih fuhk-mouh      Néih séung m̀h séung hóu-chih kéuih-deih  
好 多 年 輕 嘅 弟 兄 姊 妹 都 熱 心 加 入 全 時 服 務 。 你 想 唔 想 好 似 佢 哋

gám nê      Nī pín fo-màhn wúih tàih-gūng yát-dí làih-jih Sing-gīng ge gin-yih      bōng-joh néih jough hóu gai-waahk héung-yáuh  
噉 呢 ？ 呢 篇 課 文 會 提 供 一 啲 嚟 自 聖 經 嘅 建 議 ， 幫 助 你 做 好 計 劃 ， 享 有

faai-lohk      sihng-gūng ge meih-lòih  
快 樂 、 成 功 嘅 未 來 。

51      Waih Néih Ge Sī-séung Dá Chèuhng Sing-jeung  
為 你 嘅 思 想 打 場 勝 仗

60      Duhk-jé Lòih-hàahm  
讀 者 來 函





Cheung-si                      sàu  
 唱詩      32, 154 首

Néih wúih dím-yéung wùih-daap  
 你 會 點樣 回答 ?

Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung  
 我哋 可以 點樣  
 sihn-yuhng maht-jāt chòih-fu  
 善用 物質 財富  
 làih gúng-gu tühng Seuhng-dai  
 嚟 鞏固 同 上帝  
 ge yáuh-yìh  
 嘅 友誼 ?

Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung  
 我哋 可以 點樣  
 beih-míhn sìhng-wàih sēung-yihp  
 避免 成為 商業  
 sai-gaai ge nòuh-daih  
 世界 嘅 奴隸 ?

Dím-gáai néih yiu hah-dihng  
 點解 你 要 下定  
 kyt-sám jēui-kàuh suhk-lìhng  
 決心 追求 屬靈  
 ge chòih-fu  
 嘅 財富 ?

## Jēui-kàuh Jān-jing Ge Chòih-fu 追求 真正 嘅 財富

*Yiu yuhng bāt-yih ge chihh-chòih git-gāau pàhng-yáuh*  
 “要用 不義 嘅 錢財 結交 朋友。”

Louh-gā-fūk-yām  
 —— 路加福音 16:9

Gām-yaht                      ge gīng-jai jai-douh yauh chàahn-huhk yauh  
 今日 嘅 經濟 制度 又 殘酷 又

mh gūng-pihng Hóu dō nihh-hing-yàhn wán gihk dōu  
 唔 公平 。 好 多 年 輕 人 搵 極 都

wán mh dóu gūng Hóu dō yàhn mouh-jyuh sāng-mihng  
 搵 唔 到 工 。 好 多 人 冒 住 生 命

ngàih-hím dóu yiu bün dou gang fu-yuh ge deih-kēui  
 危 險 都 要 搬 到 更 富 裕 嘅 地 區 。

Jauh-syun hái fu-yuh ge deih-kēui pàhn-kùhng dōu haih  
 就 算 嘅 富 裕 嘅 地 區 ， 貧 窮 都 係

chēuih-chyu hó gin ge Yáuh-chín-yàhn tühng kùhng-yàhn  
 隨 處 可 見 嘅 。 有 錢 人 同 窮 人

Hái nī-go sih-maht jai-douh jī-hah dím-gáai yāt-jihk dōu yáuh  
 1,2. 嘅 呢 個 事 物 制 度 之 下 ， 點 解 一 直 都 有  
 kùhng-yàhn  
 窮 人 ？

jī-gāan ge chā-kéuih yuht-lòih-yuht daaih Jeui-gahn ge túng-gai hín-sih sai-gaai seuhng  
之間 嘅 差距 越來越 大。最近 嘅 統計 顯示，世界 上  
jeui fu-yuh gó baak fahn-jī yāt ge yàhn só yúng-yáuh ge chòih-fu sèung-dōng yū lihng-ngoih  
最 富裕 嘅 百 分 之 一 嘅 人 所 擁 有 嘅 財 富，相 當 於 另 外  
baak fahn-jī gáu-sahp-gáu ge yàhn ge júng-wòh Sēui-yihh hóu nàahn jing-saht nī-dī sou-jih  
百 分 之 九 十 九 嘅 人 嘅 總 和。雖 然 好 難 證 實 呢 啲 數 字，  
bāt-gwo mōuh-hó fáu-yihng ge haih sai-seuhng jān-haih yáuh géi-sahp yik yàhn kùhng dou  
不 過 無 可 否 認 嘅 係，世 上 真 係 有 幾 十 億 人 窮 到  
sān-mòuh-fān-màhn yih yáuh-dī yàhn jauh chín dō dou géi sai dōu sái mh saai Yèh-sōu  
身 無 分 文，而 有 啲 人 就 錢 多 到 幾 世 都 使 唔 晒。耶 穌  
tái-wuih dou nī-go chàahn-huhk ge yihh-saht wah Néih-deih sán-bīn gīng-sèuhng yáuh  
體 會 到 呢 個 殘 酷 嘅 現 實，話：“你 哋 身 邊 經 常 有  
kùhng-yàhn Máh-hó-fúk-yām Dím-gáai nī-go sai-gaai gam mh gūng-pihng nē  
窮 人”。(馬 可 福 音 14:7) 點 解 呢 個 世 界 咁 唔 公 平 呢？

Saat-daahn ge sai-gaai haih yàuh jing-jih jūng-gaau tùhng sèung-yihp jai-douh só  
2 撒 但 嘅 世 界 係 由 政 治、宗 教 同 商 業 制 度 所  
kau-sihng ge Yèh-sōu jī-dou Seuhng-dai Wòhng-gwok làih-dou jī-chihh Saat-daahn túng-jih  
構 成 嘅。耶 穌 知 道，上 帝 王 國 嚟 到 之 前，撒 但 統 治  
hah ge gīng-jai jai-douh haih mh-wúih góí-bin ge Kái-sih-luhk jèung tām-làahm ge  
下 嘅 經 濟 制 度 係 唔 會 改 變 嘅。啟 示 錄 18:3 將 貪 婪 嘅  
sèung-yihp jai-douh chīng-wàih sèung-léuih Sēui-yihh Seuhng-dai ge jí-màhn hó-yih  
商 業 制 度 稱 為 “商 旅”。雖 然，上 帝 嘅 子 民 可 以  
tùhng sai-gaai ge jing-jih cho-ngh jūng-gaau chit-dái waahk-chīng gaai-sin daahn jauh móuh  
同 世 界 嘅 政 治、錯 誤 宗 教 徹 底 劃 清 界 線，但 就 有  
baahn-faat tùhng Saat-daahn sai-gaai ge sèung-yihp jai-douh yùhn-chyùhn fān-lèih  
辦 法 同 撒 但 世 界 嘅 商 業 制 度 完 全 分 離。

Sān-wàih Gēi-dük-tòuh ngóh-deih sēui-yiu sám-chaat yāt-háh jih-géi deui sèung-yihp  
3 身 為 基 督 徒，我 哋 需 要 審 察 一 下 自 己 對 商 業  
jai-douh yáuh māt-yéh tái-faat hó-yih mahn háh jih-géi Ngóh dím-yéung wahn-yuhng  
制 度 有 乜 嘢 睇 法，可 以 問 吓 自 己：“我 點 樣 運 用  
maht-jāt chòih-fu jauh hó-yih bíu-mihng jih-géi deui Seuhng-dai yáuh seun-sám Ngóh-deih  
物 質 財 富，就 可 以 表 明 自 己 對 上 帝 有 信 心？我 哋  
hó-yih dím-yéung gáam-síu sauh wàih-leih-sih-tòuh ge sèung-yihp sai-gaai yíng-héung  
可 以 點 樣 減 少 受 唯 利 是 圖 嘅 商 業 世 界 影 響，  
jēui-kàuh gáan-daan ge sāng-wuht Hái nī-go duhng-dohng-bāt-ón ge sai-gaai yáuh māt-yéh  
追 求 簡 單 嘅 生 活？喺 呢 個 動 盪 不 安 嘅 世 界，有 乜 嘢  
laih-jí bíu-mihng Seuhng-dai ge jí-màhn yùhn-chyùhn seun-laaih kéuih  
例 子 表 明 上 帝 嘅 子 民 完 全 信 賴 佢？”

Ngóh-deih wúih tóu-leuhn bīn-dī mahn-tàih

3. 我 哋 會 討 論 邊 啲 問 題？

## Bāt-yih Gún-gā Ge Béi-yuh 不義 管家 嘅 比喻

4 Chéng duhk Louh-gā-fūk-yām Yèh-sōu nī-go gwāan-yū bāt-yih gún-gā ge  
請 讀 路加福音 16:1-9。 耶穌 呢個 關於 不義 管家 嘅  
béi-yuh faat-yàhn-sām-síng Gún-gā béi yàhn jí-hung lohng-fai jī-chòih jī-hauh  
比喻 發人深省。 管家 俾 人 指控 浪費 資財 之後，  
jauh jik-hāk yuhng saht-yuhng ge ji-wai heui git-gāau gó-dī hái kéuih sāt-yihp jī-hauh hó-yih  
就 即刻 用 “ 實用 嘅 智慧 ”， 去 結交 啲啲 嘅 佢 失業 之後 可以  
bōng dóu jih-géi ge pàhng-yáuh Yèh-sōu dōng-yihh m̀h-haih gú-laih kéuih ge mùhn-tòuh  
幫 到 自己 嘅 朋友。\* 耶穌 當然 唔係 鼓勵 佢 嘅 門徒，  
yuhng m̀h jing-dong ge sáu-dyuhn hái nī-go sai-gaai sāng-chyùhn Gún-gā ge jouh-faat  
用 唔 正當 嘅 手段 嘅 呢個 世界 生存。 管家 嘅 做法  
haih gām-sai jī jí só-wàih yihk jik-haih nī-go sai-gaai ge yàhn wúih jouh ge Kèih-saht  
係 “ 今世 之子 ” 所為， 亦 即係 呢個 世界 嘅 人 會 做 嘅。 其實，  
Yèh-sōu jí-haih séung t̀ung-gwo nī-go béi-yuh góng-mihng yāt go yiu-dím  
耶穌 只係 想 通過 呢個 比喻 講明 一個 要點。

5 Yèh-sōu ching-chó jī-dou t̀uhng gó-go hahm-yahp kwan-gíng ge gún-gā yāt-yeuhng  
耶穌 清楚 知道， 同 個個 陷入 困境 嘅 管家 一樣，  
daaih-dō-sou Gēi-dūk-tòuh yiu hái nī-go m̀h gūng-pihng ge sēung-yihp sai-gaai màuh-sāng haih  
大多數 基督徒 要 嘅 呢個 唔 公平 嘅 商業 世界 謀生 係  
hóu gāan-nàahn ge Só-yih Yèh-sōu hyun-mihh mùhn-tòuh Yiu yuhng bāt-yih ge  
好 艱難 嘅。 所以 耶穌 勸勉 門徒：“ 要用 不義 嘅  
chihh-chòih git-gāau pàhng-yáuh Gám-yeung dou néih-deih m̀ouh chòih hó yuhng ge  
錢財 結交 朋友。 噉樣， 到 你哋 無 財 可用 嘅  
sih-hauh kéuih-deih Yèh-wòh-wàh t̀uhng Yèh-sōu jauh jip néih-deih heui wihng-hàhng ge  
時候， 佢哋 [ 耶和華 同 耶穌 ] 就 接 你哋 去 永恆 嘅  
gēui-só Ngóh-deih ch̀uhng nī-go hyun-gou hohk dóu māt-yéh  
居所。” 我哋 從 呢個 勸告 學 到 乜嘢？

---

Hái Louh-gā-fūk-yām jí-hung nī-go Hēi-laahp yúh-chih dóu yáuh féi-pong ge yi-sī bíu-mihng  
\* 嘅 路加福音 16:1, “ 指控 ” 呢個 希臘 語詞 都有 誹謗 嘅 意思， 表明  
gún-gā hó-nàhng haih béi yàhn m̀ouh-gou ge Bāt-gwo Yèh-sōu móuh bíu-mihng nī-go jí-hung  
管家 可能 係 俾 人 誣告 嘅。 不過 耶穌 冇 表明 呢個 指控  
haih maih ngāam ge kéuih séung k̀uhng-diuh ge haih gún-gā ge fáan-ying yih m̀h-haih gún-gā beih gáai-gu  
係 咪 啱 嘅， 佢 想 強調 嘅 係 管家 嘅 反應， 而 唔係 管家 被 解雇  
ge yùhn-yān  
嘅 原因。

---

Gaap Hái Yèh-sōu só góng ge béi-yuh léuih-mihh gún-gā hahm-yahp māt-yéh kwan-gíng  
4,5. (甲) 嘅 耶穌 所 講 嘅 比喻 裏面， 管家 陷入 乜嘢 困境？  
Yuht Yèh-sōu béi kéuih ge mùhn-tòuh māt-yéh hyun-gou  
(乙) 耶穌 俾 佢 嘅 門徒 乜嘢 勸告？

Yèh-sōu móuh gáai-sik dím-gáai chihn-chòih haih bāt-yih ge daahn-haih Sing-ging  
 6 耶穌 冇 解釋 點解 錢財 係 “不義” 嘅, 但係 聖經  
 bōng-joh ngóh-deih ching-chó tái chēut on-jiu Seuhng-dai yùhn-dihng ge jí-yi yàhn-leuih m̀h  
 幫助 我哋 清楚 睇出, 按照 上帝 原定 嘅 旨意, 人類 唔  
 sēui-yiu chùhng-sih sēung-yihp wuht-duhng jēui-kàuh maht-jāt chòih-fu Hái Yī-dih-n-yùhn  
 需要 從事 商業 活動 追求 物質 財富。 嘅 伊甸園,  
 Yèh-wòh-wàh béi A-dōng Hah-wā chūng-jūk ge gūng-ying Chong-sai-gei  
 耶和華 俾 亞當 夏娃 充足 嘅 供應。( 創世記 2:15,16)  
 Hauh-lòih dou jó Gūng-yùhn yāt sai-géi sing-lihng hái sauh-gōu Gēi-dūk-tòuh wuih-jung  
 後來, 到 咗 公元 一世紀, 聖靈 嘅 受膏 基督徒 會眾  
 faat-fái jok-yuhng ge sih-hauh móuh yàhn wah jih-géi ge chòih-maht haih jih-géi ge  
 發揮 作用 嘅 時候, “ 冇 人 話 自己 嘅 財物 係 自己 嘅,  
 daaih-gā fàahn maht guhng-héung Si-tòuh-hàhng-jyún Sìn-jī Yih-choi-a jí-chēut  
 大家 凡 物 共享 ”。( 使徒行傳 4:32) 先知 以賽亞 指出,  
 jūng yáuh yāt yaht chyùhn yàhn-leuih dōu hó-yih jeuhn-chihng héung-yuhng deih-kàuh ge  
 終 有 一 日, 全 人類 都 可以 盡情 享用 地球 嘅  
 maht-jāt jī-yùhn Yih-choi-a-syū Daahn-haih yih-gā Yèh-sōu ge  
 物質 資源。( 以賽亞書 25:6-9; 65:21,22) 但係 而家, 耶穌 嘅  
 mùhn-tòuh jauh sēui-yiu yáuh saht-yuhng ge ji-wai yuhng bāt-yih ge chihn-chòih hái  
 門徒 就 需要 有 “ 實用 嘅 智慧”, 用 “ 不義 嘅 錢財 ” 嘅  
 yih-n-gām nī-go sai-gaai douh màuh-sāng tùhng-sih juhng yiu nóuh-lihk chéui-yuht Seuhng-dai  
 現今 呢個 世界 度 謀生, 同時 仲 要 努力 取悅 上帝。

## Mihng-ji Sáiyuhng Bāt-yih Ge Chihn-chòih 明智 使用 不義 嘅 錢財

Chéng duhk Louh-gā-fūk-yām Hái Yèh-sōu só góng ge béi-yuh léuih-mihn  
 7 請 讀 路加福音 16:10-13。 嘅 耶穌 所 講 嘅 比喻 裏面,  
 gún-gā waih-jó go-yàhn leih-yik yih git-gāau pàhng-yáuh Daahn-haih Yèh-sōu  
 管家 為咗 個人 利益 而 結交 朋友。 但係, 耶穌  
 tàih-séng kéuih ge mùhn-tòuh m̀h yīng-gōi waih-jó jih-sī ge muhk-dik yih git-gāau tīn-seuhng  
 提醒 佢 嘅 門徒, 唔 應該 為咗 自私 嘅 目的 而 結交 天上  
 ge pàhng-yáuh Góng-yùhn gún-gā ge béi-yuh jī-hauh Yèh-sōu jēung dím-yéung wahn-yuhng  
 嘅 朋友。 講完 管家 嘅 比喻 之後, 耶穌 將 點樣 運用  
 bāt-yih ge chihn-chòih, tùhng jūng-yū Seuhng-dai lyùhn-haih màaih yāt-chàih Kéuih  
 “ 不義 嘅 錢財 ” 同 忠於 上帝 聯繫 埋 一齊。 佢

Ngóh-deih dím jī-dou yàhn-leuih chùhng-sih sēung-yihp wuht-duhng jēui-kàuh maht-jāt chòih-fu m̀h-haih  
 6. 我哋 點 知道, 人類 從事 商業 活動 追求 物質 財富 唔係  
 Seuhng-dai yùhn-dihng ge jí-yi  
 上帝 原定 嘅 旨意?

Louh-gā-fūk-yām tàih-chēut māt-yéh hyun-gou  
 7. 路加福音 16:10-13 提出 乜嘢 勸告?

séung ngóh-deih mihng-baahk ngóh-deih sĭk-dong wahn-yuhng bāt-yih ge chihh-chòih jauh  
想 我哋 明白 , 我哋 適當 運用 “不義 嘅 錢財” , 就  
hó-yíh jing-mihng jih-géi deui Yèh-wòh-wàh jūng-sām Hó-yíh díng-yéung jouh nē  
可以 證明 自己 對 耶和華 忠心 。 可以 點樣 做 呢?

8 Bú-mihng ngóh-deih jūng-sām ge yāt go jeui gáan-dāan jihk-jip ge fōng-faat  
表明 我哋 忠心 嘅 一個 最 簡單 直接 嘅 方法

haih yuhng ngóh-deih ge maht-jāt jĭ-chòih làih gyūn-joh Yèh-sōu só yuh-gou ge chyūhn-kàuh  
係 , 用 我哋 嘅 物質 資財 嚟 捐助 耶穌 所 預告 嘅 全球

chyūhn-douh gūng-jok Máh-tai-fūk-yām Yāt go Yan-douh ge sai-louh-néui  
傳道 工作 。 ( 馬太福音 24:14 ) 一個 印度 嘅 細路女 ,

jēung dī ngán-jái maahn-máan chyúh héi-làih fong yahp jih-géi ge chihh-āang sahm-ji  
將 啲 銀仔 慢慢 儲 起嚟 , 放 入 自己 嘅 錢罌 , 甚至

fong-hei máaih wuhn-geuih dōu yiu gám jouh Chihh-āang múhn jó jĭ-hauh kéuih jauh jēung  
放棄 買 玩具 都要 做 。 錢罌 滿 咗 之後 , 佢 就 將

dī chín gyūn saai chēut-làih jĭ-chih chyūhn-douh gūng-jok Hái Yan-douh yāt go yúng-yáuh  
啲 錢 捐 晒 出嚟 支持 傳道 工作 。 喺 印度 , 一個 擁有

yèh-jí yūhn ge daih-hīng gyūn-jó hóu dō yèh-jí béi Máh-lāai-ngáh-lāai-móuh-yúh yúhn-chihng  
椰子 園 嘅 弟兄 , 捐 咗 好多 椰子 俾 馬拉雅拉姆語 遠程

fāan-yihk chyū Kéuih gok-dāk fáan-jing yúhn-chihng fāan-yihk chyū dōu sēui-yiu máaih  
翻譯 處 。 佢 覺得 , 反正 遠程 翻譯 處 都 需要 買

yèh-jí yúh-kèih gyūn-chín bāt-yùh jihk-jip tàih-gūng yèh-jí béi kéuih-deih juhng gang-gā  
椰子 , 與其 捐錢 , 不如 直接 提供 椰子 俾 佢哋 仲 更加

saht-jai Nĭ-go jauh-haih saht-yuhng ge jĭ-wai lak Hái Hēi-laahp dōu yáuh leuih-chíh ge  
實際 。 呢個 就係 實用 嘅 智慧 嘞 。 喺 希臘 都有 類似 嘅

chihng-fong daih-hīng jí-muih gīng-sèuhng gyūn gaam-láahm-yàuh jĭ-sih tùhng kèih-tā  
情況 , 弟兄 姊妹 經常 捐 橄欖油 、 芝士 同 其他

sihk-maht béi Baak-dahk-leih gā-tihng  
食物 俾 伯特利 家庭 。

9 Yāt go jyuh hái ngoih-gwok ge Si-léih-láahn-kā daih-hīng jēung kéuih gā-héung  
一個 住 喺 外國 嘅 斯里蘭卡 弟兄 , 將 佢 家鄉

gáan ūk tàih-gūng chēut-làih jok-wàih jeuih-wuih tùhng daaih-wúí ge chēuhng-deih yauh  
間 屋 提供 出嚟 , 作為 聚會 同 大會 嘅 場地 , 又

tàih-gūng béi chyūhn-sih fuhk-mouh ge yàhn jyuh Deui nĭ-go daih-hīng làih  
提供 俾 全時 服務 嘅 人 住 。 對 呢個 弟兄 嚟

góng gám-yéung jouh hái gīng-jai seuhng wúih yáuh syún-sāt daahn-haih jauh  
講 , 噉樣 做 喺 經濟 上 會 有 損失 , 但係 就

---

8,9. Chéng géui-laih syut-mihng yáuh-dī yàhn díng-yéung yuhng bāt-yih ge chihh-chòih làih bú-yih  
請 舉例 說明 , 有啲 人 點樣 用 不義 嘅 錢財 嚟 表現  
jūng-sām  
忠心 。



daaih-daaiah bōng-joh jó gīng-jai tiuh-gihh m̄h-haih gam hóu ge chyùhn-douh-yùhn Hái  
 大大 幫助 咗 經濟 條件 唔係 咁 好 嘅 傳道員 。 嘍  
 chyùhn-douh gūng-jok sauh haahn-jai ge deih-kēui yáuh-dī daih-hing t̄aih-gūng jih-géi ge  
 傳道 工作 受 限制 嘅 地區 , 有啲 弟兄 提供 自己 嘅  
 ūk-kéih jok-wàih dōng-deih ge jeuih-wuih-só sái sin-kēui t̄uhng kèih-tā gīng-jai  
 屋企 作為 當地 嘅 聚會所 , 使 先驅 同 其他 經濟  
 kwan-nàahn ge yàhn hó-yih yáuh yāt go jeuih-wuih ge deih-fōng yih m̄h sēui-yiu  
 困難 嘅 人 可以 有 一個 聚會 嘅 地方 , 而 唔 需要  
 sihnng-sauh gīng-jai aat-lihk  
 承受 經濟 壓力 。

10 Ngóh-deih ch̀uhng yih-seuhng ge laih-jí tái dóu Seuhng-dai ge jí-màhn ching-chó  
 我哋 從 以上 嘅 例子 睇 到 , 上帝 嘅 子民 清楚  
 jī-dou suhk-lihng ge ch̀oh-fu sīn-jí yáuh jān-jing ge ga-jihk só-yih kéuih-deih  
 知道 屬靈 嘅 財富 先至 有 真正 嘅 價值 , 所以 佢哋  
 sihn-yuhng maht-jāt ge ch̀oh-fu hái jeui-siu ge sih seuhng jūng-sām Louh-gā-fūk-yām  
 善用 物質 嘅 財富 , “嘍 最小 嘅 事 上 忠心”。( 路加福音  
 Seuhng-dai ge p̄ahng-yáuh deui jih-géi jok-chēut ge hēi-sāng yáuh mē tái-faat  
 16:10) 上帝 嘅 朋友 對 自己 作出 嘅 犧牲 有 咩 睇法 ?  
 Kéuih-deih m̄ihng-baahk dou bíu-yihh hóng-koi daaih-fōng hó-yih bōng-joh jih-géi wohk-dāk  
 佢哋 明白 到 , 表現 慷慨 大方 , 可以 幫助 自己 獲得  
 jān-jing ge ch̀oh-fu Louh-gā-fūk-yām Yāt go jí-muih gīng-sèuhng gyūn-fún  
 “真正 嘅 財富”。( 路加福音 16:11) 一個 姊妹 經常 捐款  
 jī-chih Wòhng-gwok gūng-jok kéuih góng dou jih-géi dāk-dou ge fūk-fahn wah Ngóh  
 支持 王國 工作 , 佢 講 到 自己 得到 嘅 福分 話 : “我  
 gīng-sèuhng hái maht-jāt seuhng bíu-yihh hóng-koi git-gwó noih-sām faat-sāng jó hóu daaih  
 經常 嘍 物質 上 表現 慷慨 , 結果 內心 發生 咗 好 大  
 ge góu-bin lih jih-géi dōu yi-séung-m̄h-dou Ngóh faat-gok jih-géi hái maht-jāt seuhng yuht  
 嘅 改變 , 連 自己 都 意想唔到 。 我 發覺 自己 嘍 物質 上 越  
 hóng-koi hái taai-douh t̄uhng nám-faat seuhng jauh yuht daaih-fōng Ngóh bin-dāk gang-gā  
 慷慨 , 嘍 態度 同 諗法 上 就 越 大方 。 我 變得 更加  
 loh-k-yi fūn-syū yàhn ỳuhng-yih deui yàhn bíu-yihh noih-sām yihk dōu gang ỳuhng-yih  
 樂意 寬恕 人 , 容易 對 人 表現 耐心 , 亦 都 更 容易  
 jip-sauh hyun-gou t̄uhng mihn-deui cho-jit Hóu dō yàhn yān-waih bíu-yihh hóng-koi yih  
 接受 勸告 同 面對 挫折。” 好 多 人 因為 表現 慷慨 而  
 dāk-dou hóu dō suhk-lihng ge ch̀oh-fu Sī-pīn Jām-yihh  
 得到 好 多 屬靈 嘅 財富。( 詩篇 112:5; 箴言 22:9)

Ngóh-deih hóng-koi sī-yúh jauh wúih dāk-dou m̄t-yéh fūk-fahn  
 10. 我哋 慷慨 施與 就會 得到 乜嘢 福份 ?

11 Lihng-ngoih wahn-yuhng saht-yuhng ge ji-wai ge lihng yāt go fōng-faat haih  
 另外，運用“實用嘅智慧”嘅另一個方法係，  
 yuhng maht-jāt jī-chòih làih jī-chih Wòhng-gwok sih-mouh Ngóh-deih hó-yíh chūng-fahn  
 用物質資財嚟支持王國事務。我哋可以充分  
 háau-leuih jih-géi ge wàahn-gíng tùhng chihng-fong bá-āk gēi-wuih heui  
 考慮自己嘅環境同情況，把握機會去  
 bōng-joh kèih-tā yàhn Yáuh-dī yàhn hái maht-jāt fōng-mihn béi-gaau fu-yuh  
 幫助其他人。有啲人嘅物質方面比較富裕，  
 daahn-haih jauh móuh baahn-faat cháam-yúh chyùhn-sih gūng-jok waahk-jé bün-dou  
 但係就有辦法參與全時工作或者搬到  
 sēui-kàuh gang daaih ge deih-kēui bāt-gwo kéuih-deih juhng-haih hó-yíh tūng-gwo jī-joh  
 需求更大嘅地區，不過佢哋仲係可以通過資助  
 kèih-tā yàhn ge fuhk-mouh yih sām-gám múhn-jūk Jām-yíh Yáuh-dī deih-kēui  
 其他人嘅服務而深感滿足。(箴言 19:17) 有啲地區  
 hái maht-jāt fōng-mihn fēi-sèuhng pahn-faht yih suhk-lihng fōng-mihn jauh hóu fu-yuh  
 嘅物質方面非常貧乏，而屬靈方面就好富裕，  
 yān-waih yáuh hóu dō yàhn jip-sauh jān-léih Jih-yuhn gyūn-fún jauh hó-yíh waih  
 因為有好多人都接受真理。自願捐款就可以為  
 nī-dī deih-kēui gūng-ying syū-hōn yihk dōu waih dōng-deih ge chyùhn-douh gūng-jok  
 呢啲地區供應書刊，亦都為當地嘅傳道工作

Gaap Ngóh-deih hóng-koi gyūn-fún díng-yéung hín-chēut saht-yuhng ge ji-wai Yuht Seuhng-dai  
 11. (甲) 我哋慷慨捐款點樣顯出“實用嘅智慧”? (乙) 上帝  
 ge jí-màhn díng-yéung wuh-séung nèih-bóu bāt-jūk Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín  
 嘅子民點樣互相彌補不足?(請睇吓課文開頭嘅圖片)



## Díng-yéung Hái Mòhng-seuhng Gyūn-fún 點樣 嚟 網上 捐款

Ngóh-deih ge chyùhn-kàuh Sing-gīng gaau-yuhk  
 我哋嘅全球聖經教育  
 gūng-jok tùhng jan-jai wuht-duhng yàuh jih-yuhn  
 工作同賑濟活動由自願  
 gyūn-fún jī-chih Yùh-gwó séung hái mòhng-seuhng  
 捐款支持。如果想嚟網上  
 gyūn-hin chéng séuhng móhng-jaahm  
 捐獻，請上 [jw.org](http://jw.org) 網站，

daai làih hóu daaih ge jī-chih Dō nihñ yíh-lòih yáuh-dī gwok-gā laih-yùh  
 帶 嚟 好 大 嘅 支持。多 年 以 來，有 啲 國 家，例 如  
 Gōng-gwó Máh-daaht-gā-sī-gā tùhng Lòuh-wohng-daaht dōng-deih ge daih-hing  
 剛 果、馬 達 加 斯 加 同 盧 旺 達，當 地 嘅 弟 兄  
 tūng-sèuhng yiu yuhng sihng go sīng-kèih sahm-ji sihng go yuht ge yàhn-gūng  
 通 常 要 用 成 個 星 期 甚 至 成 個 月 嘅 人 工  
 sīn-ji máaih dāk héi yāt bún Sing-gīng Só-yíh kéuih-deih hóu dō sih dōu yiu mihn-deui  
 先 至 買 得 起 一 本 聖 經。所 以，佢 哋 好 多 時 都 要 面 對  
 yāt go kyut-jaahk dou-dái haih máaih sihk-maht béi ūk-kéih-yàhn yik-waahk haih máaih  
 一 個 抉 擇，到 底 係 買 食 物 俾 屋 企 人，抑 或 係 買  
 Sing-gīng Yih-gā Yèh-wòh-wàh ge jóu-jik jī-joh fān-yihk tùhng fān-faat Sing-gīng ge  
 聖 經。而 家，耶 和 華 嘅 組 織 資 助 翻 譯 同 分 發 聖 經 嘅  
 gūng-jok waih nī-dī gā-tihng ge sihng-yùhñ tùhng jeun-bouh lèuhng-hóu ge Sing-gīng  
 工 作，為 呢 啲 家 庭 嘅 成 員 同 進 步 良 好 嘅 聖 經  
 hohk-sāang míhn-fai tàih-gūng Sing-gīng Nī-dī deih-kéui ge bāt-júk yàuh-yū  
 學 生，免 費 提 供 聖 經。呢 啲 地 區 嘅 “不 足”，由 於  
 hóu dō hóng-koi ge gyūn-fún yih-gā hó-yíh dāk-dou nèih-bóu Chéng duhk  
 好 多 慷 慨 嘅 捐 款，而 家 可 以 得 到 “彌 補”。(請 讀  
 Gō-làhm-dō-hauh-syū Mòuh-leuhn haih lohk-yū sī-yúh ge yik-waahk haih  
**哥 林 多 後 書 8:13-15)** 無 論 係 樂 於 施 與 嘅，抑 或 係  
 yān-yihñ jip-sauh ge Yèh-wòh-wàh dōu hóu hōi-sām tùhng kéuih-deih jouh  
 欣 然 接 受 嘅，耶 和 華 都 好 開 心 同 佢 哋 做  
 pàhng-yáuh  
 朋 友。

yihñ-hauh díng-gīk yahm-hòh yihp mihn dái-bouh ge  
 然 後 點 擊 任 何 頁 面 底 部 嘅  
 Gyūn-fún Jī-chìh Ngóh-deih Ge Chyùhn-kàuh  
 “捐 款 支 持 我 哋 嘅 全 球  
 Gaau-yuhk Gūng-jok  
 教 育 工 作”。



## Jèui-kàuh Gáan-dāan Ge Sāng-wuht 追求 簡單 嘅 生活

12 Tùhng Yèh-wòh-wàh jòuh pàhng-yáuh ge lihng yāt go fōng-faat haih jeuhn-leuhng  
同 耶和華 做 朋友 嘅 另 一 個 方 法 係 盡 量  
tùhng sēung-yihp sai-gaai gáam-síu lòih-wóhng yih-ché gān-geui jih-géi ge chihng-fong  
同 商 業 世 界 減 少 來 往 ， 而 且 根 據 自 己 嘅 情 況 ，  
jeuhn-lihk jèui-kàuh jān-jing ge chòih-fu Gú-doih ge jūng-buhk A-baak-lāai-hón waih-jó  
盡 力 追 求 “ 真 正 嘅 ” 財 富 。 古 代 嘅 忠 僕 亞 伯 拉 罕 ， 為 咗  
gúng-gu tùhng Yèh-wòh-wàh jī-gāan ge yáuh-yih tēng-chùhng Seuhng-dai ge jí-yáhn  
鞏 固 同 耶 和 華 之 間 嘅 友 誼 ， 聽 從 上 帝 嘅 指 引 ，  
lèih-hói fu-yuh ge Ngh-yíh sihng jyuh hái jeung-pùhng yahp-mihn Hēi-baak-lòih-syū  
離 開 富 裕 嘅 吾 珥 城 住 嚟 帳 篷 入 面 。 ( 希 伯 來 書 11:8-10)  
Kéuih yāt-jihk dōu yihng-wàih jān-jing ge chòih-fu làih-jih Yèh-wòh-wàh só-yíh kéuih seun-laaih  
佢 一 直 都 認 為 真 正 嘅 財 富 嚟 自 耶 和 華 ， 所 以 佢 信 賴  
Yèh-wòh-wàh yih mh-haih maht-jāt só daai làih ge yīk-chyu Chong-sai-gei Yèh-sōu  
耶 和 華 而 唔 係 物 質 所 帶 嚟 嘅 益 處 。 ( 創 世 記 14:22,23) 耶 穌  
gú-laih ngóh-deih yiu pùih-yéuhng gám-yéung ge seun-sām kéuih tùhng yāt go yáuh-chín ge  
鼓 勵 我 哋 要 培 養 嘅 樣 嘅 信 心 ， 佢 同 一 個 有 錢 嘅  
nihn-hing-yàhn góng Yùh-gwó néih séung daaht-dou yùhn-méih ge deih-bouh jauh-yiu maaih  
年 輕 人 講 ： “ 如 果 你 想 達 到 完 美 嘅 地 步 ， 就 要 賣  
jó dī chòih-maht fān béi kùhng-yàhn Gám-yéung néih jauh yáuh chòih-bóu hái tin-seuhng  
咗 啲 財 物 ， 分 俾 窮 人 。 嘅 樣 ， 你 就 有 財 寶 嚟 天 上 。  
Néih juhng yiu làih gān-chèuih ngóh Máh-tai-fúk-yām Nī-go nihn-hing-yàhn tái làih  
你 仲 要 嚟 跟 隨 我 。” ( 馬 太 福 音 19:21) 呢 個 年 輕 人 睇 嚟  
kyut-faht A-baak-lāai-hón gám-yéung ge seun-sām bāt-gwo tùhng kéuih mh yāt-yeuhng ge haih  
缺 乏 亞 伯 拉 罕 嘅 樣 嘅 信 心 ， 不 過 同 佢 唔 一 樣 嘅 係 ，  
yáuh hóu dō yàhn dōu chyùhn-sām-chyùhn-yi seun-laaih Seuhng-dai  
有 好 多 人 都 全 心 全 意 信 賴 上 帝 。

13 Tàih-mō-tai haih go yáuh seun-sām ge yàhn Bóu-lòh wah Tàih-mō-tai haih  
提 摩 太 係 個 有 信 心 嘅 人 。 保 羅 話 提 摩 太 係  
Gēi-dūk Yèh-sōu ge jīng-bīng juhng hyun-míhn kéuih wah Fàahn haih dōng-bīng ge  
“ 基 督 耶 穌 嘅 精 兵 ” ， 仲 勸 勉 佢 話 ： “ 凡 係 當 兵 嘅 ，  
dōu mh yīng-gōi séung-mouh chihñ-sān waih-kàuh chéui-yuht jiuh kéuih dōng-bīng  
都 唔 應 該 商 務 纏 身 ， 為 求 取 悅 召 佢 當 兵

---

A-baak-lāai-hón dím-yéung bíu-yihñ chēut kéuih seun-laaih Yèh-wòh-wàh  
12. 亞 伯 拉 罕 點 樣 表 現 出 佢 信 賴 耶 和 華 ？

Gaap Bóu-lòh béi jó Tàih-mō-tai māt-yéh hyun-míhn Yuht Gām-yaht ngóh-deih dím-yéung  
13. ( 甲 ) 保 羅 俾 咗 提 摩 太 乜 嘢 勸 勉 ？ ( 乙 ) 今 日 我 哋 點 樣  
ying-yuhng Bóu-lòh ge hyun-míhn  
應 用 保 羅 嘅 勸 勉 ？

ge yàhn Tàih-mō-taai-hauh-syū Gām-yaht chiū-gwo yāt-baak-maahn yàhn tàuh-sān  
 嘅 人 。”( 提摩太後書 2:3,4) 今日 , 超過 一百萬 人 投身  
 chyùhn-sih chyùhn-douh gūng-jok Kéuih-deih tùhng kèih-tā gān-chùhng Yèh-sōu ge  
 全時 傳道 工作 。 佢哋 同 其他 跟從 耶穌 嘅  
 yàhn wúih gān-geui jih-géi ge chihng-fong jeuhn-lihk jéung Bóu-lòh ge hyun-míhn  
 人 會 根據 自己 嘅 情況 , 盡力 將 保羅 嘅 勸勉  
 ying-yuhng chéut-làih Waih-jó dáik-kong nī-go tām-làahm sai-gaai ge gwóng-gou yáuh-waahk  
 應用 出嚟 。 為咗 抵抗 呢個 貪婪 世界 嘅 廣告 誘惑 ,  
 Gēi-dūk-tòuh gīng-sèuhng tàih-séng jih-géi Him-jaai ge haih jaai-juý ge  
 基督徒 經常 提醒 自己 : “ 欠債 嘅 係 債主 嘅  
 buhk-yàhn Jām-yih Saat-daahn hóu séung ngóh-deih yuhng saai só-yáuh ge sih-gaan  
 僕人 。”( 箴言 22:7) 撒但 好 想 我哋 用 晒 所有 嘅 時間  
 tùhng jīng-lihk waih nī-go séung-yihp sai-gaai jowh nòuh-daih Yáuh-dī kyut-dihng hó-nàhng  
 同 精力 , 為 呢個 商業 世界 做 奴隸 。 有啲 決定 可能  
 wúih lihng ngóh-deih hái gīng-jai seuhng chèuhng sih-gaan sauh dou chūk-bok Geuih-ngaahk  
 會 令 我哋 喺 經濟 上 長 時間 受到 束縛 。 巨額  
 ge fòhng-taai gōu-ngòhng ge hohk-fai mihng-gwai ge hei-chē chē-wàh ge fān-láih dōu wúih  
 嘅 房貸 、 高昂 嘅 學費 、 名貴 嘅 汽車 、 奢華 嘅 婚禮 , 都會  
 lihng ngóh-deih mihn-deui geuih-daaiah ge gīng-jai aat-lihk Ngóh-deih wahn-yuhng saht-yuhng  
 令 我哋 面對 巨大 嘅 經濟 壓力 。 我哋 運用 實用  
 ge ji-wai gáan-fa sāng-wuht gáam-síu hōi-jī tùhng jaai-mouh jauh hó-yíh hóu jih-yàuh gám  
 嘅 智慧 , 簡化 生活 , 減少 開支 同 債務 , 就可以 好 自由 嘅  
 waih Seuhng-dai haauh-lòuh yih m̀h-sái joi jowh dōng-gām séung-yihp jai-douh ge  
 為 上帝 效勞 , 而 唔使 再 做 當今 商業 制度 嘅  
 nòuh-daih Tàih-mō-taai-chih-n-syū  
 奴隸 。”( 提摩太前書 6:10)

Ngóh-deih séung bóu-chih gwo gáan-dāan ge sāng-wuht jauh-yiu fān chīng-chó māt-yéh  
 14 我哋 想 保持 過 簡單 嘅 生活 , 就要 分 清楚 乜嘢  
 haih jeui yāu-sīn ge Yáuh yāt deui fū-fúh yáuh yāt pùhn hóu jaahn-chín ge sāang-yi daahn  
 係 最 優先 嘅。 有 一 對 夫婦 有 一 盤 好 賺錢 嘅 生意 , 但  
 kéuih-deih hóu séung joi-chi cháam-yúh chyùhn-sih fuhk-mouh Nī-go hot-mohng tēui-duhng  
 佢哋 好 想 再次 參與 全時 服務 。 呢個 渴望 , 推動  
 kéuih-deih jyún-yeuhng jó pùhn sāang-yi maaih jó bouh syùhn tùhng kèih-tā maht-ját  
 佢哋 轉讓 咗 盤 生意 , 賣 咗 部 船 同 其他 物質  
 chòih-cháan Gān-jyuh kéuih-deih jauh heui cháam-gā Náu-yeuk Yūk-wái-hák júng-bouh ge  
 財產 。 跟住 , 佢哋 就 去 參加 紐約 沃威克 總部 嘅  
 ji-yuhn gin-júk gūng-chihng Yān-waih gám kéuih-deih dāk-dou dahk-biht ge juk-fúk hó-yíh  
 志願 建築 工程 。 因為 嘅 , 佢哋 得到 特別 嘅 祝福 , 可以

Ngóh-deih sēui-yiu díng-yéung ge kyut-sām Chéng géui-laih  
 14. 我哋 需要 點樣 嘅 決心 ? 請 舉例 。



tùhng kéuih-deih ge néuih juhng-yáuh néuih-sai hái Baak-dahk-leih fuhk-mouh Sahn-ji yáuh  
 同 佢哋 嘅 女 仲有 女婿 嘅 伯特利 服務 。 甚至 有  
 géi go sīng-kèih kéuih-deih fuh-móuh dōu làih màaih yāt-chàih chāam-yúh júng-bouh  
 幾 個 星期 ， 佢哋 父母 都 嚟 埋 ， 一齊 參與 總部  
 ge gin-jūk gūng-chihng Yāt go làih-jih Méih-gwok Fō-lòh-lāai-dō jāu ge sīn-kéui jí-muih  
 嘅 建築 工程 。 一個 嚟自 美國 科羅拉多 州 嘅 先驅 姊妹 ，  
 hái ngàhn-hòhng wán jó fahn gīm-jik Seuhng-sī hóu múhn-yi kéuih ge gūng-jok séung yuhng  
 嘅 銀行 搵 咗 份 兼職 。 上司 好 滿意 佢 嘅 工作 ， 想 用  
 sāam púih yàhn-gūng chéng kéuih jyun jow chyùhn-jik Daahn-haih jí-muih háau-leuih  
 三 倍 人工 請 佢 轉 做 全職 。 但係 ， 姊妹 考慮  
 gwo jī-hauh gok-dāk gám-yéung jih-géi jauh mh hó-yíh chyùhn-sām tàuh-yahp  
 過 之後 ， 覺得 噉樣 自己 就 唔 可以 全心 投入  
 chyùhn-douh gūng-jok só-yíh kéuih-juht jó nī-go gam yáuh káp-yáhn-lihk ge gēi-wuih  
 傳道 工作 ， 所以 拒絕 咗 呢個 咁 有 吸引力 嘅 機會 。  
 Yèh-wòh-wàh ge jūng-buhk waih-jó jēui-kàuh Wòhng-gwok jok-chēut jó hóu dō hēi-sāng nī-dī  
 耶和華 嘅 忠僕 為咗 追求 王國 作出 咗 好多 犧牲 ， 呢啲  
 jī-bāt-gwo haih kèih-jūng ge yāt-dī lai-jí Suhk-lìhng chòih-fu ge ga-jihk yúhn-yúhn  
 只不過 係 其中 嘅 一啲 例子 。 屬靈 財富 嘅 價值 ， 遠遠  
 chiu-gwo gām-yaht ge séung-yihp jai-douh béi dóu ngóh-deih ge Yùh-gwó ngóh-deih kyut-sām  
 超過 今日 嘅 商業 制度 俾 到 我哋 嘅 。 如果 我哋 決心  
 jēung Wòhng-gwok fong hái sāng-wuht ge sáu-waih jauh hó-yíh bíu-mihng ngóh-deih juhng-sih  
 將 王國 放 嘅 生活 嘅 首位 ， 就 可以 表明 我哋 重視  
 tùhng Seuhng-dai ge yáuh-yih jēui-kàuh jān-jing ge chòih-fu  
 同 上帝 嘅 友誼 ， 追求 真正 嘅 財富 。

## Dōng Maht-jāt Chòih-fu Bōng Mh Dóu Ngóh-deih 當 物質 財富 幫 唔 到 我哋

Ngóh-deih hái maht-jāt seuhng fu-yáuh mh dāng-yū haih Seuhng-dai jūk-fūk gán  
 15 我哋 嘅 物質 上 富有 ， 唔 等於 係 上帝 祝福 緊  
 ngóh-deih Yèh-wòh-wàh wúih jūk-fūk gó-dī hái sihn-sih seuhng fu-jūk ge yàhn Chéng  
 我哋 。 耶和華 會 祝福 啲啲 “嘅 善事 上 富足” 嘅 人 。 ( 請  
 duhk Tàih-mō-taai-chihh-syū Laih-yùh Louh-sāi-a jī-dou A-yíh-bā-nèih-a yáuh  
 讀 提摩太前書 6:17-19) 例如 ， 露西亞 \* 知道 阿爾巴尼亞 有

---

Gwāan-yū Louh-sāi-a Mouh-sāan-lahk jí-muih ge sāng-pihng gu-sih chéng tái Yīng-yúh bāan  
 \* 關於 露西亞 · 慕珊勒 姊妹 嘅 生平 故事 ， 請 睇 英語 版  
 Gíng-síng nìhn yuht yaht hōn yíh  
 《 警醒 ! 》 2003 年 6 月 22 日 刊 18-22 頁 。

Ngóh-deih hái bīn fōng-mihn fu-jūk jauh hó-yíh dāk-dou mohk-daaih ge múhn-jūk-gám  
 15. 我哋 嘅 邊 方面 富足 就 可以 得到 莫大 嘅 滿足感 ？

hóu daaih ge chyùhn-douh sēui-yiu jauh hóu séung heui gó-douh fuhk-mouh Sēui-yih  
 好 大 概 傳道 需要， 就 好 想 去 個度 服務。 雖然  
 kéuih m̄h jī-dou yáuh mē fōng-faat wāih-chih yih-hauh ge sāng-wuht daahn juhng-haih  
 佢 唔 知道 有 咩 方法 維持 以後 嘅 生活， 但 仲係  
 chyùhn-sām seun-laaih Yèh-wòh-wàh yū-sih hái nihh jauh lèih-hói Yi-daaih-leih bün heui  
 全 心 信 賴 耶和華， 於是 嘅 1993 年 就 離開 意大利 搬 去  
 gó-douh Kéuih jing-tūng A-yih-bá-nèih-a-yúh bōng-joh jó chiū-gwo go yáhn hin-sán béi  
 個度。 佢 精通 阿爾巴尼亞語， 幫助 咗 超過 60 個人 獻身 俾  
 Yèh-wòh-wàh Sēui-yih m̄h-haih múih yāt go chyùhn-douh deih-kēui dōu yáuh gam  
 耶和華。 雖然 唔係 每 一個 傳道 地區 都 有 咁  
 fūng-fu ge sāu-wohk daahn ngóh-deih waih-jó bōng-joh yáhn dāk-dou wihng-sāng só jōuh ge  
 豐富 嘅 收穫， 但 我哋 為咗 幫助人 得到 永生 所做 嘅  
 yáuh-hòh sih dōu wúih haih ngóh-deih yāt-sāng ge jān-bóu Máh-taai-fúk-yām  
 任何 事， 都 會 係 我哋 一生 嘅 珍寶。( 馬太福音 6:20)

Háí Louh-gā-fúk-yām Yèh-sōu góng ge haih dou mōuh chòih bát-yih ge  
 16 嘅 路加福音 16:9, 耶穌 講 嘅 係 “到…… 無 財 [不義 嘅  
 chihh-chòih hó yuhng ge sih-hauh yih m̄h-haih yùh-gwó mōuh chòih hó yuhng Háí  
 錢財] 可 用 嘅 時候”， 而 唔係 “如果 無 財 可 用”。 嘅  
 jeui-hauh ge yaht-jí wúih faat-sāng ngáhn-hòhng tùhng gīng-jai bāng-kúí daahn béi-héi bát-gáu  
 最後 嘅 日子 會 發生 銀行 同 經濟 崩潰， 但 比起 不久  
 ge jēung-lòih hái chyùhn-kàuh faat-sāng ge sih gáan-jihk haih mèih-bāt-jūk-douh Saat-daahn  
 嘅 將來 嘅 全球 發生 嘅 事， 簡直 係 微不足道。 撒但  
 ge sihng go jai-douh jing-jih jūng-gaau tùhng séung-yihp jyu-dihng wúih chit-dái  
 嘅 成 個 制度 —— 政治、 宗教 同 商業 —— 注定 會 徹底  
 sāt-baaih Sīn-jī Yih-sái-git tùhng Sái-faan-ngáh dōu yuh-gou wòhng-gām  
 失敗。 先知 以西結 同 西番雅 都 預告， 黃金、  
 baahk-ngáhn nī-dī séung-yihp sai-gai ge juhng-yiu séung-bán dou-sih dōu wúih  
 白銀 呢啲 商業 世界 嘅 重要 商品， 到時 都 會  
 bin-dāk yāt-màhn-bāt-jihk Yih-sái-git-syū Sái-faan-ngáh-syū Yùh-gwó ngóh-deih  
 變得 一文不值。( 以西結書 7:19; 西番雅書 1:18) 如果 我哋  
 dou jó sāng-mihng ge jeuhn-tàuh yi-sik dou jih-géi yān-waih daaih-leuhng jik-chyùhn nī-go  
 到 咗 生命 嘅 盡頭， 意識 到 自己 因為 大量 積存 呢個  
 sai-gai bát-yih ge chihh-chòih yih fong-hei jó jān-jing ge chòih-fu wúih yáuh dím-yeuhng  
 世界 “不義 嘅 錢財” 而 放棄 咗 真正 嘅 財富， 會 有 點樣  
 ge gám-gok nē Chihng-yihng jauh hóu-chih yāt go yáhn sihng sai bok-mehng wán-chín dou  
 嘅 感覺 呢? 情形 就 好似， 一個人 成世 搏命 搵錢， 到  
 jeui-hauh sīn faat-yihh dī chín haih gá ge gám Jām-yihh Nī-dī gám-yéung  
 最後 先 發現 啲 錢 係 假 嘅 嘞。( 箴言 18:11) 呢啲 嘞樣

Gaap Gām-yaht ge séung-yihp jai-douh jēung-wúih yáuh māt-yéh git-guhk Yuht Ngóh-deih  
 16. (甲) 今日 嘅 商業 制度 將會 有 乜嘢 結局? (乙) 我哋  
 jī-dou nī yāt dím dím-yéung ying-héung ngóh-deih deui maht-jāt chòih-fu ge tái-faat  
 知道 呢 一點， 點樣 影響 我哋 對 物質 財富 嘅 睇法?

ge chòih-fu jeui-jüng *jéung-wúih* bin-dāk hòuh-mòuh ga-jihk só-yih chin-kèih mh-hóu cho-gwo  
嘅 財富 最終 將會 變得 毫無 價值，所以 千祈 唔好 錯過

tùhng Yèh-wòh-wàh Yèh-sòu git-gāau pàhng-yáuh ge gēi-wuih Ngóh-deih waih-jó chük-jeun  
同 耶和華、耶穌 “結交 朋友” 嘅 機會。 我哋 為咗 促進

Yèh-wòh-wàh Wòhng-gwok sih-mouh só jowh ge yāt-chai dōu hó-yih sái ngóh-deih jik-chyùhn  
耶和華 王國 事務所 所做 嘅 一切，都 可以 使 我哋 積存

gang-dō ge suhk-lihng chòih-fu  
更多 嘅 屬靈 財富。

Dōng Seuhng-dai ge Wòhng-gwok túng-jih deih-kàuh ge sih-hauh ngóh-deih mh  
17 當 上帝 嘅 王國 統治 地球 嘅 時候， 我哋 唔

joi sēui-yiu gāau jōu waahk gūng làuh mh-sái chin jauh hó-yih dāk-dou fūng-fu ge sihk-maht  
再 需要 交租 或 供樓， 唔使 錢 就 可以 得到 豐富 嘅 食物，

yihk dōu mh-sái joi heui tái behng sihk yeuhk Yèh-wòh-wàh hái deih-seuhng ge  
亦 都 唔使 再 去 睇 病 食 藥。 耶和華 嘅 地上 嘅

daaih-gā-tùhng jéung-wúih héung-sauh dou nī-go deih-kàuh jeui-hóu ge chéut-cháan Gám  
大家庭 將會 享受 到 呢個 地球 最好 嘅 出產。 金、

ngàhn gok-júng bóu-sehk dōu wúih yuhng làih jowh jōng-sik yih mh-haih yuhng làih tàuh-jī  
銀、各種 寶石 都會 用 嚟 做 裝飾，而 唔係 用 嚟 投資，

waahk-jé béi síu-sou yàhn duhk-jim Ngóh-deih hó-yih jih-yàuh gám sái-yuhng yāu-jāt ge  
或者 俾 少數 人 獨佔。 我哋 可以 自由 嘅 使用 優質 嘅

muhk-chòih sehk-tàuh tùhng gám-suhk làih gin-jowh méih-gūn ge fòhng-ük Pàhng-yáuh  
木材、石頭 同 金屬 嚟 建造 美觀 嘅 房屋。 朋友

bōng-joh néih sèuhn-séuih haih yān-waih kéuih-deih lohk-yi gám jowh yih mh-haih waih-jó  
幫助 你， 純粹 係 因為 佢哋 樂意 嘅 做，而 唔係 為咗

chín Dou-sih ngóh-deih yàhn-yàhn dōu hó-yih héung-yuhng daaih-deih ge méih-maht nī  
錢。 到時， 我哋 人人 都 可以 享用 大地 嘅 美物， 呢

yāt-chai ōn-pàaih jéung-wúih daai béi ngóh-deih chyùhn sán ge sāng-wuht fōng-sik  
一切 安排 將會 帶俾 我哋 全新 嘅 生活方式。

Git-gāau tin-seuhng ge pàhng-yáuh wúih waih ngóh-deih daai làih mòuh ga ge chòih-fu  
18 結交 天上 嘅 朋友 會 為 我哋 帶嚟 無價 嘅 財富，

yih-seuhng tàih dou ge jí-haih kèih-jüng yāt bouh-fahn Yèh-wòh-wàh ge jí-màhn  
以上 提到 嘅 只係 其中 一 部分。 耶和華 嘅 子民

jéung-wúih héung-yáuh wíhng mòuh kùhng-jeuhn ge héi-lohk kéuih-deih wúih tēng-gin Yèh-sòu  
將會 享有 永無 窮盡 嘅 喜樂， 佢哋 會 聽見 耶穌

wah Mùhng ngóh fuh-chān chi-fúk ge yàhn làih sihng-sauh chùhng sai-gaai dihn-gēi yih-lòih  
話：“蒙 我 父親 賜福 嘅 人， 嚟 承受 從 世界 奠基 以來

waih néih-deih yuh-beih hóu ge Wòhng-gwok lâ Máh-tai-fúk-yām  
為 你哋 預備 好 嘅 王國 啦。”( 馬太福音 25:34)

---

Seuhng-dai ge pàhng-yáuh wúih yáuh díng-yeuhng ge meih-lòih  
17,18. 上帝 嘅 朋友 會 有 點樣 嘅 未來？



## Tùhng Hùk-yāp Ge Yàhn “ 同 哭泣 嘅 人

### Yāt-chàih Hùk-yāp 一齊 哭泣 ”

*Bāt-dyuhn bēi-chí ōn-wai wuh-sēung kèuhng-fa*  
“ 不斷 彼此 安慰， 互相 強化 ”

Tip-saat-lòh-nèih-gā-chih-n-syū  
—— 帖撒羅尼迦前書 5:11

**Ngóh-deih go jái**  
“ 我哋 個仔 *séi jó chā-mh-dō yāt nihh lak dou*  
死咗 差唔多 一年 嘞， 到  
*yih-gā ngóh-deih ge sām juhng-haih tung dou hóu-chíh béi*  
而家， 我哋 嘅 心 仲係 痛 到 好似 俾  
*dōu gāt gám yāt go giu-jouh Sōu-sāi ge jí-muih gám-yéung*  
刀 刮 嘞”， 一個 叫做 蘇西 嘅 姊妹 嘞樣  
*góng Yāt go daih-hing ge taai-taai daht-yih-n-gaan heui-sai*  
講。 一個 弟兄 嘅 太太 突然間 去世，

Ngóh-deih sēui-yiu *tóu-leuhn yāt-háh dím-yéung ōn-wai*  
1,2. 我哋 需要 討論 一下 點樣 安慰  
*sāt-heui chān-yáuh ge yáhn Dím-gái nē Chéng tái háh fo-máhn*  
失去 親友 嘅 人。 點解 呢?( 請 睇 吓 課文  
*hōi-táuh ge tòuh-pín*  
開頭 嘅 圖片 )

Cheung-sí *sáu*  
唱詩 121, 75 首

Néih gei m̀h gei-dák  
你 記 唔 記得 ?

Yèh-wòh-wàh dím-yéung  
耶和華 點樣

tàih-gūng ōn-wai  
提供 安慰 ?

Bīn-dī gīng-máhn hó-yíh ōn-wai  
邊啲 經文 可以 安慰  
*tung-sát chān-yáuh ge yáhn*  
痛失 親友 嘅 人 ?

Wuih-jung hó-yíh dím-yéung  
會眾 可以 點樣

ōn-wai gó-dī ōi-sēung  
安慰 啲啲 哀傷

ge yáhn  
嘅 人 ?

dōng-sih daih-hing gám-sauh dou yāt júng mōuh baahn-faat yihng-yùhng ge bēi-tung  
當時 弟兄 感受到 “一種 無 辦法 形容 嘅 悲痛”。

Mòuh-noi ge haih sai-seuhng mōuh-sou yáhn dōu yiu gīng-lihk sāng-lèih-séi-biht ge  
無奈 嘅 係， 世上 無數 人 都 要 經歷 生離死別 嘅

tung-fú Hóu dō daih-hing jī-muih hó-nàhng dōu móuh nám-gwo kéuih-deih jī-oi ge chān-yáuh  
痛苦。 好多 弟兄 姊妹 可能 都 冇 諗過， 佢哋 摯愛 嘅 親友

wúh hái Hā-máih-gāt-dō-deuhn jī-chihñ heui-sai Mòuh-leuhn haih néih jih-géi só oi ge yáhn  
會 嘍 哈米吉多頓 之前 去世。 無論 係 你 自己 所 愛 嘅 人

heui-sai yīk-waahk haih jī-dou kèih-tā yáhn sāt-heui chān-yáuh néih dōu hó-nàhng wúh mahn  
去世， 抑或 係 知道 其他 人 失去 親友， 你 都 可能 會 問：

Gó-dī sēung-sām ge yáhn díng sīn hó-yíh dāk-dou bōng-joh làih yī-jih kéuih-deih noi-h-sām ge  
“嗰啲 傷心 嘅 人 點 先 可以 得到 幫助， 嚟 醫治 佢哋 內心 嘅  
sēung-tung  
傷痛？”

Hó-nàhng néih tēng-gwo yáuh geui wah góng Sih-gaan haih yī-jih yāt-chai  
2 可能 你 聽過 有 句 話 講，“時間 係 醫治 一切

chong-sēung ge lèuhng-yeuhk Daahn-haih po-seui ge sām haih maih jān-haih jí  
創傷 嘅 良藥”。 但係， 破碎 嘅 心 係 咪 真係 只

kaau sih-gaan jauh yī dāk-dou nē Yāt go gwá-fúh wah Ngóh gok-dák nī geui wah  
靠 時間 就 醫 得到 呢？ 一個 寡婦 話：“我 覺得 呢 句 話

gang jéun-kok làih góng yīng-gōi haih yāt go yáhn yáuh móuh dāk-dou yī-jih chéui-kyut-yū  
更 準確 嚟 講 應該 係， 一個人 有 冇 得到 醫治， 取決於

kéuih díng-yéung wahn-yuhng jih-géi ge sih-gaan Móuh cho tūhng sán-tái só sauh ge sēung  
佢 點樣 運用 自己 嘅 時間。” 冇 錯， 同 身體 所 受 嘅 傷

yāt-yeuhng gám-chihng seuhng ge sēung-tung yùh-gwó dāk-dou sīk-sām ge jiu-gu  
一樣， 感情 上 嘅 傷痛 如果 得到 悉心 嘅 照顧，

chèuih-jyuh sih-gaan gwo-heui hó-nàhng wúh maahn-máan hóu fān Yáuh mē saht-jai ge  
隨住 時間 過去 可能 會 慢慢 好 翻。 有 咩 實際 嘅

fōng-faat hó-yíh bōng-joh sāt-heui chān-yáuh ge yáhn yī-jih kéuih-deih gám-chihng seuhng ge  
方法 可以 幫助 失去 親友 嘅 人 醫治 佢哋 感情 上 嘅

chong-sēung  
創傷？

## Yèh-wòh-wàh Chi Yāt-chai Ōn-wai Ge Seuhng-dai 耶和華 —— “賜 一切 安慰 嘅 上帝”

Hòuh-mòuh-yih-mahn ngóh-deih chūng-múhn lihn-máhn jī sām ge tīn-fuh  
3 毫無疑問， 我哋 充滿 憐憫 之 心 嘅 天父

Dím-gái ngóh-deih hó-yíh kok-seun Yèh-wòh-wàh mihng-baahk bēi-sēung ge yáhn sēui-yiu ōn-wai  
3,4. 點解 我哋 可以 確信， 耶和華 明白 悲傷 嘅 人 需要 安慰？



Yèh-wòh-wàh haih òn-wai ge jyú-yiu lòih-yùhn Chéng duhk Gō-làhm-dō-hauh-syū  
耶和華 係 安慰 嘅 主要 來源。(請 讀 哥林多後書 1:3,4)

Yèh-wòh-wàh haih bíu-yihñ tái-séut ge jeui-hóu bóng-yeuhng kéuih heung kéuih ge  
耶和華 係 表現 體恤 嘅 最好 榜樣, 佢 向 佢 嘅

jí-màhn bóu-jing Ngóh jauh-haih òn-wai néih-deih ge Seuhng-dai Yíh-choi-a-syū  
子民 保證: “我 就係 安慰 你哋 嘅 上帝。”(以賽亞書 51:12;

Si-pín

詩篇 119:50,52,76)

Ngóh-deih chih-bēi ge tin-fuh dōu sāt-heui gwo sām-oi ge yàhn laih-yùh  
4 我哋 慈悲 嘅 天父 都 失去 過 心愛 嘅 人, 例如

A-baak-lāai-hón Yíh-saat Ngáh-gok Mō-sāi túhng Daaih-waih wòhng Màhn-sou-gei  
亞伯拉罕、以撒、雅各、摩西 同 大衛 王。(民數記

Máh-taai-fúk-yām Si-tòuh-hàhng-jyún Sing-gíng heung ngóh-deih  
12:6-8; 馬太福音 22:31,32; 使徒行傳 13:22) 聖經 向 我哋

bóu-jing Yèh-wòh-wàh dihg-yi jēung-lòih yiu fuhk-wuht kéuih ge jūng-buhk kéuih  
保證, 耶和華 定意 將來 要 復活 佢 嘅 忠僕, 佢

yāt-jihk yiht-chit dāng-doih nī-go yaht-jí ge dou-lòih Yeuk-baak-gei Dou-sih  
一直 熱切 等待 呢個 日子 嘅 到來。(約伯記 14:14,15) 到時,

nī-dí jūng-buhk wúih chūng-múhn wuht-lihk múhn-sām héi-lohk Lihng-ngoih Yèh-wòh-wàh  
呢啲 忠僕 會 充滿 活力, 滿心 喜樂。另外, 耶和華

sām-sām chūng-oi ge yih-jí sauh-jeuhn jit-mòh yih séi Jām-yihñ Yèh-wòh-wàh  
深深 “寵愛” 嘅 兒子 受盡 折磨 而死。(箴言 8:22,30) 耶和華

dōng-sih háng-dihng yán-sauh jó nàahn-yíh yíhng-yúhng ge bēi-tung Yeuk-hohn-fúk-yām  
當時 肯定 忍受 咗 難以 形容 嘅 悲痛。(約翰福音

5:20; 10:17)

Ngóh-deih hó-yíh yáuh gín-dihng ge seun-sām sēung-seun Yèh-wòh-wàh yāt-dihng wúih  
5 我哋 可以 有 堅定 嘅 信心, 相信 耶和華 一定 會

bōng-joh ngóh-deih Só-yíh ngóh-deih yīng-gōi heung Yèh-wòh-wàh kīng-sām-tou-yi hái  
幫助 我哋。所以, 我哋 應該 向 耶和華 傾心吐意, 嚟

tóu-gou léuih-mihñ jēung jih-géi noih-sām ge bēi-tung hòuh-mòuh bóu-làuh gám wah bēi kéuih  
禱告 裏面 將 自己 內心 嘅 悲痛 毫無 保留 嘅 話 俾 佢

jī Jī-dou Yèh-wòh-wàh léih-gái ngóh-deih ge tung-fú yih-ché hái ngóh-deih jeui sēui-yiu  
知。知道 耶和華 理解 我哋 嘅 痛苦, 而且 嚟 我哋 最 需要

ge sih-hauh tàih-gūng bōng-joh ján-haih lihng ngóh-deih sām-gám òn-wai Kéuih wúih  
嘅 時候 提供 幫助, 真係 令 我哋 深感 安慰! 佢 會

dím-yéung jough nē  
點樣 做 呢?

---

Yèh-wòh-wàh díng-yéung òn-wai ngóh-deih  
5.6. 耶和華 點樣 安慰 我哋?

Seuhng-dai bōng-joh ngóh-deih ge kèih-jūng yāt go fōng-faat jauh-haih yuhng  
6 上帝 幫助 我哋 嘅 其中 一個 方法 就係 , 用

“sing-lihng ōn-wai ngóh-deih Si-tòuh-hàhng-jyún Seuhng-dai faat-chèut ge  
“ 聖靈 安慰 ” 我哋 。 ( 使徒行傳 9:31) 上帝 發出 嘅

duhng-lihk haih kèuhng-daih ge ōn-wai lòih-yùhn Yèh-sōu sihng-nohk tīn-fuh  
動力 係 強大 嘅 安慰 來源 。 耶穌 承諾 , 天父

Yèh-wòh-wàh yāt-dihng wúih lohk-yi jēung sing-lihng chi béi hán-kàuh kéuih ge  
耶和華 一定 會 樂意 “ 將 聖靈 賜 俾 懇求 佢 嘅

yàhn Louh-gā-fūk-yām Mǎhn-jēung jī-chihñ tàih dou ge Sōu-sái wah  
人 ”。( 路加福音 11:13) 文章 之前 提 到 嘅 蘇西 話 :

Ngóh tùhng sīn-sāang hóu dō chi dōu gwaih hái deih-seuhng hán-chit kèih-kàuh Yèh-wòh-wàh  
“ 我 同 先生 好 多次 都 跪 喺 地上 懇切 祈求 耶和華

ōn-wai ngóh-deih Múih yāt chi Seuhng-dai dōu jān-haih chi pihng-ōn bóu-wuh ngóh-deih ge  
安慰 我哋 。 每 一次 , 上帝 都 真係 賜 平安 保護 我哋 嘅

noih-sām tùhng tàuh-nóuh Chéng duhk Fèih-laahp-béi-syū  
內心 同 頭腦 。”( 請 讀 腓立比書 4:6,7)

## Yèh-sōu Yáuh Tái-sèut Jī Sām Ge Daaih-jai-si 耶穌 —— 有 體恤 之 心 嘅 大祭司

Yèh-sōu fu-yáuh tùhng-chihng-sām kéuih hái deih-seuhng só góng só jouh ge  
7 耶穌 富有 同情心 , 佢 喺 地上 所 講 所 做 嘅 ,

sahp-chyùhn-sahp-méih gám fáan-ying chéut Yèh-wòh-wàh deui yàhn gó fahn chān-chit ge  
十全十美 嘅 反映 出 耶和華 對 人 嗰 份 親切 嘅

lihn-sèut jī chihng Yeuk-hohn-fūk-yām Yèh-sōu beih paai làih ōn-wai gó-dī  
憐恤 之 情 。 ( 約翰福音 5:19) 耶穌 被 派 嚟 安慰 嗰啲

sām-lihng po-seui ge yàhn tùhng só-yáuh ōi-duhng ge yàhn Yíh-choi-a-syū  
“ 心靈 破碎 嘅 人 ” 同 “ 所有 哀慟 嘅 人 ”。( 以賽亞書 61:1,2;

Louh-gā-fūk-yām Sing-gīng miuh-seuht kéuih múhn-wàaih tái-sèut jī sām sām-chit  
路加福音 4:17-21) 聖經 描述 佢 滿懷 體恤 之 心 , 深切

tái-wuih dou yàhn-leuih ge tung-fú yih-ché hóu hot-mohng gáam-hīng kéuih-deih ge  
體會 到 人類 嘅 痛苦 , 而且 好 渴望 減輕 佢哋 嘅

fú-chó Hēi-baak-lòih-syū  
苦楚 。 ( 希伯來書 2:17)

Yèh-sōu nihn-hīng ge sih-hauh háng-dihng mihn-deui-gwo gā-yàhn tùhng pàhng-yáuh  
8 耶穌 年輕 嘅 時候 , 肯定 面對過 家人 同 朋友

ge séi-mòhng Tái làih yéuhng-fuh Yeuk-sāt heui-sai gó-jahn-sih Yèh-sōu juhng-haih  
嘅 死亡 。 睇 嚟 養父 約瑟 去世 嗰陣時 , 耶穌 仲係

Dím-gáai ngóh-deih hó-yíh kok-seun Yèh-sōu yāt-dihng wúih tàih-gūng ōn-wai  
7,8. 點解 我哋 可以 確信 , 耶穌 一定 會 提供 安慰 ?

go nihh-hing-yahn Hó-nahng hái sah-p-géi yih-sahp sui gó-sih sām-deih sihn-lèuhng ge  
個 年輕人 。\* 可能 喺 十幾 二十 歲 嗰時， 心地 善良 嘅  
Yèh-sōu chéu-hi-jó yiu mihn-deui song fuh jī tung juhng yiu heui ōn-wai mǎh-mā tūhng  
耶穌 除咗 要 面對 喪 父 之 痛， 仲 要 去 安慰 媽媽 同  
sai-lóu-múí  
細佬妹 。

Yèh-sōu yāt-hōi-chí kéuih ge chyùhn-douh gūng-jok jauh yih-gīng hóu sik dāk tái-sèut  
9 耶穌 一開始 佢 嘅 傳道 工作， 就 已經 好 識得 體恤  
yahn yih-ché yáuh chéut-sik ge duhng-chaat-lihk Ngóh-deih jauh yih Yèh-sōu  
人， 而且 有 出色 嘅 洞察力。 我哋 就 以 耶穌  
ge hóu-páhng-yáuh Lāai-saat-louh ge séi wǎih-laih Sēui-yih Yèh-sōu jēung-wúih fuhk-wuht  
嘅 好朋友 拉撒路 嘅 死 為例。 雖然 耶穌 將會 復活  
Lāai-saat-louh bāt-gwo kéuih juhng-haih tái-sèut Mǎh-leih-a tūhng Mǎh-daaiah ge gó júng  
拉撒路， 不過 佢 仲係 體恤 馬利亞 同 馬大 嘅 嗰種  
ōi-tung Kéuih sām-sām gám-sauh dou nī júng sām-yùh-dōu-got ge bēi-tung yán mǎh jeuhk  
哀痛。 佢 深深 感受 到 呢種 心如刀割 嘅 悲痛， 忍唔住  
lauh-chéut ngáahn-leuih Yeuk-hohn-fūk-yām  
流出 眼淚。( 約翰福音 11:33-36)

Yèh-sōu góng ge wah chūng-múhn lihn-sèut tūhng ōn-wai hái gām-yaht dím-yéung  
10 耶穌 講 嘅 話 充滿 憐恤 同 安慰， 喺 今日 點樣  
bōng-joh dou ngóh-deih Gīng-mǎhn bóu-jing wah Yèh-sōu Gēi-dūk jok-tin gām-tin  
幫助 到 我哋？ 經文 保證 話，“ 耶穌 基督 昨天、 今天、  
wíhng-wíhng-yúhn-yúhn chí-jūng-yùh-yāt Hēi-baak-lòih-syū Yán-waih nī wái  
永永遠遠， 始終如一”。( 希伯來書 13:8) 因為 呢位

Sing-gīng jeui-hauh yāt chi táih dou Yeuk-sāt haih Yèh-sōu sui gó-sih Dōng Yèh-sōu sī-hàhng  
\* 聖經 最後 一次 提到 約瑟， 係 耶穌 12 歲 嗰時。 當 耶穌 施行  
kéuih daih yāt go kèih-jik jēung séui bin-sihng jáu ge sih-hauh Sing-gīng móuh táih dou Yeuk-sāt  
佢 第一個 奇迹， 將 水 變成 酒 嘅 時候， 聖經 冇 提到 約瑟  
joih-chèuhng jī-hauh ge gei-joi yihk dōu móuh joi táih dou Yeuk-sāt Hauh-lòih Yèh-sōu béi yahn dēng hái  
在場， 之後 嘅 記載 亦 都 冇 再 提到 約瑟。 後來 耶穌 俾 人 釘 嘅  
fú-yihng-chyúh seuhng kéuih jēung mǎh-mā Mǎh-leih-a gāu-tok béi si-tòuh Yeuk-hohn jiu-gu Yùh-gwó  
苦刑柱 上， 佢 將 媽媽 馬利亞 交託 俾 使徒 約翰 照顧。 如果  
dōng-sih Yeuk-sāt juhng joih-sāng Yèh-sōu jauh hóu hó-nahng mǎh-wúih gám jough Yeuk-hohn-fūk-yām  
當時 約瑟 仲 在生， 耶穌 就好 可能 唔會 噉 做。( 約翰福音

19:26,27)

Lāai-saat-louh heui-sai gó-sih Yèh-sōu dím-yéung bíu-yih chéut tái-sèut jī sām  
9. 拉撒路 去世 嗰時， 耶穌 點樣 表現 出 體恤 之 心？

Dím-gái ngóh-deih hó-yih kok-seun Yèh-sōu lihn-sèut gām-yaht ge sai-yàhn  
10. 點解 我哋 可以 確信 耶穌 憐恤 今日 嘅 世人？

líhng yàhn dāk sāng-mihng ge líhng-jauh chān-sān tái-wuih gwo yàhn-leuih sāng-lèih-séi-biht  
 “領 人 得 生命 嘅 領袖 ” 親 身 體 會 過 人 類 生 離 死 別  
 ge bēi-tung só-yíh yíh-gā jauh nàhng-gau fùh-joh sauh háau-yíhm ge  
 嘅 悲 痛 ， 所 以 “ 而 家 就 能 够 扶 助 受 考 驗 嘅  
 yàhn Si-tòuh-hàhng-jyún Hēi-baak-lòih-syū Yān-waih gám ngóh-deih  
 人 ”。( 使 徒 行 傳 3:15; 希 伯 來 書 2:10,18) 因 為 嘅 ， 我 哋  
 hó-yíh sām-seun Yèh-sōu yāt-jíhk yíh-lòih dōu gám-sauh dou yàhn-leuih ge ôi-tung  
 可 以 深 信 ， 耶 穌 一 直 以 來 都 感 受 到 人 類 嘅 哀 痛 ，  
 mihng-baahk kéuih-deih ge bēi-séung kéuih wúih gai-juhk bēi kéuih-deih hahp-sih ge  
 明 白 佢 哋 嘅 悲 傷 ， 佢 會 繼 續 俾 佢 哋 “ 合 時 嘅 ”  
 ôn-wai Chéng duhk Hēi-baak-lòih-syū  
 安 慰 。( 請 讀 希 伯 來 書 4:15,16)

## Sing-gīng Só Daai Làih Ge Ôn-wai “ 聖 經 所 帶 嚟 嘅 安 慰 ”

Seuhng-dai ge wah-yúh dōng-jūng yáuh mōuh-sou ôn-wai yàhn ge gīng-màhn Yèh-sōu  
 11 上 帝 嘅 話 語 當 中 有 無 數 安 慰 人 嘅 經 文 ， 耶 穌  
 yān Lāai-saat-louh séi-mòhng yíh bēi-séung ge gei-joi jí-haih kèih-jūng yāt go laih-jí Mh  
 因 拉 撒 路 死 亡 而 悲 傷 嘅 記 載 只 係 其 中 一 個 例 子 。 唔  
 gwaai dāk gīng-màhn wah chùhng-chíhn sé loh-k-làih ge wah chyùhn-bouh dōu haih waih-jó  
 怪 得 經 文 話 ， “ 從 前 寫 落 嚟 嘅 話 ， 全 部 都 係 為 咗  
 gaau-douh ngóh-deih yíh sé ge dāng ngóh-deih kaau-jyuh yán-noih kaau-jyuh Sing-gīng só  
 教 導 我 哋 而 寫 嘅 ， 等 我 哋 靠 住 忍 耐 ， 靠 住 聖 經 所  
 daai làih ge ôn-wai hó-yíh wàaih-yáuh hēi-mohng Lòh-máh-syū Yùh-gwó néih  
 帶 嚟 嘅 安 慰 ， 可 以 懷 有 希 望 。”( 羅 馬 書 15:4) 如 果 你  
 yān-waih sāt-heui chān-yáuh yíh gám-dou bēi-séung néih dōu hó-yíh chùhng yíh-hah ge  
 因 為 失 去 親 友 而 感 到 悲 傷 ， 你 都 可 以 從 以 下 嘅  
 gīng-màhn dāk-dou ôn-wai  
 經 文 得 到 安 慰 ：

■ *Yèh-wòh-wàh chān-gahn sām-seui ge yàhn ching-gau sām-lihng sēung-tung ge yàhn*  
 “ 耶 和 華 親 近 心 碎 嘅 人 ， 拯 救 心 靈 傷 痛 嘅 人 。”

*Si-pīn*  
 —— 詩 篇 34:18,19

■ *Mùih-dōng ngóh sām-léuih dō-yāu-dō-leuih néih dōu ôn-wai ngóh sái ngóh ôn-sām*  
 “ 每 當 我 心 裏 多 憂 多 慮 ， 你 都 安 慰 我 ， 使 我 安 心 。”

*Si-pīn*  
 —— 詩 篇 94:19

11. Bīn-dī gīng-màhn dahk-biht lihng néih gám-dou ôn-wai  
 邊 啲 經 文 特 別 令 你 感 到 安 慰 ？

■ *Seuhng-dai oi ngóh-deih yauh pàhng-jeuhk fahn-ngoih-yān-din chi béi ngóh-deih hàhng-gáu*  
 “上帝愛我哋，又憑住分外恩典，賜俾我哋恆久  
*ge òn-wai tùhng méih-hóu ge hēi-mohng Yuhn ngóh-deih ge fuh Seuhng-dai tùhng*  
 嘅安慰同美好嘅希望。願我哋嘅父上帝同  
*ngóh-deih ge jyú Yèh-sōu Gēi-dūk òn-wai nēih-deih ge sām sái nēih-deih*  
 我哋嘅主耶穌基督，安慰你哋嘅心，使你哋……  
*gīn-dihng-bāt-yih Tip-saat-lòh-nēih-gā-hauh-syū*  
 堅定不移。”——帖撒羅尼迦後書 2:16,17\*

## Wuih-jung      Òn-wai Ge Lihng Yāt Go Lòih-yùhn 會眾 —— 安慰嘅另一個來源

Deui gó-dī gám-dou bēi-séung ge yàhn làih góng lihng yāt go òn-wai ge lòih-yùhn  
 12 對個啲感到悲傷嘅人嚟講，另一個安慰嘅來源  
 haih Gēi-dūk-tòuh wuih-jung Chéng duhk Tip-saat-lòh-nēih-gā-chih-n-syū Nēih  
 係基督徒會眾。(請讀帖撒羅尼迦前書 5:11) 你  
 hó-yíh díng-yéung kèuhng-fa òn-wai gó-dī ám-yíh-sàhn-séung ge yàhn Jām-yíh  
 可以點樣強化、安慰個啲“黯然神傷”嘅人？(箴言 17:22)  
 Yiu gei-jyuh yáuh jihng-mahk ge sih-hauh yáuh góng-wah ge sih-hauh Chyùhn-douh-syū  
 要記住，“有靜默嘅時候，有講話嘅時候”。(傳道書  
 Yāt go giu Daah-t-làhm ge gwá-fúh wah Yàhn sāt-heui chān-yáuh gó-sih hóu sēui-yiu  
 3:7) 一個叫達琳嘅寡婦話：“人失去親友個時，好需要  
 jéung jih-géi ge nám-faat tùhng gám-sauh góng chēut-làih Só-yíh nēih jeui bōng dóu  
 將自己嘅諗法同感受講出嚟。所以，你最幫到  
 kéuih-deih ge jauh-haih yuhng-sām lihng-ting m̀h-hóu dá-tyúhn kéuih-deih ge wah  
 佢哋嘅就係用心聆聽，唔好打斷佢哋嘅話。”  
 Yàuh-nēih-a ge gòh-gō jih-saat séi jó kéuih wah Hó-nàhng nēih m̀ouh baahn-faat  
 尤尼亞嘅哥哥自殺死咗，佢話：“可能你無辦法  
 yùhn-chyùhn léih-gái kéuih-deih ge bēi-tung daahn juhng-yiu ge haih nēih hóu séung  
 完全理解佢哋嘅悲痛，但重要嘅係你好想  
 mihng-baahk kéuih-deih ge gám-sauh  
 明白佢哋嘅感受。”

---

Juhng hó-yíh chāam-háau Sī-pīn Yíh-choi-a-syū  
 \* 仲可以參考，詩篇 20:1,2; 31:7; 38:8,9,15; 55:22; 121:1,2; 以賽亞書  
 Fèih-laahp-béi-syū Bèi-dāk-chih-n-syū Hóu dō yàhn dōu ch̀uhng nī-dī ge  
 57:15; 66:13; 腓立比書 4:13; 彼得前書 5:7。好多人都從呢啲嘅  
 gīng-màhn dāk-dou òn-wai  
 經文得到安慰。

12. Ngóh-deih òn-wai kèih-tā yàhn ge yāt go juhng-yiu fōng-sīk haih m̀t-yéh  
 我哋安慰其他人嘅一個重要方式係乜嘢？



Yiu gei-dāk múih go yàhn ge gám-sauh tùhng biú-daaht bēi-séung ge fōng-sik dōu  
13 要記得，每個人嘅感受同表達悲傷嘅方式都  
haih m̀h yāt-yeuhng ge Yáuh-sih jí-yáuh dōng-sih-yàhn sìn tái-wuih dou noih-sám ge  
係唔一樣嘅。有時，只有當事人先體會到內心嘅  
bēi-tung dou-dái yáuh géi sām hó-nàhng deui kéuih làih góng hóu nàahn yuhng  
悲痛到底有幾深，可能對佢嚟講，好難用  
yìhn-yúh jēung jih-géi noih-sám jān-jing ge gám-sauh biú-daaht chēut-làih Sing-gīng  
言語將自己內心真正嘅感受表達出嚟。聖經  
wah Jih-géi sàuh-fú wàih-yáuh sām-léuih jī-húu jih-géi fūn-héi ngoih-yàhn m̀uh-faat  
話：“自己愁苦，唯有心裏知曉；自己歡喜，外人無法  
fān-héung Jām-yihh Jauh-syun kéuih hó-yih góng chēut jih-géi ge gám-sauh  
分享。”(箴言 14:10) 就算佢可以講出自己嘅感受，  
daahn-haih kèih-tā yàhn m̀h yāt-dihng hó-yih mihng-baahk kéuih séung biú-daaht ge  
但係其他人唔一定可以明白佢想表達嘅  
yi-sī  
意思。

Ngóh-deih deui gó-dī sāt-heui chān-yáuh ge yàhn m̀h jī góng mē hóu haih  
14 我哋對啲啲失去親友嘅人唔知講咩好，係  
hó-yih léih-gáai ge Bāt-gwo Sing-gīng wah mihng-ji-yàhn ge sit jauh-yùh  
可以理解嘅。不過，聖經話“明智人嘅舌就如  
lèuhng-yeuhk Jām-yihh Hóu dō yàhn dōu hái Tung-sāt Chān-jé nī b́n chaak-jí  
良藥”。(箴言 12:18) 好多人都嚟《痛失親者》呢本冊子  
yahp-mihh wán dóu yāt-dī gin-yih jī-dou díng-yéung ōn-wai kéuih-deih Hóu dō sih  
入面，搵到一啲建議，知道點樣安慰佢哋。\* 好多時，  
jeui-hóu ge jough-faat jauh-haih tùhng hūk-yāp ge yàhn yāt-chàih hūk-yāp Lòh-máh-syū  
最好嘅做法就係“同哭泣嘅人一齊哭泣。”(羅馬書  
Ngáahn-leuih yih-gīng sihng-wàih ngóh biú-daaht noih-sám chihng-gám ge  
12:15) “眼淚已經成為我表達內心情感嘅  
yúh-yihh Sāt-heui jehng-fú ge Gā-bui gám-yéung góng Só-yih dōng pàhng-yáuh tùhng  
語言。”失去丈夫嘅嘉貝噉樣講，“所以當朋友同  
ngóh yāt-chàih haam ge sih-hauh hái gó yāt-hāk ngóh jauh móuh gam gū-duhk lā  
我一齊喊嘅時候，喺啲一刻我就冇咁孤獨喇。”

---

Chéng chāam-háau Sáu-mohng-tòih nihh yuht yaht hōn Haauh-faat Yèh-sōu Ōn-wai  
\* 請參考《守望台》2010年11月1日刊“效法耶穌，安慰  
Song-chān Dik Yàhn  
喪親的人”。

---

Deui-yū múih go yàhn biú-daaht bēi-séung ge fōng-sik ngóh-deih yiu gei-dāk māt-yéh  
13. 對於每個人表達悲傷嘅方式，我哋要記得乜嘢？

Ngóh-deih hó-yih díng-yéung ōn-wai gó-dī sāt-heui chān-yáuh ge yàhn  
14. 我哋可以點樣安慰啲啲失去親友嘅人？

Yùh-gwó néih gok-dāk mihn-deui-mihn ge sih-hauh m̀h jī góng mē hóu waahk-jé néih  
 15 如果 你 覺得 面對面 嘅 時候 唔 知 講 咩 好， 或者 你  
 hó-yih sé wai-mahn kā faat dihn-jí-yàuh-gihh faat dyún-seun waahk-jé sé-seun béi kéuih-deih  
 可以 寫 慰問 卡、發 電子郵件、發 短信 或者 寫信 俾 佢哋。  
 Néih hó-yih gáan-dáan yáhn-yuhng yāt jit lihng-yàhn ōn-wai ge gīng-màhn tàih-kahp séi-jé ge  
 你 可以 簡單 引用 一節 令人 安慰 嘅 經文， 提及 死者 嘅  
 yāt-dī méih-hóu dahk-jāt waahk-jé fān-héung néih jān-sik ge faai-lohk wùih-yik Sāu-dóu  
 一啲 美好 特質， 或者 分享 你 珍惜 嘅 快樂 回憶。“收到  
 daih-hing jí-muih yāt tiuh gú-laih ge dyún-seun waahk-jé sauh yīu-chíng heui cháam-gā yāt go  
 弟兄 姊妹 一條 鼓勵 嘅 短信， 或者 受 邀請 去 參加 一個  
 gāau-wóhng ngóh jauh yih-gīng dāk-dou hóu daaih ge ōn-wai Yàuh-nèih-a wah Kéuih-deih  
 交往， 我就 已經 得到 好 大 嘅 安慰，” 尤尼亞 話，“佢哋  
 gám-yéung jowh sái ngóh jī-dou daaih-gā dóu hóu gwāan-sām ngóh hóu oi ngóh  
 噉樣 做 使 我 知道 大家 都 好 關心 我， 好 愛 我。”

Tùhng sāt-heui chān-jé ge yàhn yāt-chàih tóu-gou yih-ché waih kéuih tóu-gou  
 16 同 失去 親者 嘅 人 一齊 禱告， 而且 為 佢 禱告，  
 chin-kèih m̀h-hóu dāi-gú gám-yéung jowh ge ga-jihk Hái nī júng chihng-séuih gam  
 千祈 唔好 低估 噉樣 做 嘅 價值。 喺 呢 種 情緒 咁  
 m̀h wán-dihng ge chihng-fong hah hó-nàhng néih wúih gok-dāk hóu nàahn tūng-gwo tóu-gou  
 唔 穩定 嘅 情況 下， 可能 你 會 覺得 好 難 通過 禱告  
 làih biu-daaht jih-géi ge nám-faat Daahn jí-yiu néih làuh-louh chéut jān-saht ge chihng-gám  
 嚟 表達 自己 嘅 諗法。 但 只要 你 流露 出 真實 嘅 情感，  
 jauh-syun làuh-jyuh ngáahn-leuih waih kéuih hán-chit kèih-kàuh dóu yāt-dihng hó-yih syū-gái  
 就算 流住 眼淚 為 佢 懇切 祈求， 都 一定 可以 舒解  
 kéuih ge bēi-tung Yáuh-sih dī jí-muih làih ōn-wai ngóh Daah-láhm wùih-yik wah Ngóh  
 佢 嘅 悲痛。“有時 啲 姊妹 嚟 安慰 我，” 達琳 回憶 話，“我  
 wúih chéng kéuih-deih waih ngóh jok go tóu-gou Kéuih-deih tóu-gou gó-sih tūng-sèuhng  
 會 請 佢哋 為 我 作 個 禱告。 佢哋 禱告 個時， 通常  
 yāt-hōi-chí dóu m̀h jī góng dī mē hóu Bāt-gwo múih chi góng háh góng háh kéuih-deih ge  
 一開始 都 唔 知 講 啲 咩 好。 不過 每次 講 吓 講 吓， 佢哋 嘅  
 yuh-hei jauh jih-yihh jó hóu dō góng chéut jeui yàuh-chūng ge tóu-gou Kéuih-deih  
 語氣 就 自然 咗 好多， 講 出 最 由衷 嘅 禱告。 佢哋  
 gīn-kèuhng ge seun-sām kéuih-deih ge oi tùhng gwāan-wàaih sái ngóh seun-sām daaih-jāng  
 堅強 嘅 信心， 佢哋 嘅 愛 同 關懷， 使 我 信心 大增。”

Yùh-gwó gok-dāk hóu nàahn mihn-deui-mihn heui ōn-wai yàhn ge wah ngóh-deih hó-yih díng jowh  
 15. 如果 覺得 好 難 面對面 去 安慰 人 嘅 話， 我哋 可以 點 做？  
 Chéng cháam-háau fuh-làahn Lihng-yàhn Ōn-wai Ge Yih-chih  
 (請 參考 附欄 “令人 安慰 嘅 言詞”)

Tàih-gūng ōn-wai ge yāt go yáuh-haauh fōng-faat haih māt-yéh  
 16. 提供 安慰 嘅 一個 有效 方法 係 乜嘢？



## Lihng-yàhn Ōn-wai Ge Yìhn-chìh 令人 安慰 嘅 言詞

Yìh-hah ge wah haih waih-jó ōn-wai tung-sāt chān-yáuh ge daih-hing jí-muih yìh sé ge  
以下 嘅 話，係 為 咗 安慰 痛失 親友 嘅 弟兄 姊妹 而 寫 嘅：

■ Ngóh-deih m̄h jī góng mē hóu jí-haih séung wah béi néih jī ngóh-deih hóu oi néih  
“我哋 唔知 講 咩 好，只係 想 話 俾 你 知 我哋 好 愛 你。

Ngóh-deih m̄h nàhng-gau yùhn-chyùhn m̄hng-baahk néih ge gám-sauh daahn-haih  
我哋 唔 能够 完全 明白 你 嘅 感受，但係

Yèh-wòh-wàh m̄hng-baahk yìh-ché yāt-dihng wúih fùh-chìh néih  
耶和華 明白，而且 一定 會 扶持 你。

Hèi-mohng ngóh-deih ge tóu-gou hó-yìh bōng dóu néih  
希望 我哋 嘅 禱告 可以 幫 到 你。”

■ Háì nī-go jeui tung-fú ge sìh-hāk yuhn Yèh-wòh-wàh fùh-chìh néih  
“喺 呢個 最 痛苦 嘅 時刻，願 耶和華 扶持 你。”

■ Néih só oi ge yàhn làuh hái Yèh-wòh-wàh yùhn-méih ge gei-yìk léuih-mihn sai-seuhng  
“你 所 愛 嘅 人 留 喺 耶和華 完美 嘅 記憶 裏面，世上

móuh kèih-tā deih-fōng béi gó-douh gang ōn-chyùhn Yèh-wòh-wàh ching-chó gei-dāk  
冇 其他 地方 比 嗰度 更 安全。耶和華 清楚 記得

kéuih ge múih yāt go sai-jit yìh-ché yāt-dihng wúih fuhk-wuht kéuih  
佢 嘅 每 一個 細節，而且 一定 會 復活 佢。

Yuhn néih chùhng nī yāt díng dāk-dou ōn-wai  
願 你 從 呢 一點 得到 安慰。”

■ Ngóh-deih m̄h-wúih mōhng-gei kéuih só bíu-yìh ge seun-sām yìhk dóu hóu  
“我哋 唔會 忘記 佢 所 表現 嘅 信心，亦 都 好

kèih-doih kéuih hái loh-k-yùhn fuhk-wuht fūi-fuhk sán-sām yùhn-méih  
期待 佢 嘅 樂園 復活，恢復 身心 完美。”

■ Yìh-gā nàahn-yìh yuhng yìhn-yúh bíu-daaht ge haih sāt-heui jì-oi ge bēi-tung  
“而家，難以 用 言語 表達 嘅 係 失去 摯愛 嘅 悲痛，

daahn-haih dōng tīn-fuh jéung kéuih daai fāan dou néih mihn-chìhng ge sìh-hauh  
但係，當 天父 將 佢 帶 翻 到 你 面前 嘅 時候，

mòuh-faat yihng-yùhng ge jéung-wúih haih chùhng-wohk jì-oi ge héi-lohk  
無法 形容 嘅 將會 係 重獲 摯愛 嘅 喜樂。”

## Gai-juhk Tàih-gūng Ōn-wai 繼續 提供 安慰

Múh go sāt-heui chān-yáuh ge yàhn gīng-lihk bēi-tung ge gwo-chihng dōu hóu m̄h  
17 每 個 失去 親友 嘅 人 經歷 悲痛 嘅 過程 都 好 唔  
yāt-yeuhng Yāt-būn làih góng jeui-chō gó géi yaht hóu dō chān-chik pàhng-yáuh  
一 樣 。 一 般 嚟 講 ， 最 初 嗰 幾 日 好 多 親 戚 朋 友  
dōu wúh heui taam-fóng wai-mahn kéuih-deih bāt-gwo daaih-dō-sou yàhn dōu m̄h nàhng-gau  
都 會 去 探 訪 慰 問 佢 哋 ， 不 過 大 多 數 人 都 唔 能 够  
gai-juhk làuh hái kéuih-deih sán-bīn Só-yíh jī-hauh ngóh-deih dōu yīng-gōi buht-chéut  
繼 續 留 嚟 佢 哋 身 邊 。 所 以 ， 之 後 我 哋 都 應 該 撥 出  
sih-gaan gai-juhk tàih-gūng ōn-wai Jān pàhng-yáuh sih-hāk hín-chéut oi-sām hóu-chíh  
時 間 ， 繼 續 提 供 安 慰 。 “ 真 朋 友 時 刻 顯 出 愛 心 ， 好 似  
hīng-daih waih guhng waahn-naahn yih sāng Jām-yih Mòuh-leuhn yāt go yàhn yiu  
兄 弟 為 共 患 難 而 生 。” ( 箴 言 17:17) 無 論 一 個 人 要  
yuhng géi chèuhng sih-gaan heui pihng-fuhk bēi-tung ge sām-chihng Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng  
用 幾 長 時 間 去 平 服 悲 痛 嘅 心 情 ， 基 督 徒 同 工  
dōu hó-yíh sihng-wàih kéuih-deih chèuhng-gáu ge ōn-wai lòih-yùhn Chéng duhk  
都 可 以 成 為 佢 哋 長 久 嘅 安 慰 來 源 。 ( 請 讀  
Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihng-syū  
帖 撒 羅 尼 迦 前 書 3:7)

Jāu-nihñ géi-nihm-yaht máuh dī yām-ngohk seung-pin wuht-duhng waahk-jé sahm-ji  
18 周 年 紀 念 日 、 某 啲 音 樂 、 相 片 、 活 動 或 者 甚 至  
yāt júng dahk-biht ge hei-meih sīng-yām gwai-jit dōu hó-nàhng wúih jūk-faht  
一 種 特 別 嘅 氣 味 、 聲 音 、 季 節 都 可 能 會 觸 發  
sāt-heui chān-yáuh ge yàhn yāt jahn-jahn ge sām-tung Yāt go yàhn sāt-heui pui-ngáuh  
失 去 親 友 嘅 人 一 陣 陣 嘅 心 痛 。 一 個 人 失 去 配 偶  
jī-hauh yāt-hōi-chí yiu dāan-duhk jow máuh gíhn sih gó-sih hó-nàhng wúih gok-dāk hóu  
之 後 ， 一 開 始 要 單 獨 做 某 件 事 嗰 時 可 能 會 覺 得 好  
nàahn-gwo lai-hyùh chāam-gā daaih-wú wuht-jé Yèh-sōu Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih  
難 過 ， 例 如 參 加 大 會 或 者 耶 穌 受 難 紀 念 聚 會 。  
Bún-lòih ngóh nám-jeuhk taai-taai heui-sai jī-hauh ge daih yāt go git-fān géi-nihm-yaht ngóh  
“ 本 來 我 諗 住 太 太 去 世 之 後 嘅 第 一 個 結 婚 紀 念 日 我  
wúih fēi-sèuhng nàahn-gwo yāt go daih-hīng wah Dik-kok hóu m̄h yùhng-yih Bāt-gwo  
會 非 常 難 過 ， ” 一 個 弟 兄 話 ， “ 的 確 好 唔 容 易 。 不 過 ，  
yáuh géi go daih-hīng jí-muih ōn-pàaih jó go síu gāau-wóhng yīu-chíng géi go ngóh jeui-hóu  
有 幾 個 弟 兄 姊 妹 安 排 咗 個 小 交 往 ， 邀 請 幾 個 我 最 好  
ge pàhng-yáuh yāt-chàih chāam-gā lihng ngóh m̄h-sái gam gū-duhk  
嘅 朋 友 一 齊 參 加 ， 令 我 唔 使 咁 孤 獨 。”

Dím-gái ngóh-deih yiu gai-juhk tàih-gūng ōn-wai  
17-19. 點 解 我 哋 要 繼 續 提 供 安 慰 ？

19 Ngóh-deih yiu gei-dāk sāt-heui chān-yáuh ge yàhn m̀h-haih jí-yáuh dahk-biht ge  
 我哋 要 記得，失去 親友 嘅 人 唔係 只有 特別 嘅  
 yaht-jí sīn sēui-yiu gú-laih Tūng-sèuhng jauh-syun m̀h-haih dahk-biht ge yaht-jí  
 日子 先 需要 鼓勵。“通常，就算 唔係 特別 嘅 日子，  
 dāk-dou bōng-joh tùhng pùih-buhn dōu haih hóu yáuh-yuhng ge Yàuh-nèih-a gáai-sik wah  
 得到 幫助 同 陪伴 都係 好 有用 嘅，”尤尼亞 解釋 話，  
 Ní-dī gam bóu-gwai yauh lihng-yàhn gīng-héi ge sih-hāk béi dou ngóh hóu daaih  
 “呢啲 咁 寶貴 又 令人 驚喜 嘅 時刻，俾 到 我 好 大  
 ge ōn-wai Dōng-yihng ngóh-deih m̀h hó-nàhng waih kéuih-deih yùhn-chyùhn sīu-chèuih  
 嘅 安慰。”當然，我哋 唔 可能 為 佢哋 完全 消除  
 bēi-tung waahk-jé tih-n-bóu sām-lihng seuhng ge hūng-hēui bāt-gwo ngóh-deih tūng-gwo  
 悲痛，或者 填補 心靈 上 嘅 空虛，不過 我哋 通過  
 saht-jai ge hàhng-duhng heui bōng-joh gó-dī sāt-heui chān-yáuh ge yàhn hó-yíh  
 實際 嘅 行動 去 幫助 啲啲 失去 親友 嘅 人，可以  
 hái yāt-dihng chihng-douh seuhng waih kéuih-deih daai làih ōn-wai Yeuk-hohn-yāt-syū  
 哋 一定 程度 上 為 佢哋 帶 嚟 安慰。(約翰一書 3:18)  
 Gā-bui wùih-yik wah Ngóh fēi-sèuhng gám-gik Yèh-wòh-wàh yān-waih yàhn-oi ge jéung-lóuh  
 嘉貝 回憶 話：“我 非常 感激 耶和華，因為 仁愛 嘅 長老  
 pùih ngóh jáu-gwo gāan-nàahn ge múih yāt bouh Ngóh jān-haih gám-sauh dou Yèh-wòh-wàh  
 陪 我 走過 艱難 嘅 每 一 步。我 真係 感受 到 耶和華  
 yuhng kéuih ge sēung-sáu chih-oi gám láahm saht ngóh  
 用 佢 嘅 雙手 慈愛 攬 攞 實 我。”

20 Dōng só-yáuh hái géi-nihm-mouh yahp-mihn ge yàhn tēng-gin Gēi-dūk Ge  
 當 “所有 嘅 紀念墓 入面 嘅 人……聽見 [基督] 嘅  
 sīng-yām jauh chēut-làih ge sih-hauh yāt-chai ge ōi-séung dōu wúih beih  
 聲音，就 出嚟 ” 嘅 時候，一切 嘅 哀傷 都 會 被  
 sīu-chèuih ngóh-deih wúih dāk-héung wihng-gáu ge ōn-wai Yeuk-hohn-fúk-yām  
 消除，我哋 會 得享 永久 嘅 安慰！(約翰福音 5:28,29)  
 Yèh-wòh-wàh dik-kok haih chi yāt-chai ōn-wai ge Seuhng-dai Kéuih yīng-héui yāt-dihng  
 耶和華 的確 係 賜 一切 安慰 嘅 上帝！佢 應許 “一定  
 wúih wihng-yúhn tǎn-miht séi-mòhng Ji-gōu jyú-jói Yèh-wòh-wàh yiu chaat-heui só-yáuh yàhn  
 會 永遠 吞滅 死亡。至高 主宰 耶和華 要 擦去 所有 人  
 mihn seuhng ge ngáahn-leuih Yih-choi-a-syū Jéung-lòih ngóh-deih m̀h joi sēui-yiu  
 面 上 嘅 眼淚”。(以賽亞書 25:8) 將來，我哋 唔 再 需要  
 tùhng hūk-yāp ge yàhn yāt-chàih hūk-yāp yān-waih dou-sih deih-seuhng só-yáuh yàhn dōu  
 “同 哭泣 嘅 人 一齊 哭泣”，因為 到時，地上 所有 人都  
 wúih tùhng fūn-lohk ge yàhn yāt-chàih fūn-lohk Lòh-máh-syū  
 會 “同 歡樂 嘅 人 一齊 歡樂”。(羅馬書 12:15)

Dím-gáai Yèh-wòh-wàh ge yīng-héui haih yāt go hóu daaih ge ōn-wai lòih-yùhn  
 20. 點解 耶和華 嘅 應許 係 一個 好 大 嘅 安慰 來源？





## Dím-gái Yiu 點解 要

### Jaan-méih Yèh-wòh-wàh “讚美 耶和華”？

*Yiu jaan-méih Yèh-wòh-wàh Gám haih méih-hóu ge sih*  
“要 讚美 耶和華！…… 噉 係 美好 嘅 事；

*néih-deih yiu jaan-méih kéuih gám-yéung jow yauh hó-héi*  
你 哋 要 讚美 佢， 噉 樣 做 又 可 喜

*yauh hahp-yih* *Sí-pín*  
又 合 宜。”—— 詩 篇 147:1

**Yùh-gwó**  
如果 某 個 人 出 色 噉 完 成 一

*gíhn gūng-jok waahk-jé bíu-yihn chéut méih-hóu*  
件 工 作， 或 者 表 現 出 美 好

*ge Gēi-dūk-tòuh dahk-jāt jauh wúih sauh dou*  
嘅 基 督 徒 特 質， 就 會 受 到

*1-3. (甲) Gaap Sí-pín pín hó-nàhng haih géi-sìh sé ge nē*  
1-3. (甲) 詩 篇 147 篇 可 能 係 幾 時 寫 嘅 呢？

*(乙) Yuht Ngóh-deih tung-gwo yihn-duhk Sí-pín pín hó-yíh hohk*  
(乙) 我 哋 通 過 研 讀 詩 篇 147 篇 可 以 學

*dóu māt-yéh*  
到 乜 嘢？

**Cheung-sí** *sáu*  
唱 詩 104, 152 首

**Sí-pín** *pín dím-yéung*  
詩 篇 147 篇 點 樣

**bóng-joh** *néih*  
幫 助 你 ……

*Gám-gík Yèh-wòh-wàh deui néih*  
感 激 耶 和 華 對 你  
*bíu-yihn ge go-yàhn gwāan-jyu*  
表 現 嘅 個 人 關 注 ？

*Kok-seun Yèh-wòh-wàh yāt-dihng*  
確 信 耶 和 華 一 定  
*wúih ching-gau néih*  
會 拯 救 你？

*Tái chéut Yèh-wòh-wàh dím-yéung*  
睇 出 耶 和 華 點 樣

*yuhng kéuih ge wah-yúh fùh-joh*  
用 佢 嘅 話 語 扶 助

*kéuih ge jí-màhn*  
佢 嘅 子 民？

chīng-jaan Gei-yihng ngóh-deih yáuh léih-yáuh chīng-jaan yáhn gám m̄h-haih yáuh gang-dō  
稱讚。既然我哋有理由稱讚人，噉唔係有更多  
ge léih-yáuh heui jaan-méih Yèh-wòh-wáh Seuhng-dai mē Ngóh-deih tūng-gwo kèih-miuh ge  
嘅理由去讚美耶和華上帝咩？我哋通過奇妙嘅  
sauh-jouh-maht tái chēut Yèh-wòh-wáh yáuh mōuh-kùhng ge lih-k-leuhng yihk dōu tūng-gwo  
受造物睇出耶和華有無窮嘅力量，亦都通過  
kéuih hēi-sāng oi-jí jok-wáih suhk-ga tái chēut kéuih deui yáhn-leuih chūng-múhn wān-chihng  
佢犧牲愛子作為贖價睇出佢對人類充滿温情，  
só-yih ngóh-deih yīng-gōi jaan-méih kéuih  
所以我哋應該讚美佢。

Sī-pīn pīn ge jāp-bāt-jé m̄h-dāan-jí jih-géi sām-sauh gám-duhng heui jaan-méih  
2 詩篇 147 篇嘅執筆者唔單止自己深受感動去讚美  
Seuhng-dai kéuih juhng jik-gihk gú-laih kèih-tā yáhn tūhng kéuih yāt-chāih jēung jaan-méih  
上帝，佢仲積極鼓勵其他人同佢一齊將讚美  
hin béi Yèh-wòh-wáh Chéng duhk Sī-pīn  
獻俾耶和華。(請讀詩篇 147:1, 7, 12)

Ngóh-deih m̄h jī-dou Sī-pīn pīn haih bin-go sé ge daahn tái làih kéuih sāng-wuht  
3 我哋唔知道詩篇 147 篇係邊個寫嘅，但睇嚟佢生活  
hái Yèh-wòh-wáh bōng-joh Yih-sik-liht-yáhn tyut-lèih Bā-béi-lèuhn ge nòuh-yihk fān-fān  
嘍耶和華幫助以色列人脫離巴比倫嘅奴役，返翻  
Yèh-louh-saat-láahng gó dyuhn sih-kèih Sī-pīn Seuhng-dai ge jí-màhn hó-yih  
耶路撒冷嗰段時期。(詩篇 147:2) 上帝嘅子民可以  
wūih-gwāi gu-tóu fūi-fuhk jing-kok ge sūhng-baai dik-kok dá-duhng Sī-pīn jāp-bāt-jé heui  
回歸故土恢復正確嘅崇拜，的確打動詩篇執筆者去  
jaan-méih Yèh-wòh-wáh Kéuih juhng-yáuh gang-dō ge léih-yáuh gám-yéung jouh Yáuh  
讚美耶和華。佢仲有更多嘅理由噉樣做。有  
bin-dī léih-yáuh nē Hái néih sāng-wuht léuih-mihñ néih wúih yān māt-yéh léih-yáuh yih  
邊啲理由呢？嚟你生活裏面，你會因乜嘢理由而  
chūng-sām jaan-méih Yèh-wòh-wáh nē  
衷心“讚美耶和華”呢？

## Yèh-wòh-wáh Yi-jih Sām-seui Ge Yáhn 耶和華醫治心碎嘅人

4 Séung-jeuhng háh beih lóuh ge Yih-sik-liht-yáhn hái Bā-béi-lèuhn wúih  
想像吓，被擄嘅以色列人嚟巴比倫會

Beih lóuh ge Yih-sik-liht-yáhn dāk-jí Gēui-lóuh-sih wòhng yiu sīk-fong kéuih-deih ge sīh-hauh dím-gáai  
4. 被擄嘅以色列人得知居魯士王要釋放佢哋嘅時候，點解  
gám-dou hóu ōn-wai  
感到好安慰？

yáuh-dī māt-yéh gám-sauh Nòuh-yihk kéuih-deih ge yàhn jāau-siu wah Cheung yāt  
 有啲 乜嘢 感受。 奴役 佢哋 嘅 人 嘲笑 話：“ 唱 一  
 sáu Sehk-ón ge gō béi ngóh-deih tēng hah Jing-kok sùhng-baai ge jūng-sām  
 首 錫安 嘅 歌 俾 我哋 聽 吓！” 正確 崇拜 嘅 中心  
 Yèh-louh-saat-láahng haih kéuih-deih héi-lohk ge jeu-daaih yān-yàuh bāt-gwo hái  
 耶路撒冷 係 佢哋 喜樂 嘅 最大 因由， 不過 嘅  
 gó-sih yih-gīng lèuhn-wàih yāt-pin fai-hēui Sī-pīn Yàuh-taai-yàhn  
 個時 已經 淪為 一片 廢墟。(詩篇 137:1-3,6) 猶太人  
 sām-lihng po-seui hóu sēui-yiu ōn-wai gān-bún móuh sām-chihng cheung-gō  
 心靈 破碎， 好 需要 安慰， 根本 冇 心情 唱歌。  
 Hauh-lòih jauh hóu-chíh Yèh-wòh-wàh yuh-yihñ só góng Bō-sī-wòhng Gēui-lóuh-sih  
 後來， 就 好似 耶和華 預言 所 講， 波斯王 居魯士  
 waih kéuih-deih daai làih ching-gau Kéuih jing-fuhk jó Bā-béi-lèuhn syūn-bou wah  
 為 佢哋 帶 嚟 拯救。 佢 征服 咗 巴比倫， 宣布 話：  
 Yèh-wòh-wàh jí-paai ngóh hái Yàuh-daaih ge Yèh-louh-saat-láahng waih kéuih  
 “ 耶和華 …… 指派 我 哋 猶大 嘅 耶路撒冷 為 佢  
 gin-jouh sing-dihñ Néih-deih dōng-jūng fàahn haih kéuih jí-màhn ge dōu hó-yih  
 建造 聖殿。 你哋 當中 凡 係 佢 子民 嘅， 都 可以  
 séuhng-héui yuhn Yèh-wòh-wàh kéuih-deih ge Seuhng-dai yúh kéuih-deih  
 上去， 願 耶和華 佢哋 嘅 上帝 與 佢哋  
 tùhng-joih Lihk-doih-ji-hah Deui-yū gó-dī jyuh hái Bā-béi-lèuhn ge  
 同在！”(歷代志下 36:23) 對於 個啲 住 嚟 巴比倫 嘅  
 Yih-sik-liht-yàhn làih góng sih-taai ge faat-jín dik-kok béi jó kéuih-deih hóu daaih ge  
 以色列人 嚟 講， 事態 嘅 發展 的確 俾 咗 佢哋 好 大 嘅  
 ōn-wai  
 安慰！

Yèh-wòh-wàh m̄h-dāan-jí waih jing-go Yih-sik-liht gwok-juhk daai làih ōn-wai juhng  
 5 耶和華 唔單止 為 整個 以色列 國族 帶 嚟 安慰， 仲  
 go-biht ōn-wai múih yāt go Yih-sik-liht-yàhn Gām-yaht yihk dōu haih yāt-yeuhng  
 個別 安慰 每 一個 以色列人。 今日 亦 都 係 一樣。  
 Gwāan-yū Seuhng-dai Sī-pīn jāp-bāt-jé wah Kéuih yī-jih sām-seui ge yàhn bāau-jaat  
 關於 上帝， 詩篇 執筆者 話：“ 佢 醫治 心碎 嘅 人， 包紮  
 kéuih-deih ge sēung-háu Sī-pīn Móuh cho Yèh-wòh-wàh gwāan-sām gó-dī hái  
 佢哋 嘅 傷口。”(詩篇 147:3) 冇 錯， 耶和華 關心 個啲 嘅  
 sán-tái seuhng tùhng gám-chihng seuhng yáuh chong-sēung ge yàhn Gām-yaht  
 身體 上 同 感情 上 有 創傷 嘅 人。 今日，  
 Yèh-wòh-wàh hóu hot-mohng waih ngóh-deih tàih-gūng ōn-wai gáam-hing ngóh-deih hái  
 耶和華 好 渴望 為 我哋 提供 安慰， 減輕 我哋 嘅

Gwāan-yū Yèh-wòh-wàh ge yī-jih nàhng-lihk Sī-pīn jāp-bāt-jé làuh-yi dou māt-yéh  
 5. 關於 耶和華 嘅 醫治 能力， 詩篇 執筆者 留意 到 乜嘢？

gám-chihng seuhng ge tung-chó Si-pín Yih-choi-a-syū Kéuih chi  
 感情 上 嘅 痛楚。(詩篇 34:18; 以賽亞書 57:15) 佢 賜  
 ngóh-deih ji-wai tùhng lih-leuhng sái ngóh-deih hó-yíh ying-fuh yahm-hòh  
 我哋 智慧 同 力量, 使 我哋 可以 應付 任何  
 nàahn-tàih Ngáh-gok-syū  
 難題。(雅各書 1:5)

Ji-hauh Si-pín jáp-bát-jé tòih-tàuh mohng heung yeh-hūng wah Yèh-wòh-wàh  
 6 之後, 詩篇 執筆者 抬頭 望 向 夜空, 話 耶和華  
 kéuih sòu-syun sīng-sàhn ge sou-muhk yāt-yāt díng-mihng fū-jiuh Si-pín  
 佢 “數算 星辰 嘅 數目, 一一 點名 呼召”。(詩篇  
 Díng-gáai kéuih daht-yihn-gāan jyun wah-tàih heui làuh-yi tīn-seuhng ge  
 147:4) 點解 佢 突然間 轉 話題, 去 留意 天上 嘅  
 sīng-sīng nē Si nám háh sēui-yihn Si-pín jáp-bát-jé nàhng-gau yuhng yuhk-ngáahn tái  
 星星 呢? 試 諗 吓: 雖然 詩篇 執筆者 能够 用 肉眼 睇  
 dóu tīn-seuhng ge sīng-sīng daahn-haih kéuih gān-bún móuh baahn-faat ji-dou kok-chit ge  
 到 天上 嘅 星星, 但係 佢 根本 冇 辦法 知道 確切 嘅  
 sou-muhk Sih-ji-gām-yaht ngóh-deih hó-yíh gūn-chaat dou ge sīng-sīng béi yíh-chihh dô  
 數目。 時至今日, 我哋 可以 觀察 到 嘅 星星 比 以前 多  
 jó hóu dô Yáuh yàhn yihng-wàih dāan haih ngóh-deih ge ngàhn-hòh-haih jauh yáuh sou  
 咗 好多。 有 人 認為, 單係 我哋 嘅 銀河系 就有 數  
 yíh sahp yik gai ge sīng-sīng yíh yúh-jauh léuih-mihn chyùhn-joih ge sīng-haih hó-nàhng  
 以 十 億 計 嘅 星星, 而 宇宙 裏面 存在 嘅 星系, 可能  
 dô ji sou maahn yik Deui ngóh-deih yàhn-leuih làih góng sīng-sīng ján-haih dô dou sòu  
 多 至 數 萬 億! 對 我哋 人類 嚟 講, 星星 真係 多 到 數  
 dōu sòu m̄h saai Daahn-haih Jouh-maht-jyú waih múih yāt lāp sīng dōu héi jó go méng  
 都 數 唔 晒! 但係, 造物主 為 每一粒星 都 起 咗 個 名  
 waahk ching-houh Nī-go yi-meih-jyuh deui Yèh-wòh-wàh làih góng múih yāt lāp sīng  
 或 稱號。 呢個 意味住, 對 耶和華 嚟 講, 每一粒星  
 dōu haih duhk-yāt-mòuh-yih ge Gō-làhm-dō-chihh-syū Gám deih-seuhng ge yàhn  
 都 係 獨一無二 嘅。(哥林多前書 15:41) 噉 地上 嘅 人  
 nē Gei-yihn Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai kok-chit ji-dou múih yāt lāp sīng hái yahm-hòh  
 呢? 既然 耶和華 上帝 確切 知道 每一粒星 嘅 任何  
 sih-hauh ge waih-ji tùhng-yeuhng mòuh-leuhn géi-sih kéuih dōu ching-chó ji-dou néih hái  
 時候 嘅 位置, 同樣, 無論 幾時 佢 都 清楚 知道 你 嘅  
 bīn-douh mihng-baahk néih ge gám-sauh tùhng-màaih líuh-gáai néih ge go-yàhn sēui-yiu  
 邊度, 明白 你 嘅 感受, 同理 了解 你 嘅 個人 需要。  
 Kéuih ján-haih deui ngóh-deih múih go yàhn dōu liuh-yùh-jí-jéung  
 佢 真係 對 我哋 每個人 都 瞭如指掌!

Ngóh-deih chùhng Si-pín hohk dóu māt-yéh Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín  
 6. 我哋 從 詩篇 147:4 學 到 乜嘢?(請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片)

Yèh-wòh-wàh m̄h-dāan-jí líuh-gáai néih kéuih yihk dōu tái-sēut néih ge chihng-fong  
 7 耶和華 唔單止 了解 你， 佢 亦 都 體恤 你 嘅 情況，  
 yih-ché yáuh nàhng-lihk bōng-joh néih gáai-kyut sāng-wuht seuhng ge nàahn-tàih Chéng dukh  
 而且 有 能力 幫助 你 解決 生活 上 嘅 難題。(請 讀  
 Sī-pīn Néih hó-nàhng gok-dāk jih-géi ge chihng-fong taai gāan-nàahn  
 詩篇 147:5) 你 可能 覺得， 自己 嘅 情況 太 艱難，  
 fuh-dāam taai chúhng Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai ching-chó jī-dou néih ge haahn-douh  
 負擔 太 重。 耶和華 上帝 清楚 知道 你 嘅 限度，  
 gei-dāk néih bāt-gwo haih chàhn-tóu Sī-pīn Yān-waih m̄h yùhn-méih ngóh-deih  
 “記得 [你] 不過 係 塵土”。(詩篇 103:14) 因為 唔 完美， 我哋  
 yāt chi yauh yāt chi faahn tùhng-yeuhng ge cho Ngóh-deih wúih yān-waih gīng-sèuhng  
 一次 又 一次 犯 同樣 嘅 錯。 我哋 會 因為 經常  
 góng cho yéh sih-bāt-sih yáuh cho-ngh ge yuhk-mohng waahk-jé douh-geih kèih-tā yàhn  
 講 錯 嘢， 時不時 有 錯誤 嘅 慾望， 或者 妒忌 其他 人  
 yih gám-dou hauh-fui Sēui-yihh Yèh-wòh-wàh m̄h-wúih faahn-cho daahn-haih kéuih ge ji-wai  
 而 感到 後悔。 雖然 耶和華 唔會 犯錯， 但係 佢 嘅 智慧  
 sām-bāt-hó-chāk deui ngóh-deih ge líuh-gáai mōuh-hó gú-leuhng Yih-choi-a-syū  
 深不可測， 對 我哋 嘅 了解 無可 估量。(以賽亞書 40:28)

Néih hó-nàhng yih-gīng tái-yihm gwo Yèh-wòh-wàh díng-yéung yuhng kéuih daaih-nàhng  
 8 你 可能 已經 體驗 過 耶和華 點樣 用 佢 大能  
 ge sáu bōng-joh néih ying-fuh máuh dī háau-yihm Yih-choi-a-syū Ngóh-deih làih  
 嘅 手 幫助 你 應付 某 啲 考驗。(以賽亞書 41:10,13) 我哋 嚟  
 tái háh yāt go giu-jouh Gūng-jí ge sīn-kéui jí-muih ge laih-jí Kéuih bün jó heui  
 睇 吓 一個 叫做 恭子 嘅 先驅 姊妹 嘅 例子。 佢 搬 咗 去  
 sán wái-paai ge deih-kéui jí-hauh bin-dāk hóu fūi-sām Māt-yéh biu-mihng Yèh-wòh-wàh  
 新 委派 嘅 地區 之後 變得 好 灰心。 乜嘢 表明 耶和華  
 líuh-gáai kéuih ge nàahn-tàih Hái sán deih-kéui Gūng-jí faat-gok kéuih sán-bīn ge yàhn  
 了解 佢 嘅 難題？ 喺 新 地區， 恭子 發覺 佢 身邊 嘅 人  
 dōu hóu léih-gáai kéuih ge gám-sauh Kéuih gok-dāk hóu-chíh Yèh-wòh-wàh hái-douh tùhng  
 都 好 理解 佢 嘅 感受。 佢 覺得 好似 耶和華 喺度 同  
 kéuih góng Ngóh oi néih m̄h dāan-dāan yān-waih néih haih go sīn-kéui yih haih yān-waih  
 佢 講：“我 愛 你， 唔 單單 因為 你 係 個 先驅， 而 係 因為  
 néih hin jó sán béi ngóh haih ngóh go néuih Ngóh hēi-mohng néih hó-yih hōi-hōi-sām-sām  
 你 獻 咗 身 俾 我， 係 我 個 女。 我 希望 你 可以 開開心心

Gaap Dōng Yèh-wòh-wàh bōng-joh kéuih ge jí-màhn ying-fuh háau-yihm ge sih-hauh kéuih wúih  
 7,8. (甲) 當 耶和華 幫助 佢 嘅 子民 應付 考驗 嘅 時候， 佢 會  
 háau-leuih dī māt-yéh Yuht Hái bōng-joh m̄h yùhn-méih ge yàhn fōng-mihn Yèh-wòh-wàh díng-yéung  
 考慮 啲 乜嘢？ (乙) 喺 幫助 唔 完美 嘅 人 方面， 耶和華 點樣  
 biu-yihh tái-sēut jī sām Chéng géui-laih  
 表現 體恤 之心？ 請 舉例。

gám jow ngóh ge gin-jing-yáhn Hái néih ge sāng-wuht seuhng chyühn-nàhng ge Seuhng-dai  
做 我 嘅 見證人！” 係 你 嘅 生活 上， 全能 嘅 上帝

dím-yéung biu-yih chéut kéuih ge ngh-sing mōuh hó chāk-dohk nē  
點樣 表現 出 “ 佢 嘅 悟性 無 可 測度 ” 呢？

## Yèh-wòh-wàh Tàih-gūng Ngóh-deih Só-sēui Ge 耶和華 提供 我哋 所需 嘅

Yáuh-sih ngóh-deih hó-nàhng wúih yáuh maht-jāt seuhng ge séui-yiu Laih-yùh néih  
9 有時， 我哋 可能 會 有 物質 上 嘅 需要。 例如， 你  
hó-nàhng dāam-sām jih-géi mōuh jūk-gau ge sihk-maht Daahn-haih Yèh-wòh-wàh  
可能 擔心 自己 冇 足夠 嘅 食物。 但係， 耶和華  
chong-jowh jó jih-yih chéuhn-wàahn làih gūng-ying sihk-maht sahm-ji lih yau-síu ge  
創造 咗 自然 循環 嚟 供應 食物， 甚至 連 幼小 嘅  
wū-ā dōu dāk-dou wai-yéuhng Chéng duk Sī-pín Gei-yih Yèh-wòh-wàh yāt-jihk  
烏鴉 都 得到 餵養！（請 讀 詩篇 147:8,9） 既然 耶和華 一直  
tài-h-gūng sihk-maht béi wū-ā néih dōu hó-yih kok-seun Yèh-wòh-wàh tùhng-yeuhng wúih  
提供 食物 俾 烏鴉， 你 都 可以 確信 耶和華 同樣 會  
gūng-ying néih ge maht-jāt só-sēui Sī-pín  
供應 你 嘅 物質 所需。（詩篇 37:25）

Jeui juhng-yiu ge haih Yèh-wòh-wàh gūng-ying kèuhng-fa seun-sām ge suhk-lihng  
10 最 重要 嘅 係， 耶和華 供應 強化 信心 嘅 屬靈  
sihk-maht chi béi ngóh-deih chiu-yuht yáhn só nàhng léih-gái ge  
食物， 賜 俾 我哋 “ 超越 人 所 能 理解 嘅  
píhng-ōn Fèih-laahp-béi-syū Ngóh-deih tái háh Luhk-ou-fū tùhng kéuih taai-tai  
[ 平安 ]”。（腓立比書 4:6,7） 我哋 睇 吓 陸奧夫 同 佢 太太  
hái nih Yaht-bún hói-siu kèih-gaan díng-yéung chān-sān tái-wuih dou Yèh-wòh-wàh yuhng  
係 2011 年 日本 海嘯 期間， 點樣 親身 體會 到 耶和華 用  
kéuih ge daaih-nàhng fùh-joh kéuih-deih Hói-siu ge sih-hauh kéuih-deih pàh jó séuhng  
佢 嘅 大能 扶助 佢哋。 海嘯 嘅 時候， 佢哋 爬 咗 上  
jih-géi ùk-déng sīn hó-yih séi-léuih-tòuh-sāng Daahn-haih kéuih-deih hái gó yaht  
自己 屋頂， 先 可以 死裏逃生。 但係， 佢哋 係 個 日  
gēi-fùh sāt-heui saai jih-géi só-yáuh ge yéh lih gāan ùk dōu laahn màaih Kéuih-deih hái ge  
幾乎 失去 晒 自己 所有 嘅 嘢， 連 間 屋 都 爛 埋。 佢哋 係 嘅  
fòhng-gaan ngàaih gwo jó yāt go yauh hāk yauh dung ge yeh-máahn Jiu-jóu kéuih-deih  
房間， 捱 過 咗 一個 又 黑 又 凍 嘅 夜晚。 朝早， 佢哋  
hóu séung dāk-dou yāt-dī suhk-libng seuhng ge gú-laih Kéuih-deih wàih-yāt wán dóu ge yāt  
好 想 得到 一啲 屬靈 上 嘅 鼓勵。 佢哋 唯一 搵 到 嘅 一

---

Yèh-wòh-wàh sáu-sīn wúih tài-h-gūng māt-yéh làih bōng-joh ngóh-deih Chéng géui-laih  
9,10. 耶和華 首先 會 提供 乜嘢 嚟 幫助 我哋？ 請 舉例。

bún syū jauh-haih Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn Nihh-gaam Luhk-ou-fū jik-hāk làuh-yi  
 本 書， 就係 《2006 耶和華見證人 年鑑 》。 陸奧夫 即刻 留意

dou Jeui Yihm-juhng Dik Hói-siu nī-go bīu-tàih Jī-liú tàih dou nihh  
 到 “最 嚴重 的 海嘯” 呢個 標題。 資料 提 到 2004 年

Sōu-mùhn-daap-laahp ge yāt chèuhng deih-jan yáhn-faat jó yáuh-sí-yih-lòih sèung-mòhng  
 蘇門答臘 嘅 一 場 地震， 引發 咗 有史以來 傷亡

jeui cháam-juhng ge hói-siu Luhk-ou-fū tùhng kéuih taai-tai yāt-bīn tái yāt-bīn haam  
 最 慘重 嘅 海嘯。 陸奧夫 同 佢 太太 一邊 睇 一邊 喊。

Hái kéuih-deih jeui sèui-yiu ge sih-hauh dāk-dou sīk-sih ge suhk-lihng gú-laih sái kéuih-deih  
 嘍 佢哋 最 需要 嘅 時候， 得到 適時 嘅 屬靈 鼓勵， 使 佢哋

gám-sauh dou Yèh-wòh-wàh ge wān-nyúhn tùhng oi-sām Yèh-wòh-wàh yihk dōu yáhn-chih  
 感受 到 耶和華 嘅 溫暖 同 愛心。 耶和華 亦 都 仁慈

gám tàih-gūng béi kéuih-deih maht-jāt só-sèui tūng-gwo daih-hing jí-muih sái kéuih-deih  
 嘍 提供 俾 佢哋 物質 所需， 通過 弟兄 姊妹 使 佢哋

dāk-dou gau-wùhn maht-jī Daahn-haih jeui gú-laih kéuih-deih ge haih Seuhng-dai ge  
 得到 救援 物資。 但係， 最 鼓勵 佢哋 嘅 係， 上帝 嘅

jóu-jik paai doih-bíu làih taam-fóng wuih-jung Luhk-ou-fū wah Ngóh gám-sauh dou  
 組織 派 代表 嚟 探訪 會衆。 陸奧夫 話：“我 感受 到

Yèh-wòh-wàh jauh hái ngóh-deih múih yāt go yáhn ge sán-bīn jiu-gu gán ngóh-deih Jān-haih  
 耶和華 就 嘍 我哋 每一個人 嘅 身邊 照顧 緊 我哋。 真係

hóu on-wai a Yèh-wòh-wàh sáu-sin wúih tàih-gūng ngóh-deih suhk-lihng sihk-maht yihh-hauh  
 好 安慰 啊！” 耶和華 首先 會 提供 我哋 屬靈 食物， 然後

joi múhn-jūk ngóh-deih maht-jāt seuhng ge sèui-yiu  
 再 滿足 我哋 物質 上 嘅 需要。

## Chùhng Yèh-wòh-wàh Ge Bōng-joh Dāk-yik 從 耶和華 嘅 幫助 得益

11 Yèh-wòh-wàh chèuih-sih chēut-sáu waih him-wòh ge yáhn syū-kwan gáai ngàih Sī-pín  
 耶和華 隨時 出手 “為 謙和 嘅 人 紓困 解 危”。(詩篇

seuhng Kéuih gam lohk-yi bōng-joh ngóh-deih ngóh-deih hó-yih dím-yéung  
 147:6 上) 佢 咁 樂意 幫助 我哋， 我哋 可以 點樣

chùhng-jūng dāk-yik nē Ngóh-deih yiu tùhng kéuih yáuh lèuhng-hóu ge gwāan-haih  
 從中 得益 呢？ 我哋 要 同 佢 有 良好 嘅 關係。

Só-yih ngóh-deih sèui-yiu pùih-yéuhng him-wòh ge dahk-jāt Sái-faan-ngáh-syū  
 所以， 我哋 需要 培養 謙和 嘅 特質。(西番雅書 2:3)

Him-wòh ge yáhn wúih dāng-hauh Yèh-wòh-wàh dáu-jing yāt-chai cho-ngh sīu-chèuih kéuih-deih  
 謙和 嘅 人 會 等候 耶和華 糾正 一切 錯誤， 消除 佢哋

11. Yuh-gwó ngóh-deih séung chùhng Yèh-wòh-wàh ge bōng-joh dāk-yik sèui-yiu dím-yéung jouh  
 如果 我哋 想 從 耶和華 嘅 幫助 得益， 需要 點樣 做？



só sauh ge sêung-hoih kéuih-deih hó-yíh dāk-dou Yèh-wòh-wáh ge yihng-hó jauh lihng kéuih  
所受嘅傷害。佢哋可以得到耶和華嘅認可，就令佢  
ge sām fūn-héi  
嘅心歡喜。

Lihng yāt fōng-mihn Seuhng-dai jéung chèh-ok ge yàhn bín-yík yū deih Sī-pīn  
12 另一方面，上帝“將邪惡嘅人貶抑於地”(詩篇  
hah nī fāan wah jān-haih yihm-laih Séung chùhng Yèh-wòh-wáh ge  
147:6 下)呢番話真係嚴厲！想從耶和華嘅  
jūng-jūng-jī-oi dāk-yík beih-míhn dāk-jeuih Yèh-wòh-wáh ngóh-deih jauh yāt-dihng yiu  
忠貞之愛得益，避免得罪耶和華，我哋就一定要  
hahn kéuih só hahn Sī-pīn Laih-yùh ngóh-deih yīng-gōi jāng-hahn bāt-douh-dāk ge  
恨佢所恨。(詩篇 97:10) 例如，我哋應該憎恨不道德嘅  
sing-hàhng-wàih Jik-haih wah yiu beih-hōi yahm-hòh wúih douh-ji ngóh-deih faahn  
性行為。即係話，要避開任何會導致我哋犯  
sing-bāt-douh-dāk ge sih-maht bāau-kut sīk-chihng jī-seun Sī-pīn Máh-tai-fūk-yām  
性不道德嘅事物，包括色情資訊。(詩篇 119:37; 馬太福音  
Hó-nàhng ngóh-deih sēui-yiu gīng-lihk yāt-fāan jāng-dau daahn waih-jó dāk-dou  
5:28) 可能我哋需要經歷一番爭鬥，但為咗得到  
Yèh-wòh-wáh ge jūk-fúk fuh-chéut yahm-hòh nóuh-lihk dōu haih jihk-dāk ge  
耶和華嘅祝福，付出任何努力都係值得嘅。

Hái nī chèuhng dau-jāng ngóh-deih yiu yī-kaau Yèh-wòh-wáh Seuhng-dai yih m̀h-haih  
13 睇呢場鬥爭，我哋要依靠耶和華上帝而唔係  
jih-géi Sī-pīn ge gīng-màhn wah Máh sēui-yihh lihk daaih Yèh-wòh-wáh bihng m̀h héi-oi  
自己。詩篇嘅經文話：“馬雖然力大，[耶和華]並唔喜愛；  
yàhn jung-sí téui faai kéuih yihk m̀h héi-yuht Sī-pīn Gú-doih ge yàhn sēung-seun  
人縱使腿快，佢亦唔喜悅”。(詩篇 147:10) 古代嘅人相信  
jī-yiu yàhn-kèuhng-máh-jong jauh hó-yíh dá sing-jeung Yùh-gwó ngóh-deih yíh-wàih  
只要人強馬壯就可以打勝仗。如果我哋以為  
kaau jih-géi ge nàhng-lihk waahk-jé kèih-tā yàhn ge bōng-joh jauh hó-yíh daai làih ching-gau  
靠自己嘅能力或者其他人的幫助就可以帶嚟拯救，  
Yèh-wòh-wáh jūng m̀h jūng-yi nē Dōng-yihh m̀h jūng-yi Sēung-fāan ngóh-deih yāt-dihng  
耶和華鍾唔鍾意呢？當然唔鍾意！相反，我哋一定  
yiu chān-gahn Yèh-wòh-wáh hán-kàuh kéuih ge bōng-joh Tùhng sai-yàhn m̀h yāt-yeuhng  
要親近耶和華，懇求佢嘅幫助。同世人唔一樣，  
jauh-syun ngóh-deih yāt chi yauh yāt chi heung Yèh-wòh-wáh kàuh-joh kéuih dōu m̀h-wúih  
就算我哋一次又一次向耶和華求助，佢都唔會

---

Gaap Waih-jó chùhng Yèh-wòh-wáh ge bōng-joh dāk-yík ngóh-deih yīng-gōi yiu beih-míhn  
12,13. (甲) 為咗從耶和華嘅幫助得益，我哋應該要避免  
māt-yéh Yuht Yèh-wòh-wáh héi-yuht díng-yéung ge yàhn  
乜嘢？(乙) 耶和華喜悅點樣嘅人？

gok-dāk yim-fàahn júng haih noih-sám lihng-ting ngóh-deih ge ching-kàuh Yèh-wòh-wàh  
覺得 厭煩，總係 耐心 聆聽 我哋 嘅 請求。“耶和華  
héi-yuht ge haih ging-wai kéuih ge yàhn haih dāng-doih kéuih jūng-jīng-jī-oi ge yàhn Sī-pīn  
喜悅 嘅，係 敬畏 佢 嘅人，係 等待 佢 忠貞之愛 嘅人。”(詩篇  
Yān-waih Yèh-wòh-wàh yáuh jūng-jīng-jī-oi ngóh-deih hó-yíh kok-seun kéuih wúih  
147:11) 因為 耶和華 有 忠貞之愛，我哋 可以 確信，佢 會  
deui ngóh-deih bāt-lèih-bāt-hei bōng-joh ngóh-deih jin-sing jih-géi ge cho-ngh yuhk-mohng  
對 我哋 不離不棄，幫助 我哋 戰勝 自己 嘅 錯誤 慾望。

Yèh-wòh-wàh sái ngóh-deih kok-seun hái sēui-yiu ge sih-hauh kéuih yāt-dihng  
14 耶和華 使 我哋 確信，喺 需要 嘅 時候，佢 一定  
wúih chēut-sáu bōng-joh jih-géi ge jí-màhn Sī-pīn jāp-bāt-jé nám héi Yèh-louh-saat-láahng ge  
會 出手 幫助 自己 嘅 子民。詩篇 執筆者 諗起 耶路撒冷 嘅  
fuhk-hīng jauh gō-juhng Yèh-wòh-wàh wah Kéuih sái néih ge mùhn-sāan gīn-gu chi-fūk béi  
復興，就 歌頌 耶和華 話：“佢 使你 嘅 門門 堅固，賜福 俾  
néih dōng-jūng ge gēui-màhn Kéuih sái néih sei-gíng pihng-ōn Sī-pīn Jī-dou  
你 當中 嘅 居民。佢 使你 四境 平安”。(詩篇 147:13,14) 知道  
Yèh-wòh-wàh wúih gúng-gu sihng-mùhn làih bóu-wuh kéuih ge jūng-sām jí-màhn Sī-pīn  
耶和華 會 鞏固 城門 嚟 保護 佢 嘅 忠心 子民，詩篇  
jāp-bāt-jé jān-haih gok-dāk hóu ōn-sām  
執筆者 真係 覺得 好 安心！

Néih hó-nàhng wúih mihn-deui yāt-dī nàahn-tàih yih gám-dou yāu-leuih daahn-haih  
15 你 可能 會 面對 一啲 難題 而 感到 憂慮，佢係，  
Yèh-wòh-wàh wúih béi néih ji-wai heui ying-fuh Sī-pīn jāp-bāt-jé wah Yèh-wòh-wàh heung  
耶和華 會 俾 你 智慧 去 應付。詩篇 執筆者 話：“[ 耶和華 ] 向  
daaih-deih hah-lihng kéuih ge wah seun-chūk bāan-hàhng Yīhn-hauh jauh wah Seuhng-dai  
大地 下令，佢 嘅 話 迅速 頒行。”然後，又 話 上帝  
gong-hah ge syut yùh-tùhng yèuhng-mòuh saat-hah ge sēung yùh-tùhng fūi-jéun wīng-hah  
“降下 嘅 雪 如同 羊毛，撒下 嘅 霜 如同 灰燼，扔下  
ge bīng-bohk yùh-tùhng seui-jā Jāp-bāt-jé gān-jyuh mahn Kéuih faat-chēut hòhn-láahng  
嘅 冰雹 如同 碎渣”。執筆者 跟住 問：“佢 發出 寒冷，  
bīn-go nàhng sauh dāk jyuh nē Jeui-hauh jauh wah Yèh-wòh-wàh hah-lihng nī yāt-chai  
邊個 能 受得 住 呢？”最後 又 話，耶和華 “下令，呢 一切  
jauh yùhng-fa Sī-pīn Seuhng-dai haih mòuh-só-bāt-jī mòuh-só-bāt-nàhng ge  
就 融化”。(詩篇 147:15-18) 上帝 係 無所不知、無所不能 嘅。

Sī-pīn jāp-bāt-jé kok-seun māt-yéh  
14. 詩篇 執筆者 確信 乜嘢？

Gaap Mihn-deui háau-yihm ge sih-hauh tūng-sèuhng ngóh-deih wúih yáuh māt-yéh gám-sauh  
15-17. (甲) 面對 考驗 嘅 時候，通常 我哋 會有 乜嘢 感受？  
Yèh-wòh-wàh díng-yéung wahn-yuhng kéuih ge wah-yúh làih bōng-joh ngóh-deih Yuht Géui-laih  
耶和華 點樣 運用 佢 嘅 話語 嚟 幫助 我哋？(乙) 舉例  
syut-mihng Seuhng-dai ge wah-yúh díng-yéung seun-chūk bāan-hàhng  
說明 上帝 嘅 話語 點樣 “迅速 頒行”。



Dōng háau-yihm aat dou ngóh-deih tau mh dou hei ge sih-hauh  
當 考驗 壓到 我哋 咁 唔到 氣 嘅 時候，  
Seuhng-dai ge wah-yúh díng-yéung bōng-joh ngóh-deih  
上帝 嘅 話語 點樣 幫助 我哋？

Chéng tái daih dyuhn  
( 請 睇 第 15-17 段 )

Gei-yihm kéuih hó-yíh hung-jai bīng-bohk tùhng syut kéuih yihk dóu hó-yíh bōng-joh néih  
既然 佢 可以 控制 冰雹 同 雪， 佢 亦 都 可以 幫助 你  
yuht-gwo yahm-hòh jeung-ngoih  
越過 任何 障礙。

Hái gam-yaht Yèh-wòh-wáh yuhng kéuih ge wah-yúh Sing-gīng làih jí-yáhn ngóh-deih  
16 喺 今日， 耶和華 用 佢 嘅 話語 聖經 嚟 指引 我哋。

Kéuih ge wah seun-chūk bāan-hàhng yi-sī haih hái ngóh-deih yáuh sèui-yiu ge sih-hauh  
“ 佢 嘅 話 迅速 頒行 ”， 意思 係， 喺 我哋 有 需要 嘅 時候，  
Yèh-wòh-wáh wúih seun-chūk béi ngóh-deih suhk-lihng ge jí-yáhn Yùh-gwó néih  
耶和華 會 迅速 俾 我哋 屬靈 嘅 指引。 如果 你  
yih-duk Sing-gīng chàh-háau jūng-seun yeuih-ji ge nòuh-daih jai-jok ge  
研讀 聖經， 查考 “ 忠信 睿智 嘅 奴隸 ” 製作 嘅  
chēut-bāan-maht sāu tái dihn-sih-móhng ge jit-muhk làuh-láahm móhng-jaahm  
出版物， 收睇 JW 電視網 嘅 節目， 瀏覽 [jw.org](http://jw.org) 網站，

heung jéung-lóuh chàhm-kàuh bōng-joh tūhng daih-hing jī-muih yāt-chàih gāau-wóhng  
向 長老 尋求 幫助， 同 弟兄 姊妹 一齊 交往，  
jauh hó-yíh dāk-dou Yèh-wòh-wàh ge jí-yáhn Néih hó-yíh nám háh dím-yéung chùhng nī-dī  
就 可以 得到 耶和華 嘅 指引。 你 可以 諗 吓 點樣 從 呢啲  
ōn-pàaih dāk-yik Máh-taai-fūk-yām Néih yáuh móuh tái chēut Yèh-wòh-wàh hái  
安排 得益。( 馬太福音 24:45) 你 有 冇 睇 出 耶和華 嘅  
sāng-wuht seuhng seun-chūk gám béi néih jí-yáhn nē  
生活 上 迅速 嘅 俾 你 指引 呢?

17 Sāi-mùhng-nàh jauh tái-yihm gwo Seuhng-dai wah-yúh ge lih-k-leuhng lak Kéuih  
西蒙娜 就 體驗 過 上帝 話語 嘅 力量 嘞。 佢  
gok-dāk jih-géi móuh māt ga-jihk wàaih-yih jih-géi dāk m̄h dou Seuhng-dai ge háng-dihng tūhng  
覺得 自己 冇 乜 價值， 懷疑 自己 得 唔 到 上帝 嘅 肯定 同  
yihng-hó Daahn-haih múih-dōng fūi-sām ge sih-hauh kéuih dōu juhng-haih gīn-chih  
認可。 但係， 每當 灰心 嘅 時候， 佢 都 仲係 堅持  
tòu-gou heung Yèh-wòh-wàh chàhm-kàuh bōng-joh Tūhng-sih kéuih yihk dōu hóu kàhn-lihk  
禱告， 向 耶和華 尋求 幫助。 同時， 佢 亦 都 好 勤力  
jauh go-yáhn yih-duk Kéuih wah Ngóh chùhng-meih si-gwo dāk m̄h dou Yèh-wòh-wàh ge  
做 個人 研讀。 佢 話：“ 我 從未 試過 得 唔 到 耶和華 嘅  
kéuhng-fa tūhng jí-yáhn Nī júng tái-wuih bōng-joh kéuih jeuhn-lihk bóu-chih jik-gihk  
強化 同 指引。” 呢 種 體會 幫助 佢 盡力 保持 積極。

18 Sī-pīn jāp-bāt-jé jí-dou Seuhng-dai géi-gam yān-doih kéuih gú-doih ge jí-màhn  
詩篇 執筆者 知道， 上帝 幾咁 恩待 佢 古代 嘅 子民。  
Kéuih-deih chàhng-gīng haih wàih-yāt yāt go hó-yíh dāk-dou Seuhng-dai ge wah  
佢哋 曾經 係 唯一 一個 可以 得到 上帝 嘅 “ 話  
yúh tūh-laih tūhng faat-lihng ge gwok-juhk Chéng duhk Sī-pīn  
[語] ”、“ 條例 同 法令 ” 嘅 國族。( 請 讀 詩篇 147:19,20)  
Gām-yaht sai-seuhng jí-yáuh ngóh-deih yáuh fūk-fahn sihng-wàih Seuhng-dai mihng-hah ge  
今日， 世上 只有 我哋 有 福分， 成為 上帝 名下 嘅  
yáhn Ngóh-deih tūhng Yèh-wòh-wàh héung-yáuh dahk-syùh ge gwāan-haih yān-waih  
人。 我哋 同 耶和華 享有 特殊 嘅 關係， 因為  
ngóh-deih yihng-sik Yèh-wòh-wàh yih-ché kéuih ge wah-yúh hái ngóh-deih sāng-wuht seuhng  
我哋 認識 耶和華， 而且 佢 嘅 話語 嘅 我哋 生活 上  
faat-fai jok-yuhng Jauh hóu-chih Sī-pīn pīn ge jāp-bāt-jé gám ngóh-deih jān-haih yáuh  
發揮 作用。 就 好似 詩篇 147 篇 嘅 執筆者 嘅， 我哋 真係 有  
léih-yàuh yiu chūng-sām jaan-méih Yèh-wòh-wàh yihk dōu yiu gú-laih kèih-tā yáhn  
理由 要 衷心 “ 讚美 耶和華 ”， 亦 都 要 鼓勵 其他 人  
gám-yéung jauh  
嘅 樣 做！

---

Dím-gáai ngóh-deih hó-yíh gám-sauh dou Yèh-wòh-wàh yān-doih ngóh-deih Yáuh māt-yéh léih-yáuh  
18. 點解 我哋 可以 感受到 耶和華 恩待 我哋？ 有 乜嘢 理由  
ngóh-deih yiu chūng-sām jaan-méih Yèh-wòh-wàh  
我哋 要 衷心 “ 讚美 耶和華 ”？



**Cheung-sī**      **sáu**  
唱詩      89, 140 首

**Néih wúh díng-yéung wùih-daap**  
你 會 點樣 回答 ?

Dím-yéung gai-waahk néih ge  
點樣 計劃 你 嘅  
yàhn-sāng hó-yíh lihng néih  
人生 可以 令 你  
hahng-fúk faai-lohk  
幸福 快樂 ?

Chāam-yúh chyúhn-sih fuhk-mouh  
參與 全時 服務  
díng-yéung sái nihh-hing-yàhn  
點樣 使 年輕人  
dāk-dou lèuhng-hóu ge fan-lihn  
得到 良好 嘅 訓練 ?

Sīn-kēui gūng-jok sái ngóh-deih  
先驅 工作 使 我哋  
héung-yáuh díng-yéung ge  
享有 點樣 嘅  
yàhn-sāng  
人生 ?

**Yuhn Kéuih      Saht-yihh**  
“ 願 佢 ..... 實現

**Néih Ge Só-yáuh Gai-waahk**  
你 嘅 所有 計劃 ”

*Néih juhng yiu yān Yèh-wòh-wàh yìh múhn-sām héi-lohk*  
“ 你 仲 要 因 耶 和 華 而 滿 心 喜 樂 ，

*kéuih jauh jéung néih sām léuih-mihn só kàuh ge*  
佢 就 將 你 心 裏 面 所 求 嘅

*chì bēi néih      Sī-pīn*  
賜 俾 你 。”—— 詩 篇 37:4

**Nìh-hing-yàhn**      **néih yāt-dihng wúih tùhng-yi hōi-chí**  
年 輕 人 ， 你 一 定 會 同 意 ， 開 始  
yāt go léuih-chihng jī-chihh sīn jouh hóu gai-waahk haih jeui  
一 個 旅 程 之 前 ， 先 做 好 計 劃 係 最  
mihng-ji ge      Yàhn-sāng jauh hóu-chíh yāt go léuih-chihng gám  
明 智 嘅 。 人 生 就 好 似 一 個 旅 程 嘅 ，

Nìh-hing-yàhn yìh-gā jauh sēui-yiu waih meih-lòih jouh māt-yéh  
1. 年 輕 人 而 家 就 需 要 為 未 來 做 乜 嘢 ?  
Dím-gáai kéuih-deih nh sēui-yiu gwo-douh yāu-leuih Chéng tái háh  
點 解 佢 哋 唔 需 要 過 度 憂 慮 ? ( 請 睇 吓  
fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín  
課 文 開 頭 嘅 圖 片 )

dou-dái yiu heui bīn-go fōng-heung chan hauh-sāang ge sih-hauh jauh yīng-gōi gai-waahk  
 到底 要 去 邊個 方向 , 趁 後生 嘅 時候 就 應該 計劃  
 hóu Dōng-yíhn jough gai-waahk meih-bīt haih yùhng-yih ge Yāt go giu Hóí-dai ge néuih-jái  
 好。 當然 , 做 計劃 未必 係 容易 嘅。 一個 叫 凱蒂 嘅 女仔  
 wah Yih-gā jauh-yiu kyut-dihng jih-géi ge yāt-sāng aat-lihk jān-haih hóu daaih ā  
 話 : “ 而家 就要 決定 自己 嘅 一生 , 壓力 真係 好 大 呀。”  
 Mh-sái gīng Yèh-wòh-wàh tùhng kéuih ge jí-màhn góng Néih mh-sái pa yān-waih ngóh yúh néih  
 唔使 驚 ! 耶和華 同 佢 嘅 子民 講 : “ 你 唔使 怕 , 因為 我 與 你  
 tùhng-joih Néih mh sēui-yiu sei-gu jéung-mohng yān-waih ngóh haih néih ge Seuhng-dai ngóh yiu  
 同在 。 你 唔 需要 四顧 張望 , 因為 我 係 你 嘅 上帝 , 我要  
 sái néih gīn-kéuhng Ngóh yāt-dihng wúih bōng-joh néih Yih-choi-a-syū  
 使 你 堅強 。 我 一定 會 幫助 你”。( 以賽亞書 41:10)

2 Yèh-wòh-wàh gú-laih néih mihng-ji gám waih néih ge meih-lòih jough  
 耶和華 鼓勵 你 明智 嘅 為 你 嘅 未來 做  
 gai-waahk Chyúhn-douh-syū Máh-tai-fúk-yām Daaih-jih-yíhn yáuh mǎih-yáhn ge  
 計劃。( 傳道書 12:1; 馬太福音 6:20) 大自然 有 迷人 嘅  
 fūng-gíng yuht-yíh ge sīng-yām méih-méih ge sihk-maht Yèh-wòh-wàh séung tūng-gwo nī  
 風景、 悅耳 嘅 聲音、 美味 嘅 食物。 耶和華 想 通過 呢  
 yāt-chai wah béi néih jī kéuih jān-haih hóu séung néih hōi-sām faai-lohk Joi nám háh  
 一切 話 俾 你 知, 佢 真係 好 想 你 開心 快樂。 再 諗 吓,  
 Yèh-wòh-wàh díng-yéung gwāan-sām ngóh-deih díng-yéung gaau-douh ngóh-deih gwo jeui-hóu ge  
 耶和華 點樣 關心 我哋, 點樣 教導 我哋 過 最好 嘅  
 sāng-wuht Yèh-wòh-wàh deui gó-dī kéuih-jyuh jip-sauh kéuih jí-yáhn ge yáhn wah Ngóh  
 生活。 耶和華 對 啲啲 拒絕 接受 佢 指引 嘅 人 話 : “ 我  
 jāng-hahn ge sih néih-deih pīn-pīn heui jough Tái háh Ngóh ge buhk-yáhn bīt yān noih-sām  
 憎恨 嘅 事, 你哋 偏偏 去 做。 …… 睇 吓 ! 我 嘅 僕人 必 因 內心  
 faai-lohk yih fūn-fū Yih-choi-a-syū Yèh-wòh-wàh ge jí-màhn hái sāng-wuht seuhng  
 快樂 而 歡呼”。( 以賽亞書 65:12-14) 耶和華 嘅 子民 嘅 生活 上  
 jough mihng-ji ge syún-jaahk jauh hó-yíh wihng-yiuh Yèh-wòh-wàh Jām-yíhn  
 做 明智 嘅 選擇, 就 可以 榮耀 耶和華。( 箴言 27:11)

## Hōi-sām Faai-lohk Ge Yáhn-sāng Gai-waahk 開心 快樂 嘅 人生 計劃

3 Háí gai-waahk yáhn-sāng fōng-mihn Yèh-wòh-wàh béi jó māt-yéh gin-yíh néih nē Yān-waih  
 嘅 計劃 人生 方面, 耶和華 俾 咗 乜嘢 建議 你 呢? 因為  
 Yèh-wòh-wàh chong-jough jó yáhn-leuih kéuih jí-dou yáhn yihng-sík tùhng jūng-sām  
 耶和華 創造 咗 人類, 佢 知道 人 認識 同 忠心

2. Ngóh-deih díng jí-dou Yèh-wòh-wàh séung ngóh-deih yáuh hōi-sām faai-lohk ge meih-lòih  
 我哋 點 知道 耶和華 想 我哋 有 開心 快樂 嘅 未來 ?

3. Yèh-wòh-wàh béi jó māt-yéh gin-yíh néih nē  
 耶和華 俾 咗 乜嘢 建議 你 呢?

sih-fuhng kéuih jauh hó-yih dāk-dou faai-lohk Si-pīn Máh-tai-fūk-yām Duhng-maht  
事奉 佢，就 可以 得到 快樂。(詩篇 128:1; 馬太福音 5:3) 動物

jauh yùhn-chyùhn nh tùhng kéuih-deih yáuh yéh sihk yáuh séui yám fàahn-hín hauh-doih  
就 完全 唔 同， 佢哋 有 嘢 食、有 水 飲、繁衍 後代

jauh múhn-jūk Seuhng-dai jī-dou yàhn-leuih nh-wúih jihng-haih múhn-jūk yū nī-dī  
就 滿足。 上帝 知道 人類 唔會 淨係 滿足 於 呢啲

sēui-yiu kéuih hēi-mohng néih jēui-kàuh kèih-tā muhk-biū yih dāk-héung hahng-fūk faai-lohk  
需要， 佢 希望 你 追求 其他 目標 而 得享 幸福 快樂。

Néih ge Chong-jouh-jyú haih yàhn-oi wòh-pihng ge Seuhng-dai faai-lohk ge Seuhng-dai kéuih  
你 嘅 創造主 係 “仁愛 和平 嘅 上帝”、“快樂 嘅 上帝”， 佢

jiu jih-géi ge yihng-jeuhng chong-jouh yàhn Gō-làhm-dō-hauh-syū Tàih-mō-tai-chihh-syū  
“照 自己 嘅 形像” 創造 人。(哥林多後書 13:11; 提摩太前書

Chong-sai-gei Haauh-faat yàhn-oi ge Seuhng-dai néih jauh wúih hóu héi-lohk  
1:11; 創世記 1:27) 效法 仁愛 嘅 上帝， 你 就 會 好 喜樂。

Sing-gīng wah béi ngóh-deih jī yāt go yàhn-sāng ge gēi-bún jān-léih jauh-haih si-yúh béi jip-sauh  
聖經 話 俾 我哋 知 一個 人生 嘅 基本 真理， 就係 “施與 比 接受

gang faai-lohk Néih haih maih dōu chān-sān tái-yihm gwo nī-go jān-léih Si-tòuh-hāhng-jyūn  
更 快樂”。 你 係 咪 都 親身 體驗 過 呢個 真理？(使徒行傳

Só-yih Yèh-wòh-wàh kèih-doih néih waih meih-lòih jouh hóu gai-waahk sihn-yuhng  
20:35) 所以， 耶和華 期待 你 為 未來 做好 計劃， 善用

yāt-sāng heung Seuhng-dai tùhng kèih-tā yàhn biu-yihh oi-sām Chéng duhk Máh-tai-fūk-yām  
一生 向 上帝 同 其他 人 表現 愛心。(請 讀 馬太福音

## 22:36-39)

Yèh-sōu Gēi-dūk waih nihh-hīng-yàhn syuh-laahp yùhn-méih ge bóng-yeuhng Kéuih sai-go  
4 耶穌 基督 為 年輕人 樹立 完美 嘅 榜樣。 佢 細個

gó-jahn-sih yāt-dihng gwo dāk hóu hōi-sām Sing-gīng wah yáuh hēi-siu ge sih-hauh yáuh  
個陣時， 一定 過 得 好 開心。 聖經 話 “有 嬉笑 嘅 時候…… 有

fūn-yeuk ge sih-hauh Chyùhn-douh-syū Yèh-sōu tūng-gwo hohk-jaahp Sing-gīng chān-gahn  
歡躍 嘅 時候”。(傳道書 3:4) 耶穌 通過 學習 聖經 親近

Yèh-wòh-wàh Kéuih seui ge sih-hauh sing-dihng léuih-mihn ge lóuh-sī dōu deui Yèh-sōu hái  
耶和華。 佢 12 歲 嘅 時候， 聖殿 裏面 嘅 老師 都 對 耶穌 嘅

suhk-lihng fōng-mihn ge ngh-sing tùhng deui-daap cha-yih bāt-yíh Louh-gā-fūk-yām  
屬靈 方面 嘅 “悟性 同 對答 詫異 不已”。(路加福音 2:42,46,47)

Yèh-sōu jéung-daaih sihng yàhn jī-hauh yihng-yihh bóu-chih héi-lohk Dím-gái kéuih gam  
5 耶穌 長大 成人 之後， 仍然 保持 喜樂。 點解 佢 咁

héi-lohk nē Kéuih jī-dou Yèh-wòh-wàh séung kéuih heung kùhng-yàhn syūn-yèuhng hóu-siu-sik  
喜樂 呢？ 佢 知道， 耶和華 想 佢 “向 窮人 宣揚 好消息……

---

Dím-gái Yèh-sōu gam héi-lohk nē  
4,5. 點解 耶穌 咁 喜樂 呢？



màahng-ngáahn ge nàhng fuhk-mìhng Louh-gā-fūk-yām Yèh-sōu jough Yèh-wòh-wàh  
 盲眼 嘅 能 復明”。( 路加福音 4:18) 耶穌 做 耶和華

só wái-paai ge sih sái jih-géi chūng-múhn héi-lohk Sī-pīn góng chēut jó Yèh-sōu ge sām-sing  
 所 委派 嘅 事 使 自己 充滿 喜樂。 詩篇 40:8 講 出 咗 耶穌 嘅 心聲：

Ngóh ge Seuhng-dai a ngóh lohk-yū jēun-hàhng néih ge jí-yi Yèh-sōu hóu  
 “我 嘅 上帝 啊， 我 樂於 遵行 你 嘅 旨意”。 耶穌 好

jūng-yi gaau-douh yàhn yihng-sik kéuih ge tīn-fuh Chéng duhk Louh-gā-fūk-yām Yáuh yāt  
 鍾意 教導 人 認識 佢 嘅 天父。( 請 讀 路加福音 10:21) 有一

chi Yèh-sōu heung yāt go fúh-yàhn chyùhn-douh jī-hauh tùhng kéuih ge mùhn-tòuh góng  
 次， 耶穌 向 一個 婦人 傳道 之後， 同 佢 嘅 門徒 講：

Ngóh ge sihk-maht jauh-haih jēun-hàhng cháai-paai ngóh làih gó yāt wái ge jí-yi yùhn-sihng kéuih  
 “我 嘅 食物 就係 遵行 差派 我 嚟 嗰 一位 嘅 旨意， 完成 佢

ge gūng-jok Yeuk-hohn-fūk-yām Heung Seuhng-dai tùhng heung yàhn bíu-yihm oi-sām  
 嘅 工作。”( 約翰福音 4:31-34) 向 上帝 同 向 人 表現 愛心，

lihng Yèh-sōu sām-gám héi-lohk Yùh-gwó haauh-faat Yèh-sōu néih dōu wúih hóu héi-lohk ga  
 令 耶穌 深感 喜樂。 如果 效法 耶穌， 你 都 會 好 喜樂 㗎！

Hóu dō Gēi-dūk-tòuh hái nihh-hing ge sih-hauh jauh jough sīn-kēui chān-sān tái-yihm  
 6 好 多 基督徒 嘅 年輕 嘅 時候 就 做 先驅， 親身 體驗

dou jān-jing ge héi-lohk Néih yáuh móuh si-gwo tùhng kéuih-deih kīng háh néih ge  
 到 真正 嘅 喜樂。 你 有 冇 試過 同 佢 哋 傾 吓 你 嘅

yàhn-sāng gai-waahk nē Mh sīn sēung-yíh gai-waahk sāt-baaih jaahp-sī-gwóng-yik sih bit  
 人生 計劃 呢？ “唔 先 商議， 計劃 失敗； 集思廣益， 事 必

yáuh-sihng Jām-yihm Nī-dī yiht-sām fuhk-mouh ge daih-hing jí-muih hóu hó-nàhng wúih  
 有成。”( 箴言 15:22) 呢啲 熱心 服務 嘅 弟兄 姊妹 好 可能 會

wah béi néih jī chāam-yúh chyùhn-sih fuhk-mouh hó-yíh dāk-dou hóu-hóu ge fan-lihn sái néih  
 話 俾 你 知， 參與 全時 服務 可以 得到 好好 嘅 訓練， 使 你

yāt-sāng sauh-yik Yèh-sōu hái tīn-seuhng yāt-jihk sauh dou fuh-chān gaau-douh kéuih làih-dou  
 一生 受益。 耶穌 嘅 天上 一直 受到 父親 教導， 佢 嚟 到

deih-seuhng jī-hauh tūng-gwo chyùhn-douh gūng-jok hohk dóu gang-dō tái-wuih dou gang-dō  
 地上 之後， 通過 傳道 工作 學 到 更多， 體會 到 更多。

Mòuh-leuhn haih yuhng hóu-siū-sik dá-duhng yàhn-sām dihg-haih hái háau-yihm hah bóu-chih  
 無論 係 用 好消息 打動 人心， 定係 嘅 考驗 下 保持

jūng-yih kéuih dōu chùhng-jūng dāk-dou hóu daaih ge héi-lohk Chéng duhk Yih-choi-a-syū  
 忠義， 佢 都 從中 得到 好 大 嘅 喜樂。( 請 讀 以賽亞書 50:4:

Hèi-baak-lòih-syū Dáng ngóh-deih yāt-chàih tái háh sīn-kēui gūng-jok díng-yéung waih  
 希伯來書 5:8; 12:2) 等 我 哋 一齊 睇 吓， 先驅 工作 點樣 為

néih dá-hói fuhk-mouh ge daaih-mùhn daai làih gang daaih ge héi-lohk  
 你 打開 服務 嘅 大門， 帶 嚟 更 大 嘅 喜樂。

---

Tùhng yáuh gīng-yihm ge Gēi-dūk-tòuh kīng háh néih ge yàhn-sāng gai-waahk díng-gái deui néih daaih-yáuh  
 6. 同 有 經驗 嘅 基督徒 傾 吓 你 嘅 人生 計劃， 點解 對 你 大有  
 bōng-joh  
 幫助？

## Bōng-joh Yàhn Sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh Haih Jeui-hóu Ge Gūng-jok 幫助 人 成為 基督徒 係 最好 嘅 工作

Yèh-sôu wah Néih-deih yiu heui sái só-yáuh gwok-juhk ge yàhn jouh ngóh ge mùhn-tòuh  
7 耶穌 話：“你哋 要去，使 所有 國族 嘅 人 做 我 嘅 門徒  
gaau-douh kéuih-deih Máh-taai-fúk-yām Bōng-joh yàhn sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh  
…… 教導 佢哋”。(馬太福音 28:19,20) 幫助 人 成為 基督徒，  
haih jeui lihng-yàhn sām-múhn-yi-jūk yauh hó-yíh wihng-yiuh Seuhng-dai ge gūng-jok Tùhng  
係 最 令人 心滿意足，又 可以 榮耀 上帝 嘅 工作。同  
kèih-tā gūng-jok yāt-yeuhng tàih-gōu néih ge geih-nàhng haih sēui-yiu sih-gaan ge Dihk-mohk-sāi  
其他 工作 一樣，提高 你 嘅 技能 係 需要 時間 嘅。迪莫西  
daih-hīng sahp-géi seui jauh hōi-chí jouh sīn-kēui kéuih wah Ngóh hóu jūng-yi chyùhn-sih  
弟兄 十幾 歲 就 開始 做 先驅，佢 話：“我好 鍾意 全時  
sih-fuhng Yèh-wòh-wàh yān-waih nī-go haih ngóh deui Yèh-wòh-wàh bíu-daaht oi ge fōng-sik  
事奉 耶和華，因為 呢個 係 我 對 耶和華 表達 愛 嘅 方式。  
Yāt-hōi-chí ngóh yāt go Sing-gīng hohk-sāang dōu móuh daahn hauh-lòih bün jó heui lihng yāt go  
一開始，我 一個 聖經 學生 都有，但 後來 搬 咗 去 另一個  
deih-kēui yāt go yuht jī noih jauh wán dóu géi go Sing-gīng hohk-sāang yáuh go hohk-sāang juhng  
地區，一個月 之內 就 搵 到 幾個 聖經 學生，有 個 學生 仲  
hōi-chí cháam-gā jeuih-wuih tīm Chāam-gā jó wàih-kèih léuhng go yuht ge Duhk-sán Daih-hīng  
開始 參加 聚會 添。參加 咗 為期 兩個 月 嘅 獨身 弟兄  
Sing-gīng Yihh-jaahp-bāan jī-hauh ngóh sāu-dóu sán wái-paai hái sán ge deih-kēui yauh wán dóu  
聖經 研習班 之後，\* 我 收到 新 委派，喺 新 嘅 地區 又 搵 到  
sei go Sing-gīng hohk-sāang Ngóh hóu jūng-yi gaau yàhn Sing-gīng yān-waih ngóh hó-yíh tái dóu  
四個 聖經 學生。我好 鍾意 教 人 聖經，因為 我 可以 睇 到  
sing-lihng faat-fái jok-yuhng góh-bin kéuih-deih Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihh-syū  
聖靈 發揮 作用，改變 佢哋。”(帖撒羅尼迦前書 2:19)

Yáuh-dī nihn-hīng Gēi-dūk-tòuh hohk-jaahp lihng yāt jūng yúh-yihñ Laih-yùh làih-jih  
8 有啲 年輕 基督徒 學習 另一 種 語言。例如，嚟白  
Bāk-méih-jāu ge Ngáh-gok sé-douh Ngóh chāt seui gó-sih hóu dō tùhng bāan tùhng-hohk dōu haih  
北美洲 嘅 雅各 寫道：“我 七 歲 嗰時，好多 同 班 同學 都 係  
Yuht-nàahm-yàhn Ngóh hóu séung bōng kéuih-deih yihng-sik Yèh-wòh-wàh só-yíh móuh-géi-noih  
越南人。我好 想 幫 佢哋 認識 耶和華，所以 有幾耐，  
ngóh jauh hōi-chí hohk-jaahp kéuih-deih ge yúh-yihñ Ngóh tūng-sèuhng dōu wúih deui-jiu  
我就 開始 學習 佢哋 嘅 語言。我 通常 都 會 對照

---

Yíh beih Wòhng-gwok Chyùhn-fúk-yām-jé Fan-lihn-bāan chéui-doih  
\* 已 被 王國 傳福音者 訓練班 取代。

---

Dím-gáai hóu dō nihn-hīng ge daih-hīng jí-muih hóu jūng-yi bōng-joh yàhn sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh  
7. 點解 好多 年輕 嘅 弟兄 姊妹 好 鍾意 幫助 人 成為 基督徒？

Yáuh-dī nihn-hīng ge daih-hīng jí-muih dím-yéung bōng-joh gang-dō yàhn sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh  
8. 有啲 年輕 嘅 弟兄 姊妹，點樣 幫助 更多人 成為 基督徒？

deui-jiu Yìng-yúh tùhng Yuht-nàahm-yúh ge Sáu-mohng-tòih làih hohk-jaahp Ngóh yauh hái  
 對照 英語 同 越南語 嘅《 守望台 》 嚟 學習 。 我 又 嚟  
 fuh-gahn yāt go Yuht-nàahm-yúh wuih-jung douh sik dou dī sán pàhng-yáuh Ngóh hái seui gó  
 附近 一個 越南語 會眾 度 識 到 啲 新 朋友 。 我 嚟 18 歲 個  
 nihh hōi-chí jōuh sīn-kēui Jī-hauh ngóh chāam-gā jó Duhk-sān Daih-hīng Sing-gīng  
 年 開始 做 先驅 。 之後 ， 我 參加 咗 獨身 弟兄 聖經  
 Yihh-jaahp-bāan Ni-go fo-chihng deui ngóh muhk-chihng ge sīn-kēui wái-paii hóu yáuh bōng-joh  
 研習班 。 呢個 課程 對 我 目前 嘅 先驅 委派 好 有 幫助 。  
 Hái yih-gā ge deih-kēui ngóh haih Yuht-nàahm-yúh síu-jóu wàih-yāt ge jéung-lóuh Hóu dō  
 嚟 而家 嘅 地區 ， 我 係 越南語 小組 唯一 嘅 長老 。 好多  
 Yuht-nàahm-yáhn tēng dóu ngóh góng kéuih-deih ge yúh-yihh jauh gok-dák hóu gīng-ngah  
 越南人 聽 到 我 講 佢哋 嘅 語言 就 覺得 好 驚訝 ，  
 kéuih-deih chéng ngóh yahp ūk só-yih hóu dō sih ngóh dóu yáuh gēi-wuih tùhng kéuih-deih  
 佢哋 請 我 入 屋 ， 所以 好多 時 我 都 有 機會 同 佢哋  
 tóu-leuhn Sing-gīng Yáuh-dī yáhn gai-juhkh jeun-bouh hauh-lòih juhng sauh jó jam tím  
 討論 聖經 。 有啲 人 繼續 進步 ， 後來 仲 受 咗 浸 添。”  
 Chāam-háau Si-tòuh-hàhng-jyún  
 ( 參考 使徒行傳 2:7,8)

Bōng-joh yáhn sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh hó-yih sái néih dāk-yik-bāt-chín laih-yùh bōng  
 9 幫助 人 成為 基督徒 可以 使 你 得益不淺 ， 例如 幫  
 néih yéuhng-sihng lèuhng-hóu ge gūng-jok jaahp-gwaan góh-sihh kāu-tūng geih-háau  
 你 養成 良好 嘅 工作 習慣 ， 改善 溝通 技巧 ，  
 puih-yéuhng jih-seun-sām tùhng-màaih sik dāk dím-yéung doih-yáhn-jip-maht Jām-yihh  
 培養 自信心 ， 同埋 識 得 點樣 待人接物 。（ 箴言  
 Tàih-mō-taai-hauh-syū Lihng yāt go yik-chyu jauh-haih néih wúh  
 21:5; 提摩太後書 2:24) 另 一 個 益處 就係 ， 你 會  
 dāk-dou dahk-biht ge héi-lohk Yān-waih néih bōng-joh yáhn sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh  
 得到 特別 嘅 喜樂 。 因為 你 幫助 人 成為 基督徒  
 ge tùhng-sih yihk dóu bōng-joh jih-géi gang-gā sām-yahp liuh-gáai Sing-gīng gā-kèuhng seun-sām  
 嘅 同時 ， 亦 都 幫助 自己 更加 深入 了解 聖經 ， 加強 信心 。  
 Néih juhng hó-yih hohk dóu dím-yéung chān-gahn Yèh-wòh-wàh tùhng kéuih yāt-chàih bihng-gīn  
 你 仲 可以 學 到 點樣 親近 耶和華 ， 同 佢 一齊 並肩  
 gūng-jok Gō-làhm-dō-chihng-syū  
 工作 。（ 哥林多前書 3:9)

Jauh-syun hái néih ge deih-kēui daaih-dō-sou yáhn deui Sing-gīng ge hóu-siu-sik fáan-ying  
 10 就算 嚟 你 嘅 地區 ， 大多數 人 對 聖經 嘅 好消息 反應

Bōng-joh yáhn sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh dím-yéung sái néih dāk-yik-bāt-chín  
 9. 幫助 人 成為 基督徒 點樣 使 你 得益不淺 ？

Hái fáan-ying láahng-daahm ge deih-kēui néih hó-yih dím-yéung dāk-dou héi-lohk  
 10. 嚟 反應 冷淡 嘅 地區 ， 你 可以 點樣 得到 喜樂 ？

láahng-daahm néih dōu hó-yíh yān-waih chyùhn-douh gūng-jok yih dāk-dou héi-lohk Bōng-joh  
 冷淡，你都可以因為傳道工作而得到喜樂。幫助  
 yàhn sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh sēui-yiu wuih-jung só-yáuh yàhn wuh-sēung hahp-jok Sēui-yìhn  
 人成為基督徒，需要會眾所有人互相合作。雖然，  
 jeui-jūng wúih sauh-jam ge yàhn m̄h dō yih wán dóu kéuih-deih ge jí-haih go-biht daih-hīng  
 最終會受浸嘅人唔多，而搵到佢哋嘅，只係個別弟兄  
 jí-muih bāt-gwo wuih-jung múih yāt go yàhn dōu hó-yíh chùhng-jūng dāk-dou héi-lohk Laih-yùh  
 姊妹，不過會眾每一個人都可以從中得到喜樂。例如，  
 Bou-làahn-dāng hái yāt go fáan-ying láahng-daahm ge deih-kēui jow jó gáu nihh sìn-kēui Kéuih  
 布蘭登喺一個反應冷淡嘅地區，做咗九年先驅。佢  
 wah Ngóh jūng-yi chyùhn-góng hóu-siu-sik yān-waih nī-go haih Yèh-wòh-wàh giu ngóh-deih jowh  
 話：“我鍾意傳講好消息，因為呢個係耶和華叫我哋做  
 ge Ngóh bāt-yihp jí-hauh móuh-géi-noih jauh hōi-chí jowh sìn-kēui Ngóh hóu jūng-yi gú-laih  
 嘅。我畢業之後冇幾耐，就開始做先驅。我好鍾意鼓勵  
 wuih-jung yahp-mihh nihh-hīng ge daih-hīng yihk dōu hóu hōi-sām tái dóu kéuih-deih hái suhk-līhng  
 會眾入面年輕嘅弟兄，亦都好開心睇到佢哋喺屬靈  
 seuhng jeun-bouh Hauh-lòih ngóh chāam-gā jó Duhk-sān Daih-hīng Sing-gīng Yihh-jaahp-bāan  
 上進步。後來，我參加咗獨身弟兄聖經研習班，  
 sǎu-dóu yāt go sǎn ge sìn-kēui wái-pai Sēui-yìhn gam noih yíh-lòih ngóh hái deih-kēui  
 收到一個新嘅先驅委派。雖然咁耐以來，我喺地區  
 móuh bōng dóu yahm-hòh yāt go yàhn jeun-bouh dou sauh-jam daahn-haih kèih-tā daih-hīng  
 冇幫到任何一個人進步到受浸，但係其他弟兄  
 jí-muih yáuh Ngóh hóu gōu-hing jih-géi hái nihh-hīng gó-sih jauh jowh hóu gai-waahk chyùhn-sām  
 姊妹有。我好高興自己喺年輕嗰時就做好計劃，全心  
 tàuh-yahp chyùhn-douh gūng-jok Chyùhn-douh-syū  
 投入傳道工作。”(傳道書 11:6)

## Gai-waahk Hó-yíh Díim-yéung Yáhn-líhng Néih 計劃 可以 點樣 引領 你

11 Wàih Yèh-wòh-wàh fuhk-mouh ge fōng-sik yáuh hóu dō Laih-yùh hīng-gin  
 為耶和華服務嘅方式有好多。例如，興建  
 Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só ge sēui-kàuh hóu daaih só-yíh hóu dō nihh-hīng-yàhn dóu chāam-yúh  
 王國聚會所嘅需求好大，所以好多年輕人都參與  
 jí-yuhn gín-jūk gūng-chihng Hīng-gin Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só haih sàhn-sing ge fuhk-mouh  
 志願建築工程。興建王國聚會所係神聖嘅服務，  
 hó-yíh wihng-yiuh Seuhng-dai néih jih-géi yihk hó-yíh chùhng nī-go fuhk-mouh dāk-dou hóu daaih  
 可以榮耀上帝，你自己亦可以從呢個服務得到好大  
 ge héi-lohk Jauh hóu-chih kèih-tā ge sàhn-sing fuhk-mouh yāt-yeuhng yáuh gēi-wuih tùhng  
 嘅喜樂。就好似其他嘅神聖服務一樣，有機會同

11. Yáuh hóu dō nihh-hīng-yàhn jūng-yi chāam-yúh bīn júng yíhng-sik ge sàhn-sing fuhk-mouh  
 有好多年輕人鍾意參與邊種形式嘅神聖服務？



Hóu dô fúk-fahn dánh-jeuhk gó-dī chāam-yúh chýuhn-sih fuhk-mouh ge yàhn  
 好多福分 等住 啲啲 參與 全時 服務 嘅 人

Chéng tái daih dyuhn  
 ( 請 睇 第 11-13 段 )

daih-hing jí-muih yāt-chàih gūng-jok haih yāt gihn fēi-sèuhng hōi-sām ge sih Chāam-yúh gin-júk  
 弟兄 姊妹 一齊 工作 係 一 件 非常 開心 嘅 事。 參與 建築  
 gūng-jok wúih lihng-yàhn daaih-daaih dāk-yik hó-yih gā-kèuhng néih ge òn-chýuhn yi-sik sái néih  
 工作 會 令人 大大 得益， 可以 加強 你 嘅 安全 意識， 使 你  
 gang-gā kàhn-fáhn tùhng-màaih hohk sik dím-yéung tùhng gāam-dúk tūng-lihk-hahp-jok  
 更加 勤奮， 同埋 學識 點樣 同 監督 通力合作。

Yāt go giu-jouh Hói-màhn ge daih-hing wah Ngóh sai-sai-go jauh laahp-dihng kyut-sām  
 12 一個 叫做 凱文 嘅 弟兄 話：“ 我 細細個 就 立定 決心，  
 jeung-lòih yiu chýuhn-sih wàih Yèh-wòh-wàh fuhk-mouh Ngóh seui ge sih-hauh jūng-yū hó-yih  
 將來 要 全時 為 耶和華 服務。 我 19 歲 嘅 時候 終於 可以  
 jouh sin-kēui lak Ngóh yuhng bouh-fahn sih-gaan tùhng yāt go jouh gin-júk ge daih-hing dá-gūng  
 做 先驅 嘞。 我 用 部分 時間 同一個 做 建築 嘅 弟兄 打工  
 làih wàih-chih jih-géi ge sâng-wuht Ngóh hohk sik dím-yéung òn-jōng ùk-déng tùhng mùhn chéung  
 嚟 維持 自己 嘅 生活。 我 學識 點樣 安裝 屋頂 同 門 窗。  
 Hauh-lòih yáuh léuhng nihh ge sih-gaan ngóh chāam-gā jó geuih-fūng gau-wùhn síu-jóu bōng-sáu  
 後來， 有 兩 年 嘅 時間 我 參加 咗 颶風 救援 小組， 幫手

Sin-kēui gūng-jok hó-yih daai làih māt-yéh fuhk-mouh gēi-wuih  
 12. 先驅 工作 可以 帶 嚟 乜 嘢 服務 機會？

chùhng-gin Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só tùhng daih-hing jí-muih ge fòhng-ük Dóng ngóh tēng  
重建 王國聚會所 同 弟兄 姊妹 嘅 房屋。 當 我 聽

dóu Nàahm-fēi yáuh gin-jūk sēui-kàuh gó-sih jauh tàih-gáau sán-ching jí-hauh sauh dou yīu-ching  
到 南非 有 建築 需求 嗰時， 就 提交 申請， 之後 受到 邀請。

Hái Fēi-jāu múih géi go sīng-kèih ngóh jauh jough yùhn yāt go Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só  
喺 非洲， 每 幾個 星期， 我 就 做 完 一個 王國聚會所

gūng-chihng gān-jyuh yauh bün heui daih yih douh hōi-chí lihng yāt go Ngóh tùhng gin-jūk-deuih  
工程， 跟住 又 搬 去 第二度 開始 另一個。 我 同 建築隊

ge daih-hing jí-muih yāt-chàih sāng-wuht yāt-chàih tóu-leuhn Sing-ging yāt-chàih gūng-jok  
嘅 弟兄 姊妹 一齊 生活， 一齊 討論 聖經， 一齊 工作，

ngóh-deih jauh hóu-chih yāt-gā-yàhn gám Ngóh dōu hóu jūng-yi múih go sīng-kèih tùhng dōng-deih  
我哋 就 好似 一家人 嘅。 我 都 好 鍾意 每個 星期 同 當地

ge daih-hing jí-muih yāt-chàih chyùhn-douh Ngóh sai-go gó-sih jough ge kyut-dihng sái ngóh yáuh  
嘅 弟兄 姊妹 一齊 傳道。 我 細個 嗰時 做 嘅 決定， 使 我有

yi-séung-bāt-dou ge héi-lohk  
意想不到 嘅 喜樂。”

Yáuh-dī yáhn saht-yihñ jó kéuih-deih chyùhn-sih wáih Yèh-wòh-wàh fuhk-mouh  
13 有 啲 人 實現 咗 佢哋 全時 為 耶和華 服務

ge muhk-biu yih-gā hái Baak-dahk-leih gūng-jok Baak-dahk-leih fuhk-mouh haih yāt júng  
嘅 目標， 而家 喺 伯特利 工作。 伯特利 服務 係 一種

faai-lohk ge sāng-wuht fōng-sik yān-waih néih hái gó-douh só jough ge múih yāt gihñ sih dōu haih  
快樂 嘅 生活 方式， 因為 你 喺 嗰度 所做 嘅 每一件事， 都 係

wáih Yèh-wòh-wàh yih jough ge Baak-dahk-leih gā-tihng hip-joh gūng-ying suhk-lihng ge sihk-maht  
為 耶和華 而 做 嘅。 伯特利 家庭 協助 供應 屬靈 嘅 食物。

Yāt go giu jough Daah-tí-si-tihng ge Baak-dahk-leih sihng-yùhn wah Ngóh gáu sei gó-sih jauh jēung  
一個 叫做 達斯廷 嘅 伯特利 成員 話：“ 我 九歲 嗰時 就 將

chyùhn-sih fuhk-mouh sih-wáih ngóh ge yáhn-sāng muhk-biu yāt bāt-yihp jauh hōi-chí jough sin-kēui  
全時 服務 視為 我 嘅 人生 目標， 一 畢業 就 開始 做 先驅。

Yāt nihñ bun jí-hauh ngóh sauh dou yiu-ching heui Baak-dahk-leih hái gó-douh ngóh hohk sik  
一年 半 之後， 我 受到 邀請 去 伯特利， 喺 嗰度 我 學 識

dím-yéung chōu-jok yan-chaat-gēi hauh-lòih yauh jough pin-sé dihn-nóuh chihng-sik ge gūng-jok  
點樣 操作 印刷機， 後來 又 做 編寫 電腦 程式 嘅 工作。

Hái Baak-dahk-leih ngóh hóu hōi-sām hó-yih tēng dóu gwāan-yū chyùhn-kàuh chyùhn-douh gūng-jok  
喺 伯特利， 我 好 開心 可以 聽到 關於 全球 傳道 工作

jeun-jín ge daih yāt sáu jí-líu Ngóh hóu jūng-yi nī júng fuhk-mouh yān-waih ngóh-deih hái nēi  
進展 嘅 第一手 資料。 我 好 鍾意 呢 種 服務， 因為 我哋 喺 呢

douh só jough ge hó-yih bōng-joh yáhn chān-gahn Yèh-wòh-wàh  
度 所做 嘅， 可以 幫助 人 親近 耶和華。”

---

Baak-dahk-leih fuhk-mouh díng-yéung sái nihñ-hing-yáhn dāk-dou héi-lohk

13. 伯特利 服務 點樣 使 年輕人 得到 喜樂？



## Dím-yéung Gai-waahk Néih Ge Meih-lòih 點樣 計劃 你 嘅 未來？

Néih hó-yíh dím-yéung waih chyùhn-sih fuhk-mouh jough jéun-beih nē Jeui juhng-yiu  
14 你 可以 點樣 為 全時 服務 做 準備 呢？ 最 重要

ge haih pùih-yéuhng suhk-lihng ge dahk-jāt nī-dī dahk-jāt hó-yíh bōng-joh néih gang óuh gám waih  
嘅 係 培養 屬靈 嘅 特質，呢啲 特質 可以 幫助 你 更好 嘞 為

Yèh-wòh-wàh fuhk-mouh Só-yíh néih yih-gā jauh-yiu gang-gā nóuh-lihk yuht-duhk Seuhng-dai  
耶和華 服務。所以 你 而家 就要 更加 努力 閱讀 上帝

ge wah-yúh sām-yahp chàhm-sī gīng-màhn ge hàhm-yih hái jeuih-wuih gó-sih wán gēi-wuih  
嘅 話語，深入 沉思 經文 嘅 含義，嘅 聚會 個時 搵 機會

bíu-daaht néih ge seun-sám Joih-hohk kèih-gāan néih hó-yíh chāam-yúh chyùhn-douh jik-leuih  
表達 你 嘅 信心。在學 期間，你 可以 參與 傳道，積累

gang-dō gīng-yihm tùhng-màaih tàih-gōu chyùhn-douh geih-háau Néih yún-jyún dāk-tái gám heung  
更多 經驗 同埋 提高 傳道 技巧。你 婉轉 得體 嘞 向

yàhn tàih-chéut mahn-tàih làuh-sām tēng kéuih-deih ge nám-faat jauh hó-yíh maahn-máan hohk-sik  
人 提出 問題，留心 聽 佢哋 嘅 諗法，就可以 慢慢 學識

gwāan-sām yàhn Néih dōu hó-yíh jyú-duhng waih wuih-jung jough dō dī fuhk-mouh laih-yúh  
關心 人。你 都 可以 主動 為 會眾 做 多啲 服務，例如

bōng-sáu chīng-git tùhng wàih-sāu jeuih-wuih-só Yèh-wòh-wàh hóu jūng-yi gó-dī taai-douh him-bēi  
幫手 清潔 同 維修 聚會所。耶和華 好 鍾意 個啲 態度 謙卑

yauh gām-sām hin-chéut jih-géi ge yàhn Chéng duhk Sī-pīn Si-tòuh-hàhng-jyún  
又 甘心 獻出 自己 嘅 人。(請 讀 詩篇 110:3; 使徒行傳 6:1-3)

Si-tòuh Bóu-lòh yīu-chíng Tàih-mō-tai chāam-yúh dahk-paai chyùhn-douh gūng-jok yān-waih  
使徒 保羅 邀請 提摩太 參與 特派 傳道 工作，因為

Louh-sī-dák tùhng Yíh-gō-nihm ge daih-hīng dōu jaan-séung kéuih Si-tòuh-hàhng-jyún  
“路司得 同 以哥念 嘅 弟兄 都 讚賞 佢。”(使徒行傳 16:1-5)

Sin-kéui yāt-būn dōu yiu jaahn-chín wàih-chih sāng-wuht Si-tòuh-hàhng-jyún  
15 先驅 一般 都 要 賺錢 維持 生活。(使徒行傳 18:2,3)

Waahk-jé néih hó-yíh gai-waahk háh bou-duhk yāt-dī hó-yíh bōng néih hái dōng-deih wán dóu gīm-jik  
或者 你 可以 計劃 吓，報讀 一啲 可以 幫助 你 嘅 當地 搵 到 兼職

ge jik-yihp pùih-fan fo-chihng Néih jough gai-waahk ge sih-hauh hó-yíh chéng-gau fān-kéui  
嘅 職業 培訓 課程。你 做 計劃 嘅 時候，可以 請教 分區

gāam-dūk tùhng bún-deih ge sīn-kéui Mahn háh kéuih-deih yáuh māt-yéh gūng-jok gei hó-yíh  
監督 同 本地 嘅 先驅。問 吓 佢哋 有 乜嘢 工作 既 可以

wàih-chih sāng-wuht yauh hó-yíh gīm-gu sīn-kéui gūng-jok Sing-gīng dōu gú-laih néih yiu jéung  
維持 生活，又 可以 兼顧 先驅 工作。聖經 都 鼓勵 你，“要 將

---

Néih hó-yíh dím-yéung waih chyùhn-sih fuhk-mouh jough jéun-beih nē  
14. 你 可以 點樣 為 全時 服務 做 準備 呢？

Yáuh-dī māt-yéh fōng-faat hó-yíh bōng-joh néih jough hóu gai-waahk làih wàih-chìh sāng-wuht  
15. 有啲 乜嘢 方法，可以 幫助 你 做好 計劃 嚟 維持 生活？



néih ge sih gāau-tok béi Yèh-wòh-wàh néih ge gai-waahk jauh nàhng-gau sihg-gūng Jām-yihh  
你 嘅 事 交託 俾 耶和華 , 你 嘅 計劃 就 能够 成功 。”( 箴言

16:3; 20:18)

Néih hó-yíh háng-dihng Yèh-wòh-wàh hēi-mohng néih gán-āk hahng-fūk faai-lohk ge  
16 你 可以 肯定 , 耶和華 希望 你 “緊握” 幸福 快樂 嘅  
meih-lòih Chéng duhk Tàih-mō-taai-chihh-syū Sín-kēui gūng-jok sái néih yáuh gang-dō  
未來。( 請 讀 提摩太前書 6:18,19) 先驅 工作 使 你 有 更多  
gēi-wuih jip-jūk kèih-tā sìn-kēui tūhng-gūng bōng-joh néih sihg-wàih sihg-subk ge Gēi-dūk-tòuh  
機會 接觸 其他 先驅 同工 , 幫助 你 成為 成熟 嘅 基督徒 。

Hóu dō yáhn dōu gok-dāk nihh-hīng ge sih-hauh jauh chyùhn-sām sih-fuhng Yèh-wòh-wàh hó-yíh  
好 多 人 都 覺得 , 年輕 嘅 時候 就 全 心 事 奉 耶和華 , 可以  
sái kéuih-deih yaht-hauh ge fān-yān gang-gā méih-múhn Gó-dī hái git-fān jī-chihh cháam-yúh  
使 佢 咁 日後 嘅 婚姻 更加 美滿 。 嗰 啲 嘅 結婚 之前 參與  
sín-kēui gūng-jok ge daih-hīng jī-muih tūng-sèuhng git jó fān jī-hauh dōu wúih gai-juhk yāt-chàih  
先驅 工作 嘅 弟兄 姊妹 , 通常 結 咗 婚 之後 都 會 繼續 一齊  
jauh sìn-kēui Lòh-máh-syū  
做 先驅 。”( 羅馬書 16:3,4)

Gai-waahk meih-lòih ge yáhn-sāng hīn-sip dou néih ge noi-h-sām Sī-pīn wah  
17 計劃 未來 嘅 人生 牽涉 到 你 嘅 內心 。 詩篇 20:4 話 :  
Yuhn Yèh-wòh-wàh sihg-chyùhn néih ge sām-yuhn saht-yihh néih ge só-yáuh gai-waahk  
“願 [ 耶和華 ] 成全 你 嘅 心願 , 實現 你 嘅 所有 計劃 。”  
Só-yíh yiu yihng-jān nám háh néih séung dím-yéung wahn-yuhng jih-géi ge yāt-sāng Yiu chàhm-sī  
所以 , 要 認真 諗 吓 你 想 點樣 運用 自己 嘅 一生 。 要 沉思  
Yèh-wòh-wàh hái yihh-gām dím-yéung saht-yihh kéuih ge jī-yi yihh-hauh tái háh néih jih-géi hó-yíh  
耶和華 嘅 現今 點樣 實現 佢 嘅 旨意 , 然後 , 睇 吓 你 自己 可以  
dím-yéung cháam-yúh kèih-jūng Gān-jyuh gai-waahk hóu néih ge yáhn-sāng heui jauh lihng  
點樣 參與 其中 。 跟住 , 計劃 好 你 嘅 人生 , 去 做 令  
Yèh-wòh-wàh héi-yuht ge sih là  
耶和華 喜悅 嘅 事 啦 。

Chyùhn-sām sih-fuhng Yèh-wòh-wàh wúih lihng néih sām-gám múhn-jūk yān-waih nī-go haih  
18 全 心 事 奉 耶和華 會 令 你 深感 滿足 , 因為 呢個 係  
wihng-yiuh Seuhng-dai ge sāng-wuht fōng-sik Móuh cho yiu yān Yèh-wòh-wàh yih múhn-sām  
榮耀 上帝 嘅 生活 方式 。 冇 錯 , “要 因 耶和華 而 滿心  
héi-lohk kéuih jauh jēung néih sām léuih-mihh só kauh ge chi béi néih Sī-pīn  
喜樂 , 佢 就 將 你 心 裏面 所 求 嘅 賜 俾 你 。”( 詩篇 37:4)

---

Nihh-hīng ge sih-hauh jauh chyùhn-sām sih-fuhng Yèh-wòh-wàh dím-yéung jōng-beih néih hái meih-lòih  
16. 年輕 嘅 時候 就 全 心 事 奉 耶和華 , 點樣 裝備 你 嘅 未來  
fuh-héi kèih-tā jaak-yahm  
負起 其他 責任 ?

Dím-gái gai-waahk meih-lòih ge yáhn-sāng hīn-sip dou néih genoih-sām  
17,18. 點解 計劃 未來 嘅 人生 牽涉 到 你 嘅 內心 ?



## Waih Néih Ge Sī-séung Dá Chèuhng Sing-jeung 為 你 嘅 思想 打 場 勝仗

Néih yìh-gā jing sauh dou gūng-gīk Néih ge dihk-yàhn haih Saat-daahn kéuih yuhng yāt go  
你 而家 正 受到 攻擊！ 你 嘅 敵人 係 撒但， 佢 用 一個  
hóu sāi-leih ge móuh-hei làih gūng-gīk néih Nī-go móuh-hei haih māt-yéh Jauh-haih ngh-douh  
好 犀利 嘅 武器 嚟 攻擊 你。 呢個 武器 係 乜嘢？ 就係 誤導  
yàhn ge syūn-chyùhn Kéuih gūng-gīk ge m̀h-haih néih ge sán-tái yìh haih néih ge sī-séung  
人 嘅 宣傳！ 佢 攻擊 嘅 唔係 你 嘅 身體， 而係 你 嘅 思想。

Si-tòuh Bóu-lòh ching-chó jī-dou Saat-daahn ge syūn-chyùhn yáuh géi-gam ngàih-hím  
使徒 保羅 清楚 知道， 撒但 嘅 宣傳 有 幾咁 危險。  
Daahn-haih kéuih dī tùhng-gūng m̀h-haih go-go dōu hóu-chíh kéuih gam gán-sahn Laih-yùh  
但係， 佢 啲 同工 唔係 個個 都 好似 佢 咁 謹慎。 例如，  
yáuh-dī Gō-làhm-dō ge Gēi-dūk-tòuh bin-dāk gwo-douh jih-seun yìh-wàih jih-géi hái jān-léih  
有啲 哥林多 嘅 基督徒 變得 過度 自信， 以為 自己 喺 真理  
kéih dāk hóu wán wihng-yúhn m̀h-wúih dit-dóu Gō-làhm-dō-chih-n-syū Só-yìh Bóu-lòh  
企 得 好 穩， 永遠 唔會 跌倒。（ 哥林多前書 10:12） 所以 保羅  
gíng-gou kéuih-deih Ngóh gíng néih-deih béi yàhn yuhng sáu-dyuhn baaih-waaih jó sī-séung  
警告 佢哋：“ 我 驚 你哋 俾 人 用 手段 敗壞 咗 思想，  
sāt-heui deui Gēi-dūk yīng-yáuh ge sihg-hán tùhng jing-jit jauh hóu-chíh sèh yuhng gwái-gai  
失去 對 基督 應有 嘅 誠懇 同 貞節， 就 好似 蛇 用 詭計  
yáuh-waahk jó Hah-wā yāt-yeuhng Gō-làhm-dō-hauh-syū  
誘惑 咗 夏娃 一樣。”（ 哥林多後書 11:3）

Bóu-lòh góng ge wah sái ngóh-deih tái chéut ngóh-deih nh̄h ying-gōi gwo-douh  
保羅 講 嘅 話 使 我哋 睇 出 , 我哋 唔 應該 過度

jih-seun Yùh-gwó néih séung hái sī-séung seuhng dá yèhng nī chèuhng jeung jauh  
自信 。 如果 你 想 嘅 思想 上 打 贏 呢 場 仗 , 就

sēui-yiu tái chéut ngh-douh yàhn ge syūn-chyùhn haih géi-gam ngàih-hím tùhng-màaih sik dāk  
需要 睇 出 誤導 人 嘅 宣傳 係 幾咁 危險 , 同理 識 得

dím-yéung bóu-wuh jih-géi  
點樣 保護 自己 。

## Ngh-douh Yàhn Ge Syūn-chyùhn Yáuh Géi Ngàih-hím 誤導 人 嘅 宣傳 有 幾 危險 ?

Māt-yéh haih ngh-douh yàhn ge syūn-chyùhn Hái nī pīn mahn-jéung nī júng  
乜嘢 係 誤導 人 嘅 宣傳 ? 嘅 呢 篇 文章 , 呢 種  
syūn-chyùhn jí ge haih yuhng pin-mihn waahk-jé cho-ngh ge seun-sik làih chōu-hung yàhn ge  
宣傳 指 嘅 係 用 片面 或者 錯誤 嘅 信息 嚟 操控 人 嘅

sī-séung tùhng ying-héung yàhn ge hàhng-wàih Syūn-chyùhn Yúh Seui-fuhk  
思想 同 影響 人 嘅 行為 。 《 宣傳 與 說服 》

Ying-yúh nī bún syū wah yáuh yàhn yihng-yùhng ngh-douh yàhn ge syūn-chyùhn haih  
( 英語 ) 呢 本 書 話 , 有 人 形容 誤導 人 嘅 宣傳 係  
“ daaih-wah náu-kūk ge yih-leuhn hēi-pin sī-séung hung-jai sái-nóuh tùhng-màaih  
“ 大話 、 扭曲 嘅 言論 、 欺騙 、 思想 控制 、 洗腦 , [ 同理 ]

sām-léih jin-seuht kéuih-deih jéung nī júng syūn-chyùhn tùhng nh̄h douh-dāk ge yáuh hoih  
心理 戰術 ” , 佢哋 將 呢 種 宣傳 同 “ 唔 道德 嘅 , 有 害  
ge tùhng-màaih nh̄h gūng-pihng ge chaak-leuhk lyùhn-haih màaih yāt-chàih  
嘅 , 同理 唔 公平 嘅 策略 ” 聯繫 埋 一齊 。

Gám-yéung ge syūn-chyùhn yáuh géi ngàih-hím nē Nī-go haih yāt júng hóu yām-hím ge  
噉樣 嘅 宣傳 有 幾 危險 呢? 呢個 係 一 種 好 陰險 嘅  
sáu-dyuhn jauh hóu-chíh mōuh sik mōuh meih ge duhk-hei yāt-yeuhng hó-yíh  
手段 , 就 好似 無 色 無 味 嘅 毒氣 一樣 , 可以  
bāt-jī-bāt-gok gám ying-héung yàhn ge sī-séung Hàhng-wàih hohk-gā Maahn-sī Paak-kā-dāk  
不知不覺 噉 影響 人 嘅 思想 。 行為 學家 萬斯 · 帕卡德

làuh-yi dou Yáuh-yū ngóh-deih tái nh̄h chéut syūn-chyùhn bui-hauh ge ján-seung hóu dô sih  
留意 到 , “ 由於 我哋 睇 唔 出 宣傳 背後 嘅 真相 , 好多 時  
béi yàhn ying-héung tùhng chōu-hung jó dōu nh̄h jī-dou Gú-wóhng-gām-lòih Ge  
俾 人 影響 同 操控 咗 都 唔 知道。” 《 古往今來 嘅

Syūn-chyùhn Hing-yih Lihng-yàhn Séuhng-dong Ying-yúh nī bún syū léuih-mihn yáuh  
宣傳 —— 輕易 令人 上當 》 ( 英語 ) 呢 本 書 裏面 有  
yāt wái hohk-jé wah hái ngh-douh yàhn ge syūn-chyùhn ge ying-héung jī hah yàhn  
一 位 學者 話 , 嘅 誤導 人 嘅 宣傳 嘅 影響 之 下 , 人

wóhng-wóhng hóu yùhng-yih jòuh-chéut yāt-dī gihk-douh ngàih-hím yauh m̀h hahp-léih ge  
往往 “好 容易 做出 一啲 極度 危險 又 唔 合理 嘅

sih lai-h-yùh júng-juhk tòuh-saat jin-jāng túhng-màaih júng-juhk waahk jūng-gaau bik-hoih  
事，例如 種族 屠殺、戰爭， 同理 種族 或 宗教 迫害。”

Yùh-gwó fàahn-yàhn dōu nàhng-gau leih-yuhng syūn-chyùhn làih yùh-luhng yàhn gám  
如果 凡人 都 能够 利用 宣傳 嚟 愚弄 人， 嘅

hòh-fong Saat-daahn nē Chùhng yàhn-leuih beih chong-jouh yih-lòih Saat-daahn yāt-jihk  
何況 撒但 呢？ 從 人類 被 創造 以來， 撒但 一直

hái-douh yihn-gau yàhn-leuih ge hàhng-wàih Yih-gá Saat-daahn hung-jai gán chyùhn  
嘅度 研究 人類 嘅 行為。 而家 撒但 控制 緊 “全

sai-gaai kéuih hó-yih leih-yuhng nī-go sai-gaai ge yahm-hòh sih-maht heui saan-bo kéuih ge  
世界”， 佢 可以 利用 呢個 世界 嘅 任何 事物 去 散播 佢 嘅

daaih-wah Yeuk-hohn-yāt-syū Yeuk-hohn-fūk-yām Saat-daahn hóu sihng-gūng  
大話。( 約翰一書 5:19; 約翰福音 8:44) 撒但 好 成功

gám jing màahng jó yàhn ge sām-ngáahn só-yih gām-yaht póu-tin-hah ge yàhn dōu  
嘅 “整 盲 咗 [人 嘅] 心眼”， 所以 今日 “普天下 嘅 人” 都

sauh dou kéuih ge màih-waahk Gō-làhm-dō-hauh-syū Kái-sih-luhk Néih hó-yih  
受到 佢 嘅 “迷惑”。( 哥林多後書 4:4; 啟示錄 12:9) 你 可以

dím-yéung deui-kong Saat-daahn ge syūn-chyùhn nē  
點樣 對抗 撒但 嘅 宣傳 呢？

## Gā-kèuhng Néih Ge Fòhng-waih Nàhng-lihk 加強 你 嘅 防衛 能力

Yèh-sōu wah Yihng-sik jān-léih jān-léih wúih sái néih-deih jih-yàuh  
耶穌 話：“認識 真理， 真理 會 使 你哋 自由。”

Yeuk-hohn-fūk-yām Nī-go haih yāt go gáan-dāan ge fōng-faat hó-yih deui-kong  
( 約翰福音 8:31,32) 呢個 係 一個 簡單 嘅 方法 可以 對抗

ngh-douh yàhn ge syūn-chyùhn Hái jin-jāng kèih-gáan sih-bīng sēui-yiu jī-dou  
誤導 人 嘅 宣傳。 嘅 戰爭 期間， 士兵 需要 知道

hái bīn-douh dāk-dou hó-kaau ge chihng-bou yān-waih dihk-yàhn wúih saan-bou gá chihng-bou  
嘅 邊度 得到 可靠 嘅 情報， 因為 敵人 會 散布 假 情報

làih ngh-douh kéuih-deih Yèh-wòh-wàh tūng-gwo Sing-gīng waih ngòh-deih tàih-gūng jān-saht  
嚟 誤導 佢哋。 耶和華 通過 聖經 為 我哋 提供 真實

ge seun-sik gám ngòh-deih jauh hó-yih wán dóu só-sēui ge jī-sik heui deui-kong Saat-daahn ge  
嘅 信息， 嘅 我哋 就 可以 搵 到 所需 嘅 知識 去 對抗 撒但 嘅

syūn-chyùhn Tàih-mō-taai-hauh-syū  
宣傳。( 提摩太後書 3:16,17)

Saat-daahn nī-go syūn-chyùhn gōu-sáu dōng-yihh hóu chīng-chó nī yāt díng  
撒但 呢個 宣傳 高手 當然 好 清楚 呢 一點。

Kéuih leih-yuhng jih-géi só hung-jai ge nī-go sai-gaai sái ngóh-deih fān-sām m̄h  
佢 利用 自己 所 控制 嘅 呢個 世界 使 我哋 分心 , 唔

séung yuht-duhk tùhng-màaih yihn-gau Sing-gīng Chīn-kèih m̄h-hóu béi kéuih  
想 閱讀 同理 研究 聖經 。 千祈 唔好 俾 佢

nī-go gāan-gai dāk-ching Yih-fāt-só-syū Yiu ching-chó líhng-wuih ján-léih ge  
呢個 奸計 得逞 ! ( 以弗所書 6:11) 要 “ 清楚 領會 ” 真理 嘅

chyühn-maauh Yih-fāt-só-syū Gám-yéung jough haih sèui-yiu fuh-chèut nóuh-lihk ge  
全貌 。 ( 以弗所書 3:18) 噉樣 做 係 需要 付出 努力 嘅。

Chéng làuh-yi jok-gā Nohk-ām Hòhng-sih-gēi Nohk-móuh Kìuh-móuh-si-gēi só góng ge  
請 留意 作家 諾庵 · 杭士基 ( 諾姆 · 喬姆斯基 ) 所 講 嘅

sih-saht Móuh yàhn nàhng-gau jéung ján-léih gun yahp néih go nóuh Ján-léih haih sèui-yiu  
事實 : “ 冇 人 能够 將 真理 灌 入 你 個 腦 。 真理 係 需要

néih jih-géi heui wán ge Só-yih yiu nóuh-lihk yaht-yaht sai-sām chàh-háau Sing-gīng néih  
你 自己 去 搵 嘅。” 所以 要 努力 “ 日日 細心 查考 聖經 ” , 你

jauh hó-yih wán dóu ján-léih Si-tòuh-hàhng-jyún  
就 可以 搵 到 真理 。 ( 使徒行傳 17:11)

Yiu gán-gei Saat-daahn m̄h séung néih wahn-yuhng sī-háau-lihk yihk dōu m̄h séung néih  
要 緊記 , 撒但 唔 想 你 運用 思考力 , 亦 都 唔 想 你

sihn-yū tēui-léih Dím-gáai Yān-waih yùh-gwó yàhn kyut-faht yihm-gán ge sī-wàih  
善於 推理 。 點解 ? 因為 “ 如果 人 缺乏 嚴謹 嘅 思維 ,

jauh wúih hóu yùhng-yih jip-sauh cho-ngh ge seun-sik Daih Yih-sahp Sai-géi Ge Mùh-tái  
就 會 好 容易 接受 錯誤 嘅 訊息。”——《 第 二十 世紀 嘅 媒體

Yúh Séh-wúí Yīng-yúh Só-yih chīn-kèih m̄h-hóu màahng-muhk jip-sauh só-yáuh tēng dóu  
與 社會 》( 英語 )。 所以 , 千祈 唔好 盲目 接受 所有 聽 到

ge yéh yiu siu-sām nám ching-chó sīn Jām-yihm Yiu wahn-yuhng Seuhng-dai chi béi  
嘅 嘢 , 要 小心 諗 清楚 先。( 箴言 14:15) 要 運用 上帝 賜 俾

néih ge sī-háau-lihk tùhng léih-ji làih kèuhng-fa jih-géi ge seun-sām Jām-yihm  
你 嘅 思考力 同 理智 嚟 強化 自己 嘅 信心 。 ( 箴言 2:10-15;

Lòh-máh-syū  
羅馬書 12:1,2)

## Tàih-fòhng Sīn Fān-fa Hauh Gūng-po Ge Chaak-leuhk 提防 “ 先 分化 , 後 攻破 ” 嘅 策略

Gwān-sih jin-leuhk gā wúih sīn yuhng syūn-chyùhn làih dá-gīk dihk-yàhn ge  
軍事 戰略 家 會 先 用 宣傳 嚟 打擊 敵人 嘅

sih-hei seuk-yeuhk deui-fōng ge jin-dau-lihk Gwān-sih jin-leuhk gā hó-nàhng wúih  
士氣 , 削弱 對方 嘅 戰鬥力 。 軍事 戰略 家 可能 會

sái deui-fōng yáhn-héi noi-huhng yauh waahk-jé ngh-douh deui-fōng sái kéuih-deih lèih-hōi  
使 對方 引起 內訌 , 又 或者 誤導 對方 , 使 佢哋 離開

daaih-deuih Geui-syut yāt go Dāk-gwok ge jēung-gwān chàhng-gīng góng-gwo  
 大隊。 據說 一 個 德國 嘅 將軍 曾經 講過，  
 kéuih-deih hái Daih-yāt-chi-sai-gaai-daij-jin dōng-jūng jī-só-yíh dá baaih-jeung haih yān-waih  
 佢哋 嘅 第一次世界大戰 當中 之所以 打 敗仗， 係 因為  
 dōng-sih ge yáhn-màhn béi dihk-gwān ge syūn-chyūhn só mǎih-waahk Saat-daahn yihk dōu  
 當時 嘅 人民 俾 敵軍 嘅 宣傳 所 迷惑。 撒但 亦 都  
 yuhng leuih-chíh ge sáu-dyuhn heui sīn fān-fa hauh gūng-po lai-h-yùh kéuih hái Gēi-dūk-tòuh  
 用 類似 嘅 手段 去 先 分化， 後 攻破， 例如 佢 嘅 基督徒  
 sihnng-yùhn dōng-jūng yáhn-héi fān-jāng waahk-jé sái kéuih-deih gám-dou jih-géi sauh dou  
 成員 當中 引起 紛爭， 或者 使 佢哋 感到 自己 受到  
 m̄h gūng-pihng ge deui-doih gok-dāk hóu wái-wāt jauh gū-laahp jih-géi tùhng Yèh-wòh-wáh  
 唔 公平 嘅 對待， 覺得 好 委屈， 就 孤立 自己， 同 耶和華  
 ge jóu-jik sō-yúhn  
 嘅 組織 疏遠。

M̄h-hóu séuhng-dong Yiu sauh Seuhng-dai ge wah-yúh jí-yáhn Lai-h-yùh hái bóu-chíh  
 唔好 上當！ 要 受 上帝 嘅 話語 指引。 例如， 係 保持  
 wuih-jung tyùhn-git fōng-mihn Sing-gīng gú-laih ngóh-deih yiu béi-chí gām-sām fūn-syu  
 會眾 團結 方面， 聖經 鼓勵 我哋 要 “彼此 甘心 寬恕”，  
 jeuhn-faai fa-gáai fān-jāng Gō-lòh-sái-syū Mǎh-taai-fūk-yām Sing-gīng  
 盡快 化解 紛爭。( 歌羅西書 3:13,14; 馬太福音 5:23,24) 聖經  
 kèuhng-liht gīng-gou ngóh-deih chin-kèih m̄h-hóu gū-laahp jih-géi Jām-yihñ Yiu jough  
 強烈 警告 我哋， 千祈 唔好 孤立 自己。( 箴言 18:1) 要做  
 hóu jéun-beih jeuhn-lihk dái-kong Saat-daahn ge syūn-chyūhn Mahn háh jih-géi Seuhng  
 好 準備， 盡力 抵抗 撒但 嘅 宣傳。 問 吓 自己：“ 上  
 yāt chi ngóh yuh dóu gám-yéung ge chihng-fong dōng-sih ngóh ge sī-séung sauh māt-yéh jī-pui  
 一次 我 遇到 嘅 情況， 當時 我 嘅 思想 受 乜嘢 支配  
 nē Haih sai-gaai ge jīng-sàhn yik-waahk haih sing-lihng Gā-lāi-taai-syū  
 呢？ 係 世界 嘅 精神 抑或 係 聖靈？”( 加拉太書 5:16-26;  
 Yih-fāt-só-syū  
 以弗所書 2:2,3)

## M̄h-hóu Sāt-heui Néih Deui Seuhng-dai Ge Seun-laaih 唔好 失去 你 對 上帝 嘅 信賴

Yùh-gwó yāt go sih-bīng maahn-máan sāt-heui deui jih-géi seuhng-sī ge jūng-sihng jauh  
 如果 一個 士兵 慢慢 失去 對 自己 上司 嘅 忠誠， 就  
 m̄h-wúih jeuhn-lihk jok-jin Só-yíh dihk-yáhn wúih nám baahn-faat saan-bo yùh-yihñ po-waaih  
 唔會 盡力 作戰。 所以 敵人 會 諗 辦法 散播 謠言， 破壞  
 sih-bīng tùhng seuhng-sī jī-gān ge seun-yahm Dihk-yáhn ge syūn-chyūhn hó-nàhng haih néih  
 士兵 同 上司 之間 嘅 信任。 敵人 嘅 宣傳 可能 係 “你



néih ge seuhng-sī haih m̀h jihk-dāk seun-yahm ge Yauh waahk-jé m̀h-hóu tēng néih seuhng-sī  
“你 嘅 上司 係 唔 值得 信任 嘅!” 又 或者 “唔好 聽 你 上司

góng kéuih wúih hoih-séi néih ga Dihk-yàhn juhng hóu sik dāk leih-yuhng nī-dī seuhng-sī  
講, 佢 會 害死 你 㗎!” 敵人 仲 好 識得 利用 呢啲 上司

chàhng-gīng faahn-gwo ge cho-ngh sái jih-géi ge syūn-chyùhn gang yáuh seui-fuhk-lihk Nī-dī  
曾經 犯過 嘅 錯誤, 使 自己 嘅 宣傳 更 有 說服力。呢啲

jauh-haih Saat-daahn ge sáu-dyuhn lak Kéuih yāt-sám séung po-waaih néih deui Seuhng-dai  
就係 撒但 嘅 手段 㗎。佢 一 心 想 破壞 你 對 上帝

lihng-douh-kyùhn ōn-pàaih ge seun-sám só-yih kéuih haih m̀h-wúih fong-hei ge  
領導權 安排 嘅 信心, 所以 佢 係 唔會 放棄 嘅。

Gám néih hó-yih díng-yéung bóu-wuh jih-géi nē Yiu kyut-sám gán-gán yī-fuh  
嘅 你 可以 點樣 保護 自己 呢? 要 決心 緊緊 依附

Yèh-wòh-wáh ge jóu-jik yihk dōu yiu jūng-sám gám jī-chih kéuih só wái-yahm ge yàhn  
耶和華 嘅 組織, 亦 都 要 忠心 嘅 支持 佢 所 委任 嘅 人,

jauh-syun nī-dī yàhn haih m̀h yùhn-méih ge Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihh-syū  
就算 呢啲 人 係 唔 完美 嘅。(帖撒羅尼迦前書 5:12,13)

Buhn-douh-jé waahk kèih-tā séung ngh-douh néih ge yàhn hó-nàhng wúih dái-wái Seuhng-dai ge  
叛道者 或 其他 想 誤導 你 嘅 人 可能 會 詆毀 上帝 嘅

jóu-jik Jik-sí bíu-mihn tái làih jí-hung hóu-chih haih jān-saht ge dōu m̀h-hóu hīng-yih  
組織。即使 表面 睇 嚟, 指控 好似 係 真實 嘅, 都 “唔好 輕易

duhng-yiuh sāt-heui léih-ji Tip-saat-lòh-nèih-gā-hauh-syū Tàih-dō-syū Yiu  
動搖, 失去 理智”。(帖撒羅尼迦後書 2:2; 提多書 1:10) 要

tēng-chùhng Bóu-lòh béi Tàih-mō-tai ge hyun-mihn chih-sáu néih só hohk-gwo ge jān-léih  
聽從 保羅 俾 提摩太 嘅 勸勉, 持守 你 所 學過 嘅 真理,





yihk dōu yiu gán-gei nī-dī jān-léih haih làih-jih bīn-douh ge Tàih-mō-taai-hauh-syū  
亦 都 要 緊記 呢啲 真理 係 嚟自 邊度 嘅。( 提摩太後書

3:14,15) Chā-mh-dō yáuh yāt-baak nihh ge sih-gaan Yèh-wòh-wàh dōu haih wahn-yuhng  
差唔多 有 一 百 年 嘅 時間 , 耶和華 都 係 運用

tùhng yāt go kèuih-douh làih bōng-joh yáhn hàhng-jáu jān-léih ge douh-louh  
同 一 個 渠道 嚟 幫助 人 行走 真理 嘅 道路 。

Néih yāt-dihng hó-yíh wán dóu jūk-gau ge jing-geui sái jih-géi nàhng-gau seun-laaih nī hohng  
你 一定 可以 搵 到 足夠 嘅 證據 , 使 自己 能够 信賴 呢 項

ōn-pàaih Máh-taai-fúk-yām Hēi-baak-lòih-syū  
安排 。( 馬太福音 24:45-47; 希伯來書 13:7,17)

## Mh-hóu Béi Húng-haak Ge Sáu-dyuhn Haak-dóu 唔好 俾 恐嚇 嘅 手段 嚇倒

Saat-daahn yihk dōu wúih yuhng jihk-jip ge fōng-sik heui yíng-héung yáhn  
撒但 亦 都 會 用 直接 嘅 方式 去 影響 人 ,  
laih-yùh húng-haak Nī júng sáu-dyuhn haih jeui gú-lóuh ge syūn-chyùhn fōng-faat  
例如 恐嚇 。 呢 種 手段 “ 係 最 古老 嘅 宣傳 方法

Yùh-gwó néih séung waih jih-géi ge sī-séung dá chèuhng sing-jeung  
如果 你 想 為 自己 嘅 思想 打 場 勝仗 ,

jauh yāt-dihng yiu tái chēut ngh-douh yáhn ge syūn-chyùhn yáuh  
就 一定 要 睇 出 誤導 人 嘅 宣傳 有

géi ngàih-hím gám sīn hó-yíh bōu-wuh dou jih-géi  
幾 危險 , 噉 先 可以 保護 到 自己



jī yāt — Gú-wóhng-gām-lòih Ge Syūn-chyùhn Hing-yih Lihng-yàhn Séuhng-dong  
之 一 ”——《 古往今來 嘅 宣傳 —— 輕易 令人 上當 》

Ying-yúh Ying-gwok ge gaau-sauh Fèi-yih-póu Taai-lahk góng-gwo A-seuht-yàhn wúih  
( 英語 )。 英國 嘅 教授 菲爾普 · 泰勒 講過 ， 亞述人 會

jēung húng-haak tùhng syūn-chyùhn git-hahp màaih yāt-chàih heui jai-fuhk dihk-yàhn  
將 恐嚇 同 宣傳 結合 埋 一齊 去 制服 敵人 。

Saat-daahn dōu wúih leih-yuhng ngóh-deih deui bīk-hoih séi-mòhng waahk-jé kèih-tā sih-maht  
撒但 都 會 利用 我哋 對 迫害 、 死亡 或者 其他 事物

ge húng-geuih sām-léih làih hung-jai ngóh-deih sái ngóh-deih teui-sūk m̄h joi sih-fuhng  
嘅 恐懼 心理 嚟 控制 我哋 ， 使 我哋 退縮 ， 唔 再 事奉

Yèh-wòh-wàh Yih-choi-a-syū Yèh-leih-máih-syū Hèi-baak-lòih-syū  
耶和華 。（ 以賽亞書 8:12; 耶利米書 42:11; 希伯來書 2:15）

Saat-daahn tūng-gwo húng-haak sái néih yi-ji siu-chàhm po-waaih néih deui Seuhng-dai  
撒但 通過 恐嚇 使 你 意志 消沉 ， 破壞 你 對 上帝

ge jūng-yih chīn-kèih m̄h-hóu jung jó kéuih ge gāan-gai Yèh-sōu wah M̄h-hóu wai-geuih  
嘅 忠義 ， 千祈 唔好 中 佢 嘅 奸計 。 耶穌 話：“ 唔好 畏懼

gó-dī saat sán-tái jī-hauh m̄h nàhng-gau joi jow yahm-hòh yéh ge yàhn Louh-gā-fūk-yām  
啲 的 殺 身體 之後 ， 唔 能够 再 做 任何 嘢 嘅 人 。”（ 路加福音

Yiu deui Seuhng-dai ge yīng-héui yáuh gīn-dihng ge seun-sām kéuih sihng-nohk wúih  
12:4） 要 對 上帝 嘅 應許 有 堅定 嘅 信心 ， 佢 承諾 會

bóu-wuh néih béi néih chiū-fàahn ge lihk-leuhng yihk dōu wúih bōng-joh néih dái-kong  
保護 你 ， 俾 你 “ 超凡 嘅 力量 ”， 亦 都 會 幫助 你 抵抗

só-yáuh làih-jih Saat-daahn ge gūng-gik Gō-làhm-dō-hauh-syū Bèi-dák-chihh-syū  
所有 嘅 自 撒但 嘅 攻擊 。（ 哥林多後書 4:7-9; 彼得前書 3:14）

Dōng-yihh néih wúih yuh dóu yāt-dī lihng néih húng-geuih yi-ji siu-chàhm ge sih  
當然 ， 你 會 遇 到 一啲 令 你 恐懼 、 意志 消沉 嘅 事 。

Daahn-haih yiu gán-gei Yèh-wòh-wàh gú-laih Yeuk-syū-a ge wah Yiu yúhng-gám gīn-kèuhng  
但係 要 緊記 耶和華 鼓勵 約書亞 嘅 話：“ 要 勇敢 堅強 ，

m̄h-hóu húng-geuih yihk dōu m̄h-hóu gīng-fōng yān-waih mōuh-leuhn néih heui dou bīn-douh  
唔好 恐懼 ， 亦 都 唔好 驚慌 ， 因為 無論 你 去 到 邊度 ，

néih ge Seuhng-dai Yèh-wòh-wàh dōu yúh néih tùhng-joih Yeuk-syū-a-gei Dōng néih  
你 嘅 上帝 耶和華 都 與 你 同在 。”（ 約書亞記 1:9） 當 你

gám-dou húng-geuih ge sih-hauh yiu máh-seuhng heung Yèh-wòh-wàh tóu-gou jēung néih ge  
感到 恐懼 嘅 時候 ， 要 馬上 向 耶和華 禱告 ， 將 你 嘅

yāu-leuih chyūhn-bouh wah béi kéuih jī Néih hó-yíh kok-seun Seuhng-dai yāt-dihng wúih  
憂慮 全部 話 俾 佢 知。 你 可以 確信 ， 上帝 “ 一定 會

chi néih pihng-ōn hó-yíh sáu-wuh néih ge noi-h-sām tùhng tàuh-nóuh sái néih yáuh  
賜 [ 你 ] 平安 ，…… 可以 守護 [ 你 ] 嘅 內心 同 頭腦 ”， 使 你 有

lihk-leuhng dái-kong Saat-daahn só-yáuh ge syūn-chyùhn Fèih-laahp-béi-syū  
力量 抵抗 撒但 所有 嘅 宣傳 。（ 腓立比書 4:6,7,13）

Juhng gei m̀h gei-dák A-seuht-wòhng gūng-gik Seuhng-dai jí-màhn ge sih-hauh kéuih  
 仲 記 唔 記得 亞述王 攻擊 上帝 子民 嘅 時候 , 佢  
 cháai-paai ge yuh-chih-n-júng-jéung góng jó māt-yéh húng-haak yáhn ge wah nē  
 差派 嘅 御前總長 講 咗 乜嘢 恐嚇 人 嘅 話 呢?  
 Kèih-saht kéuih ge yi-sī haih Mòuh yéh hó-yíh bōng dóu néih-deih tyut-lèih A-seuht-yáhn ge  
 其實 佢 嘅 意思 係 , “ 冇 嘢 可以 幫 到 你哋 脫離 亞述人 嘅  
 sáu jauh-syun haih néih-deih ge Seuhng-dai Yèh-wòh-wàh dōu m̀òuh-nàhng-wàih-libk  
 手 , 就算 係 你哋 嘅 上帝 耶和華 都 無能為力 ”。  
 Kéuih juhng hóu daaih-dáam gám wah Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai giu ngóh-deih làih wái-miht  
 佢 仲 好 大膽 嘅 話 , “ 耶和華 上帝 叫 我哋 嚟 毀滅  
 nī-go deih-fōng Yèh-wòh-wàh yauh díng wùih-ying nē Néih tēng-gin A-seuht-wòhng  
 呢個 地方 。” 耶和華 又 點 回應 呢? “ 你 聽見 亞述王  
 ge sih-yihk yuhk-mah ngóh ge syut-wah m̀h-sái pa Liht-wòhng-géi-hah  
 嘅 侍役 辱罵 我 嘅 說話 , 唔使 怕。” ( 列王紀下 18:22-25; 19:6)  
 Yih-hauh kéuih cháai-paai yāt wái tīn-si hái yāt-yeh jí-gāan saat-séi jó maahn chīn go  
 然後 , 佢 差派 一位 天使 嚟 一夜 之間 , 殺死 咗 18 萬 5 千 個  
 A-seuht sih-bīng Liht-wòhng-géi-hah  
 亞述 士兵。( 列王紀下 19:35)

## Yiu Mihng-ji Sih-hāk Tēng-chùhng Yèh-wòh-wàh 要 明智 , 時刻 聽從 耶和華

Hái tái hei ge sih-hauh néih yáuh móuh gin gwo hei yahp-mihn ge yáhn béi yáhn àk  
 睇 睇 戲 嘅 時候 , 你 有 冇 見過 戲 入面 嘅 人 俾 人 呢  
 waahk-jé sauh yáhn hung-jai Néih haih m̀h haih hóu séung wah béi gó-go yáhn jí M̀h-hóu  
 或者 受 人 控制 ? 你 係 唔 係 好 想 話 俾 個 個人 知 , “ 唔好  
 seun kéuih-deih ā Kéuih-deih àk néih ga ja Néih hó-yíh séung-jeuhng dou tīn-si dōu hóu  
 信 佢哋 呀! 佢哋 呢 你 啲 咋!” 你 可以 想像 到 , 天使 都 好  
 séung wah béi néih jí M̀h-hóu béi Saat-daahn ge daaih-wah àk dou ā  
 想 話 俾 你 知 , “ 唔好 俾 撒但 嘅 大話 呢 到 呀!”

Só-yíh chīn-kèih m̀h-hóu tēng Saat-daahn ge syūn-chyùhn Jām-yihnn Yiu  
 所以 千祈 唔好 聽 撒但 嘅 宣傳。( 箴言 26:24,25) 要  
 tēng-chùhng Yèh-wòh-wàh hái néih só jòuh ge yāt-chai sih seuhng dōu yiu chyùhn-sām  
 聽從 耶和華 , 係 你 所 做 嘅 一切 事 上 , 都 要 全心  
 seun-laaih kéuih Jām-yihnn Yiu héung-ying Yèh-wòh-wàh chān-chit ge fū-yuh Ngóh  
 信賴 佢。( 箴言 3:5-7) 要 響應 耶和華 親切 嘅 呼籲 : “ 我  
 yíh néih yiu yáuh jí-wai sái ngóh ge sām fūn-héi Jām-yihnn Néih gám-yéung jòuh  
 兒 , 你 要 有 智慧 , 使 我 嘅 心 歡喜”。( 箴言 27:11) 你 嘅 樣 做  
 jauh hó-yíh waih néih ge sí-séung dá ch̀euhng sing-jeung  
 就 可以 為 你 嘅 思想 打 場 勝仗 !

Waih-jó bóu-wuh jih-géi nh béi kèih-tā yàhn sēung-hoih Gēi-dūk-tòuh yúng-yáuh  
為咗 保護 自己 唔 俾 其他 人 傷害 , 基督徒 擁有  
chēung-haaih laih-yùh sáu-chēung waahk-jé lòih-fúk-chēung haih maih hahp-sik ge nē  
槍械 , 例如 手槍 或者 萊福槍 係 咪 合適 嘅 呢?

Sēui-yìhn Gēi-dūk-tòuh hó-yíh chói-yuhng hahp-léih ge fōng-sik làih bóu-jeung  
■ 雖然 , 基督徒 可以 採用 合理 嘅 方式 嚟 保障  
kéuih-deih ge yàhn-sān ōn-chyùhn daahn-haih nh hó-yíh yuht-chēut Sing-gīng ge  
佢哋 嘅 人身 安全 , 但係 唔 可以 越出 聖經 嘅  
yùhn-jāk Sing-gīng yùhn-jāk nh wáhn-héui yàhn yān-waih jih-waih yih deui kèih-tā yàhn  
原則 。 聖經 原則 唔 允許 人 因為 自衛 而 對 其他 人  
sái-yuhng móuh-hei laih-yùh sáu-chēung lòih-fúk-chēung dāng kèih-tā leuih-yihng ge  
使用 武器 , 例如 手槍 、 萊福槍 等 其他 類型 嘅  
chēung-haaih Yùh-gwó séung jowh jing-kok ge kyut-dihng Chéng háau-leuih háh  
槍械 。 如果 想 做 正確 嘅 決定 , 請 考慮 吓  
yíh-hah ge yùhn-jāk  
以下 嘅 原則 :

Hái daaih-waahn-naahn kèih-gāan Gēi-dūk-tòuh wúih chyùhn-sām seun-laaih Yèh-wòh-wàh  
嘅 大患難 期間 , 基督徒 會 全心 信賴 耶和華 ,  
yìh nh-wúih fáan-kong jih-waih  
而 唔會 反抗 自衛



Hái Yèh-wòh-wàh ngáahn-jūng sāng-mihng dahk-biht haih yàhn ge sāng-mihng  
睇 耶和華 眼中 , 生命 —— 特別 係 人 嘅 生命

haih sàhn-sing ge Sī-pīn ge jāp-bāt-jé Daaih-waih jī-dou Yèh-wòh-wàh  
—— 係 神聖 嘅。 詩篇 嘅 執筆者 大衛 知道 耶和華

haih sāng-mihng ge yùhn-tàuh Sī-pīn Só-yih yāt go Gēi-dūk-tòuh yuhng  
係 “ 生命 嘅 源頭 ”。( 詩篇 36:9) 所以 , 一 個 基督徒 用

hahp-léih ge fōng-sik làih bóu-wuh jih-géi ge ōn-chyùhn waahk chòih-cháan jauh ying-gōi  
合理 嘅 方式 嚟 保護 自己 嘅 安全 或 財產 , 就 應該

jeuhn-géi-só-nàhng beih-míhn saat-yàhn him-hah hyut-jaai Sān-mihng-gei Sī-pīn  
盡己所能 避免 殺人 , 欠下 血債 。( 申命記 22:8; 詩篇

51:14)

Sēui-yih yuhng yahm-hòh maht-gihñ dōu hó-yih saat-yàhn daahn mōuh-leuhn  
雖然 , 用 任何 物件 都 可以 殺人 , 但 無論

chūk-yi yik-waahk mōuh-yi hóu mihng-hín chēung-haaih gang yuhng-yih douh-ji làuh-hyut  
蓄意 抑或 無意 , 好 明顯 槍械 更 容易 導致 流血

sēung-yàhn ge sih faat-sāng Yùh-gwó yāt go bouh-tòuh yih-gīng hóu gán-jēung juhng  
傷人 嘅 事 發生 。\* 如果 一 個 暴徒 已經 好 緊張 , 仲

gin dou lihng yāt go yàhn yáuh chēung chihng-fong hó-nàhng wúih yāt-faat bāt-hó  
見 到 另 一 個 人 有 槍 , 情況 可能 會 一發 不可

sāu-sahp sahm-ji douh-ji séi-mòhng  
收拾 , 甚至 導致 死亡 。

Hái Yèh-sōu hēi-sāng sāng-mihng chihñ ge jeui-hauh yāt go máahn-seuhng Yèh-sōu  
睇 耶穌 犧牲 生命 前 嘅 最後 一 個 晚上 , 耶穌

fān-fu mùhn-tòuh yiu pui gim Kéuih gám-yéung góng kèih-saht mē-haih  
吩咐 門徒 要 配 劍。 佢 嘅 樣 講 , 其實 唔係

nám-jyuh yiu jih-waih Louh-gā-fūk-yām Sēung-fáan Yèh-sōu yiu mùhn-tòuh  
諗住 要 自衛 。( 路加福音 22:36,38) 相反 , 耶穌 要 門徒

Yāt go Gēi-dūk-tòuh waih-jó sihk-maht yih dá-lihp waahk-jé waih-jó bóu-wuh jih-géi míhn-sauh  
\* 一 個 基督徒 為咗 食物 而 打獵 , 或者 為咗 保護 自己 免受

yéh-sāng duhng-maht gūng-gīk hóu hó-nàhng wúih yung-yáuh chēung-haaih laih-yùh lòih-fūk-chēung  
野生 動物 攻擊 , 好 可能 會 擁有 槍械 ( 例如 萊福槍

waahk-jé sáan-dáan-chēung Nī-dī móuh-hei hái mē yuhng ge sih-hauh jeui-hóu jēung dī jí-dáan  
或者 散彈槍 )。 呢啲 武器 係 唔 用 嘅 時候 , 最好 將 啲 子彈

se lohk-làih waahk-jé hó-yih fān-gái sihng lihng-gihñ yihñ-hauh só hóu Hái gó-dī chēung-haaih  
卸 落嚟 , 或者 可以 分解 成 零件 , 然後 鎖 好。 係 啲 槍械

sauh gam-jí waahk gún-jai ge deih-fōng Gēi-dūk-tòuh ying-gōi fuhk-chùhng dōng-deih faat-leuht ge  
受 禁止 或 管制 嘅 地方 , 基督徒 應該 服從 當地 法律 嘅

kwāi-dihng Lòh-máh-syū  
規定 。( 羅馬書 13:1)



daai gim ge muhk-dik haih séung gaau-douh kéuih-deih yāt go juhng-yiu ge  
帶 劍 嘅 目的， 係 想 教導 佢哋 一個 重要 嘅

douh-léih jauh-syun mihn-deui yāt daaih bāan daai-jyuh móuh-hei ge yàhn dōu m̄h  
道理： 就算 面對 一大 班 帶住 武器 嘅 人， 都 唔

yīng-gōi sái-yuhng bouh-lihk Louh-gā-fūk-yām Bèi-dāk yuhng gim gūng-gik  
應該 使用 暴力。( 路加福音 22:52) 彼得 用 劍 攻擊

daaih-jai-sī ge nòuh-daih Jī-hauh Yèh-sōu mihng-lihng Bèi-dāk wah Jēung gim sàu  
大祭司 嘅 奴隸。 之後， 耶穌 命令 彼得 話：“ 將 劍 收

fāan yùhn-chyu Gān-jyuh Yèh-sōu góng jó yāt go gēi-bún ge jān-léih Fàahn yuhng  
翻 原處！” 跟住， 耶穌 講 咗 一個 基本 嘅 真理：“ 凡 用

gim ge dōu wúih séi hái gim hah Máh-tai-fūk-yām Nī-go jān-léih yī-yih  
劍 嘅， 都 會 死 喺 劍 下。”( 馬太福音 26:51,52) 呢個 真理， 依然

jī-yāhn gán gām-yaht ge Gēi-dūk-tòuh  
指引 緊 今日 嘅 基督徒。

Tùhng Mèih-gā-syū só góng ge yāt-yeuhng Seuhng-dai ge jí-màhn jēung  
同 彌迦書 4:3 所 講 嘅 一樣， 上帝 嘅 子民 “ 將

dōu-gim dá sihng làih-tàuh jēung chēung-màuh dá sihng lihm-dōu  
刀劍 打 成 犁頭， 將 槍矛 打 成 鐮刀”。

Nī-go jān-gēi-dūk-tòuh ge dahk-jīng tùhng si-tòuh Bóu-lòh sauh sing-lihng kái-sih só góng  
呢個 真基督徒 嘅 特徵 同 使徒 保羅 受 聖靈 啟示 所 講

ge hyun-míhn yāt-ji kéuih wah Mh-hóu yíh ok bou ok jí-yiu jih-géi jough dāk dou  
嘅 勸勉 一致， 佢 話：“ 唔好 以 惡 報 惡…… 只要 自己 做 得 到，

jauh-yiu jeuhn-lihk tùhng só-yáuh yàhn wòh-muhk sēung-chyúh Lòh-máh-syū  
就要 盡力 同 所有 人 和睦 相處。”( 羅馬書 12:17,18)

Jik-sí Bóu-lòh gīng-lihk hóu dō kwan-nàahn bāau-kut kèuhng-douh ge ngāih-hím kéuih  
即使 保羅 經歷 好多 困難， 包括 “ 強盜 嘅 危險”， 佢

juhng-haih yíh-sān-jok-jāk jēung Sing-gīng ge yùhn-jāk tái dāk béi go-yàhn òn-chyùhn  
仲係 以身作則， 將 聖經 嘅 原則 睇 得 比 個人 安全

gang-gā juhng-yiu Gō-làhm-dō-hauh-syū Kéuih seun-laaih Seuhng-dai yihk dōu  
更加 重要。( 哥林多後書 11:26) 佢 信賴 上帝， 亦 都

gīn-seun làih-jih Sing-gīng ge ji-wai sing-gwo dā-jeung ge móuh-hei Chyùhn-douh-syū  
堅信 嚟 自 聖經 嘅 智慧 “ 勝過 打仗 嘅 武器”。( 傳道書

9:18)

Deui Gēi-dūk-tòuh làih góng sāng-mihng béi yahm-hòh maht-jāt ge yéh gang  
對 基督徒 嚟 講， 生命 比 任何 物質 嘅 嘢 更

yáuh ga-jihk Sāng-mihng m̄h-haih chéui-kyut yū yāt go yàhn yung-yáuh  
有 價值。“ 生命 …… 唔係 取決 於 [一 個 人] 擁有

ge chòih-maht Louh-gā-fūk-yām Yùh-gwó wān-wòh ge sit-tàuh jai-jí m̄h dou  
嘅 財物。”( 路加福音 12:15) 如果 溫和 嘅 舌頭 制止 唔 到

pui yáuh móuh-hei ge féi-tòuh mihng-ji ge Gēi-dūk-tòuh jauh wúih tēng-chùhng  
佩 有 武器 嘅 匪徒， 明智 嘅 基督徒 就 會 聽從

Yèh-sōu ge wah Mh-hóu tùhng chèh-ok ge yàhn deui-kong Gám-yéung jough yi-meih  
耶穌 嘅 話，“ 唔好 同 邪惡 嘅 人 對抗”。 嘅 樣 做 意味

gyuh ngóh-deih hó-nàhng yiu fong-hei jih-géi sán-seuhng ge yāt-chai chòih-maht  
住 我哋 可能 要 放棄 自己 身上 嘅 一切 財物。

Máh-taai-fūk-yām Louh-gā-fūk-yām Dōng-yihñ jeui-hóu ge fōng-faht  
( 馬太福音 5:39,40; 路加福音 6:29)\* 當然， 最好 嘅 方法

haih yuh-fòhng Yùh-gwó ngóh-deih hei-jyuhñ yùhn-yiuh chòih-maht ge hàhng-wàih  
係 預防。 如果 我哋 棄絕 “ 炫耀 財物 嘅 行為 ”，

yih-ché lèuhn-gēui dōu jī-dou ngóh-deih haih oi-hou wòh-pihng ge  
而且 鄰居 都 知道 我哋 係 愛好 和平 嘅

Yèh-wòh-wàh-gín-jing-yàhn ngóh-deih jauh móuh gam yùhng-yih sìhng-wàih bouh-tòuh ge  
耶和華見證人， 我哋 就 有 咁 容易 成為 暴徒 嘅

muhk-biū Yeuk-hohn-yāt-syū Jām-yihñ  
目標。( 約翰一書 2:16; 箴言 18:10)

Gēi-dūk-tòuh jyūn-juhng kèih-tā yàhn ge lèuhng-sām Lòh-máh-syū  
基督徒 尊重 其他 人 嘅 良心。( 羅馬書 14:21)

Yùh-gwó ngóh-deih ge tùhng-gūng jī-dou wuih-jung ge máuh go sìhng-yùhn  
如果 我哋 嘅 同工 知道， 會眾 嘅 某 個 成員

waih-jó fòhng-jí béi yàhn sēung-hoih yih yúng-yáuh chēung-haaih hó-nàhng wúih gám-dou  
為咗 防止 俾 人 傷害 而 擁有 槍械， 可能 會 感到

jan-ging sahm-ji beih buhn-dóu Oi-sām tēui-duhng ngóh-deih jēung kèih-tā yàhn  
震驚， 甚至 被 絆倒。 愛心 推動 我哋 將 其他 人

ge leih-yik fong hái jih-géi ge leih-yik jī seuhng gám yi-meih jyuh jauh-syun yáuh-sih  
嘅 利益 放 喺 自己 嘅 利益 之 上， 嘅 意味 住， 就算 有時

ngóh-deih yihng-wàih jih-géi yáuh kyùhn gám-yéung jough dōu yīng-gōi jēung nī-go  
我哋 認為 自己 有 權 嘅 樣 做， 都 應該 將 呢個

nám-faht báai màaih yāt-bīn Gō-làhm-dō-chihñ-syū  
諗法 擺 埋 一邊。( 哥林多前書 10:32,33; 13:4,5)

Gēi-dūk-tòuh jeuhn-lihk sìhng-wàih hóu bóng-yeuhng Gō-làhm-dō-hauh-syū  
基督徒 盡力 成為 好 榜樣。( 哥林多後書 4:2;

Béi-dák-chihñ-syū Yùh-gwó yāt go Gēi-dūk-tòuh sauh dou làih-jih Sing-ging ge  
彼得前書 5:2,3) 如果 一個 基督徒 受 到 嚟 自 聖經 嘅

hyun-gou jī-hauh yihng-yihñ yih beih-míhn sauh dou tā-yàhn sēung-hoih wàih léih-yàuh  
勸告 之後， 仍然 以 避免 受 到 他人 傷害 為 理由

Gwāan-yū jōu-sauh kèuhng-bouh ge sìh-hauh hó-yih díng-yéung bóu-wuh jih-géi chéng tái  
\* 關於 遭受 強暴 嘅 時候 可以 點樣 保護 自己， 請 睇

Ging-sing nihñ yuht yaht hōn Kèuhng-gān Yùh-hòh Fòhng Waahn Yū Meih Yihñ  
《 警醒 ! 》 1993 年 8 月 8 日 刊 “ 強姦 —— 如何 防 患 於 未 然 ”。



yih yúng-yáuh chēung-haaih jauh m̀h-haih yāt go hóu ge bóng-yeuhng Kéuih hái  
而 擁有 槍械， 就 唔係 一個 好 嘅 榜樣。 佢 嘅  
wuih-jung léuih-mihn jauh m̀h joi f̀h-hahp jī-gaak dāam-yahm máuh dī jīk-jaak waahk-jé  
會眾 裏面 就 唔再 符合 資格 擔任 某 啲 職責 或者  
héung-yáuh máuh dī dahk-biht ge fuhk-mouh gēi-wuih T̀hng-yeuhng ge ỳhn-jāk dōu  
享有 某 啲 特別 嘅 服務 機會。 同樣 嘅 原則 都  
sik-yuhng yū gó-dī yān-waih sai-juhk gūng-jok yih yiu pui chēung ge Gēi-dūk-tòuh  
適用 於 啲啲 因為 世俗 工作 而要 佩 槍 嘅 基督徒。  
Ỳh-gwó haih gám jeui-hóu jauh háau-leuih wuhn gwo fahn gūng  
如果 係 嘅， 最好 就 考慮 換 過 份 工！\*

T̀hng syún-jaahk gūng-jok yāt-yeuhng Gēi-dūk-tòuh hó-yih dím-yéung bóu-wuh  
同 選擇 工作 一樣， 基督徒 可以 點樣 保護  
jih-géi gā-yàhn waahk chòih-cháan dōu haih go-yàhn ge kyut-dihng Yih-seuhng  
自己、 家人 或 財產， 都 係 個人 嘅 決定。 以上  
ge Sing-gīng ỳhn-jāk dōu fáan-yíng chēut Seuhng-dai ge ji-wai t̀hng-màaih kéuih deui  
嘅 聖經 原則 都 反映出 上帝 嘅 智慧 同埋 佢 對  
ngóh-deih ge oi Gēi-yū nī-dī ỳhn-jāk lihng-sing sihng-suhk ge Gēi-dūk-tòuh m̀h-wúih  
我哋 嘅 愛。 基於 呢啲 原則， 靈性 成熟 嘅 基督徒 唔會  
yih beih-míhn sauh dou tā-yàhn sēung-hoih wàih léih-yàuh yih yúng-yáuh chēung-haaih  
以 避免 受到 他人 傷害 為 理由 而 擁有 槍械。  
Kéuih-deih jī-dou jí-yiu on-jiu Sing-gīng ỳhn-jāk làih sāng-wuht bíu-mìhng jih-géi  
佢哋 知道 只要 按照 聖經 原則 嚟 生活， 表明 自己  
seun-laaih Seuhng-dai jauh wúih dāk-dou jān-jing hàhng-gáu ge ōn-chỳhn Sī-pīn  
信賴 上帝， 就 會 得到 真正、 恆久 嘅 安全。(詩篇

### Jām-yìhn

97:10; 箴言 1:33; 2:6,7)

Yáuh-gwāan hó m̀h hó-yih jip-sauh yāt fahn yiu kwàih-daai móuh-hei ge gūng-jok ge  
\* 有關 可 唔 可以 接受 一份 要 攜帶 武器 嘅 工作 嘅  
jeun-yāt-bouh jī-liú chéng tái Sáu-mohng-tòih nìhn yuht yaht hōn yihp nìhn  
進一步 資料， 請 睇《 守望台 》2005 年 11 月 1 日 刊 31 頁；1984 年  
yuht yaht hōn yihp  
1 月 15 日 刊 25-26 頁。



呢期雜誌同  
其他出版物  
可以免費下載



你都可以喺網上閱讀  
《聖經新世界譯本》

請上  
[www.jw.org/yue-hant](http://www.jw.org/yue-hant)  
或者掃一掃



wip17.07-CHC Cyr  
170626